الكتابات المسمارية على الأواني في العراق القديم

رسَالة تَقدم بها

سَعد نوري أحمَد عَبد القَادر المحَمد

إلـــى

مَجلس كليَة الآثار في جَامعة المَوصل
وهي جزء من متطلبات نيل شَهادة المَاجستير
في الدرَاسَات المسمَارية

بإشراف

الأستـاذ خالـد سـالم إسماعيـل

١٤٣٠هـ ٢٠٠٩م

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ * خَلَقَ الإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ * اقْرَأْ وَرَبُّكَ الأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ * عَلَّمَ الإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴾

صدق الله العظيم

سورة العلق الآيات ١ ـ ٥

ثبت مختصرات المصادر الأجنبية

Abbreviation

مختصره	عنـــــوان المصـــــدر
AAA	Annals of Archaeology and Anthropology,Liverpool.
AFO	Archiv Fur Orientforschung , Berlin .
AHw	Von Soden , W., Akkadisches Handworterbuch , Wiesbaden , 1965.
AK	Muller , M ., Archaologisches Korrespondenzblatt , Mainz , 1990 .
AOS	American Oriental Series , New Haven .
ARCHAE OLOGY	A Magazine Dealing with The Antiquity of The World
ARI	Grayson , A . K ., Assyrian Royal Inscriptions , Wiesbaden , 1972 .
BE	Babylonian Expidition of the University of Pennsylvania , Philadelephia .
BM Guide	British Museum , A Guide to the Babylonian and Assryian Antiquities , London .
CAD	The Chicago Assyrian Dictionary , Chicago .
CDA	Black , J. ; George , A . ; Postgat , N ., A Concise Dictionary of Akkadian , Wiesbaden , 2000 .
CO	Potts , T . ; Roaf . M . ; Stein . ; D ., Culture through Objects , Britain . 2003 .
CPOA	Civilisations du Proche - Orient , Paris .
EXPEDITION	The University Museum Magazine of Archaeology / Anthropology University of Pennsylvania .
FAOS	Freiburger Altorientalische Studien , Wiesbaden .
HMH	George , A .R ., House Most High , Indiana , 1993 .
IRAQ	Journal Published by the British School of Archaeology in Iraq , London .
JCS	Journal of Cuneiform Studies , New Haven .
KDDU	Karki . I ., Die Konigsinschriften Der Dritten

مختصره	عنـــوان المصـــدر
	Dynastie Von Ur , Helsinki , 1986 .
MSL	Materials for The Summerian Lexicon , Roma .
OIC	Oriental Institute Communications , Chicago .
PBS	Poebel , A ., Publications of the Babylonian Section , Philadelephia , 1914 .
RGTC	Repertoire Geographical des Texts Cuneiforms'
RIMA	Grayson , A . K ., The Royal Inscriptions of Mesopotamia Assyrian Periods , Toronto , 1987, 1991, 1996 .
RIMB	Frame , G ., The Royal Inscriptions of Mesopotamia Babylonian Periods , Toronto , 1995 .
RIME	Frayne , D ., The Royal Inscriptions of Mesopotamia Early Periods , Toronto , 1990, 1993, 1997 .
RISA	Barton , G . A ., The Royal Inscriptions of Sumer and Akkad , New Haven , 1929 .
RLA	Reallexikon Der Assyriologie , Berlin .
StOr	Studia Oreintalia , Helsinki .
SUMER	A Journal of Archaeology and History in Iraq, Baghdad .
UET	Ur Excavations Texts , London .
ZA	Zeitschrift Fur Assyriologie und Verwandte Gebiete , Berlin .

ثبت المختصرات والرموز العامة

الرمز	الدلالــــة
A	Tablets in the Collection of The Oriental Institute , Chicago . ألواح في مجموعة المعهد الشرقي – شيكاغو .
AO	Tablets in the Collection of Musee du Louver . ألواح في مجموعة متحف اللوفر .
ASS	Prefix of Excavation Numbers From the German Excavation at Assur . التنقيبات الألمانية في مدينة آشور .
BLM	Bible Lands Museum . متحف أراضي التوراة .
BM	Tablets in the Collection of the British Museum , London . ألواح في مجموعة المتحف البريطاني ، لندن .
CBS	Tablets in the Collection of the University Museum , University of Pennsylvania . ألواح في متحف جامعة بنسلفانيا .
Col	Column . عمود .
ES	Tablets in the Collection of the Eski Sark Eserleri Muzesi , Istanbul ألواح في متحف اسطنبول .
Fig	Figure . شكل .
HS	Hilprecht Collection of Babylonian Antiquities of Fr . Schiller University , Jena . مجموعة هلبيرخت للآثار البابلية القديمة ، جامعة شيلير ، جينا .
Ibid	In the Same Place . المصدر نفسه .
IM	Tablets in the Collection of the Iraqi Museum , Baghdad . ألواح في مجموعة المتحف العراقي ، بغداد .
Is . M	Israel Museum . متحف إسرائيل
K	Kuyunjik Collection of the British Museum , London . مجموعة قوينجق للمتحف البريطاني ، لندن .

الرمز	الدلالـــــة
LA M	Los Angeles County Museum of Art . متحف لوح انجلوس للفن .
LB	Tablets in the Liagre Bohi Collection of the University of Leiden . ألواح في مجموعة لايكر بوهي من جامعة ليدن .
M	Prefix of Excavation Numbers From the French Excavations at Mari . التنقيبات الفرنسية في مدينة ماري .
MIB	Musee Iran Bastan , Tehran . متحف باستان في إيران ، طهران .
MMA	Metropolitan Museum of Art , New york . متحف المتروبوليتان للفن ، نيويورك .
NBC	James B . Nies Collection of the Yale University Library , New Haven . مجموعة جيمس في مكتبة جامعة يال ، نيوهافن .
No	Number . رقم .
Nos	Numbers . أرقام .
O	Objects in the Section du Proche Orient of the Musees Royaux du cinquantenaire , Brussels . مواد في الفصل الخاص بالشرق الاوسط في المتاحف الملكية في الخمســينات ، بروكسل .
Op . Cit	In the Same Reference . المصدر السابق .
P	Page . صفحة .
Pl	Plate . لوح .
Pls	Plates . ألواح .
PP	Pages . صفحات .

الرمز	الدلالـــة
UM	Tablets in the Collection of the University Museum , Philadelphia . ألواح من متحف جامعة فيلادلفيا .
VA	Tablets in the Collection of the Vorderasiatische Museum , Berlin . ألواح من متحف الشرق ، برلين .
VA.ASS	Assur Collection of the Vorderasiatisches Museum , Berlin . مجموعة مكتشفات مدينة آشور في متحف الشرق ، برلين .
Vol	Volume . جزء .
YBC	Babylonian Collection of the Yale University Library , New Haven . المجموعة البابلية في مكتبة جامعة يال ، نيوهافن .
	Small Letters . الحروف اللاتينية الصغيرة للكلمات الأكدية الواردة في نصوص الرسالة .
	Capital Letters . الحروف اللاتينية الكبيرة للكلمات السومرية الواردة في نصوص الرسالة .
	Signs Broken From the top . علامات مفقودة من الأعلى .
	Signs Broken From the Bottem . علامات مفقودة من الأسفل .
[ ]	Restoration of Missing or Damaged Signs . تعويض العلامات المفقودة أو المحزومة .
[XXX]	Unknown Signs . علامات غير معروفة .
< >	Scribal Omissions . مقاطع ناقصة .
( )	Words added in the Translation . كلمات مضافة إلى الترجمة .
?	Uncertain Signs . علامات غير مؤكدة .
[.....]	Lost or unreadable Signs or numbers . علامات مفقودة غير مقروءة .

المقدمـــة

الحَمدُ لله رَب العَالمين الذي هَدانا لِهذا وما كُنا لِنهتدي لولا أن هَدانا الله ، لكَ الحَمـــدُ حتى ترضى ولك الحَمد إذا رضيت ، والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين شـــفيعنا محمد (عليه الصلاة والسلام) ، وعلى آله وأصحابه أجمعين ، وبعد :

تعد دراسة الأواني من الدراسات الآثارية المهمة ، التي تلقي الضوء على جانب مهم من جوانب تاريخ العراق القديم وحضارتهِ الزاخرة ، ولاسيما أن الأواني هي إحدى المنجزات الفنية التي أبدع العراقيون القدماء في صناعتها ونَحت المشاهد والنقــوش المثيــرة وتــدوين الكتابات عليها وفق أُسلوب فريد ، وقد حَملت هذه الكتابات أخبار الملوك السومريين والأكديين والبابليين والآشوريين الذين اهتموا بصنع هذهِ الأواني وتدوين الكتابات عليها وتكريسها للآلهة لأجل التقرب منها وتخليداً لذكراهم ، وقد قام بتدوين مثل هـــذهِ الكتابـــات الملـــوك والحكـــام وزوجات الملوك والأميرات والكهنة والكتبة والتجار وغيرهم من ذوي المناصب .

أما أهمية هذه الأواني من الناحية اللغوية والتاريخية ، فهـــي تعرفنـــا علـــى صـــيغ الديباجات التي شاع تدوينها ، والتطورات اللغوية والأسلوبية وطرائق التدوين ، ولأيـــة آلهـــة كُرّسَت ، والشخصيات التي قامت بتكريس هذه الأواني .

واعتمدنا في هذه الدراسة على عدد من المصادر الأجنبية والعربيـــة ذات العلاقـــة ، وكـــان مـــن أهـــم المصـــادر التـــي قمنـــا بترجمتهـــا عـــن اللغـــة الإنكليزيـــة ، كتـــاب (The Royal Inscriptions of Mesopotamia Assyrian Periods) بأجزائه الثلاثـــة (RIMA , 1 ; 2 ; 3) للباحث (كريسون Grayson) الصادرة في الأعوام (١٩٨٧ ، ١٩٩١ ، ١٩٩٦) م ، من إصدارات جامعة تورنتو الكندية ، كما إننا استعملنا بشـــكل كبيـــر كتـــاب (The Royal Inscriptions of Mesopotamia Early Periods) بأجزائـــه الثلاثـــة (RIME , 4 ; 2 ; 3/2) للباحث (فراين Frayne) الصادرة في الأعوام (١٩٩٠ ، ١٩٩٣ ، ١٩٩٧)م ، وكذلك الجزء (3/1) ، للباحث (إدزارد Edzard) الصادر في عام (١٩٩٧)م ، وهو ايضاً من اصدارات جامعة تورنتو الكندية .

كمـــا إننـــا اســـتعملنا السلســـلة المعروفـــة بـــــ (نصـــوص تنقيبـــات اور Ur Excavations Texts) على الرغم مـــن قِدمـــهِ ولاســـيما أن الجـــزء الأول للباحـــث (كادّ Gadd) الصادر عن جامعة لنـــدن ، فـــي عـــام (١٩٢٨)م والجـــزء الثـــامن للباحـــث (سُلبرجر Sollberger) الصادر أيضاً عن جامعة لندن ، في عام (١٩٦٥)م .

أما الكتب والمراجع التي اعتمدنا ترجمات لها عن اللغة الألمانية ، فهي الجزء السابع من السلسلة المعروفة بـ (FAOS) للباحثين (مارك براندس وهورست شتَيبل (Mark Brandes and Horst Steible) بعنوان :

(Freiburger Altorientalische Studien) الصادر في جامعة (شتوتكَارت Stuttgart) لعام (١٩٩٠)م ، وكتاب (KDDU) (للباحث كاركي Karki) بعنوان : (Die Konigsinschriften Der Dritten Dynastie Von Ur) من اصدارات جامعة هلسنكي ، عام (١٩٨٦) .

وقد اقتضت مادة البحث أن تنتظم الخطة في خمسة فصُول ، ضم الأول منها ثلاثة محاور ، خصص الأول لذكر الأواني في ضوء المصادر المسمارية والمدلول اللغوي لهذه المفردة وأسمائها ، وأساليب التدوين عليها والأواني الطقسية ، والمحور الثاني تناول أشكال الأواني النذرية ، أما المحور الثالث فتناول الأواني وأنواعها في الآثار المكتشفة .

وعني الفصل الثاني بنماذج نصوص الأواني من الألف الثالث قبل الميلاد ، وانقسم إلى أربعة محاور ، خصص الأول لعرض نصوص أواني عصر فجر السلالات ، والثاني لنصوص العصر الأكدي ، والثالث لنصوص سلالة لكَش الثانية ، أما الرابع فلنصوص سلالة اور الثالثة ، هذا وقد أوردنا في هذا الفصل قراءة النصوص وفق اللفظ بالحروف اللاتينية ، وعرضنا ترجمتها باللغة العربية ، كما تم التطرق إلى مضامين النصوص على هذه الأواني والغاية من تكريسها ، وأوردنا قياسات غالبيتها ، وأماكن العثور عليها ، وأماكن حفظها ، وتعليقات على بعض اسطر نصوصها ، وأحياناً تحليلها ، فضلاً عن إيراد نصوص مشابهة للنصوص التي تناولناها بالبحث .

أما الفصل الثالث فتضمن نماذج نصوص الأواني من الألف الثاني قبل الميلاد وانقسم إلى ثلاثة محاور ضم الأول منها عرض نصوص العصر البابلي القديم في حين خصص الثاني لنصوص العصر البابلي الوسيط ، والثالث لنصوص العصرين الآشوري القديم والآشوري الوسيط ، مع الإشارة إلى التعليقات التي وردت عن هذه النصوص وهي التفاصيل نفسها التي قدمنا بها في الفصل السابق .

أما الفصل الرابع فتضمن نماذج نصوص الأواني من الألف الأول قبل الميلاد ، وتضمن محورين : الأول : منهما لنصوص العصر الآشوري الحديث والثاني لنصوص العصر البابلي الحديث ، وقد قدمت التفاصيل نفسها في نصوص الفصول السابقة .

واشتمل الفصل الخامس على فهارس خاصة بأسماء الأواني في المصادر المسمارية وبأسماء الملوك والحكام والآلهة وأسماء المدن والوظائف والحِرف والمِهن وثبت بـــالمفردات السومرية والأكدية ، وجداول مختصرة لمحتويات أواني العصور ، واستنساخات النصوص ، فضلاً عن الصور المتعلقة بمادة البحث .

وفي الختام أتقدم بوافر شُكري وتقديري إلى الأُستاذ خالد سالم إسماعيل للرعاية التـــي أولاني إياها ، وتشجيعي على اختيار موضوع البحث ، وتفضله بقبول الإشراف علـــى هـــذا البحث ، ولصبره وجهودهِ التي بذلها معي في متابعة أدق التفاصيل ، ولآرائه القيمة التي كان لها دورها في إغناء مادة البحث فضلا عن تزويدي بكثير من المصادر المهمة فجزاه الله خير الجزاء وان يجعلها في ميزان حسناته ودرجات أعماله .

كما يسرني أن أتقدم بوافر شكري إلى الدكتورة ريا محسن عبد الرزاق لما قدمته لـــي من مساعدة ولتزويدي بعدد من المصادر المهمة فضلا عن آرائها المهمة فجزاهـــا الله خيـــر الجزاء .

كما يسرني أن أتقدم بوافر شكري إلى أساتذتي الأفاضـــل فـــي قســـمي الدراســـات المسمارية والآثار ، وأخص بالذكر الأُستاذ الدكتور علي ياسين والأستاذ الدكتور عامر سليمان فجزاهما الله خير الجزاء .

كما اشكر الدكتور مؤيد محمد سليمان لتزويدي بعدد من المصادر المهمة التي أفادتني كثيراً ولمساعدتهِ القيمة وأسال الله تعالى أن يجعلها في ميزان حسناتهِ ، وأُقدم شـــكري إلـــى موظفات مكتبة آشور بانيبال لتسهيلهن مهمة البحث عن المصادر .

وفي الختام أسأل الله تعالى أن أكون قد وفقت في تقديم هذه الدراسة بالشكل المنهجـــي المطلوب .

والله ولـــي التوفيـــق

الفصل الأول

أسماء الأواني وذكرها في المصادر المسمارية وأنواعها وأشكالها

الفصـل الأول

أسماء الأواني وذكرها في المصادر المسمارية وأنواعها وأشكالها

أولاً : الأواني في المصادر المسمارية :

المدلول اللغوي للإناء :

على الرغم من ان موضوع الدراسة يتعلق بالكتابات المسمارية على الأواني ، لابد لنا من التعريف بكلمة أوانٍ : هي اسم جمع شائع يطلق لدى معظم الآثاريين على الأواني التي استعملت في حفظ الأطعمة والسوائل بشكل عام[١] ، فقد تنوعت تلك الأواني المستعملة لهذا الغرض بأشكالها وأحجامها والمواد التي صُنعت منها من عصر إلى آخر ، وهذهِ الأواني تمتاز بفوهات وحافات وسطوح مختلفة ، وأحياناً تكون هذهِ الأواني على شكل حيوان[٢] أو تنفذ عليها أعمال نحتية منها شكل طير برأس أسد أو أفعى أو غزال أو غيرها من الأشكال الحيوانية[٣] ، وفي بعض الأحيان نجد عليها نقوشاً وزخارف نباتية أو أشكال آدمية[٤] ، أو نُفذ عليها شكل إحدى الآلهة كالإلهة نيسابا[٥] .

وثمة أسماء عدة لهذه الأواني في اللغة العربية حسب كل شكل من أشكال الأواني ، وسنفصل معنى كل اسم من هذه الأسماء ، فالإناء من الجذر أَنى أي حَان[٦] ، ويجمع على آنية ، وجمع الجمع أوانٍ[٧] ، وهذه التسمية عامة ، وكذلك هناك الوِعاءُ : بالكسر ، وبالضمّ ،

---

(١) العاني ، عماد طارق ، الصناعات الحجرية في العراق حتى نهاية العصر الحجري الحديث ، رسالة ماجستير غير منشورة ، بغداد ، ١٩٨٦ ، ص٨٥ .

(٢) ينظر : الشكل (٥٧) .

(٣) ينظر : الأشكال (٤٦ ، ٥٤ ، ٥٩) .

(٤) ينظر : الشكل (٦١) .

(٥) ينظر : الشكل (٣٣) .

(٦) ابن فارس ، أبو الحسين احمد ، معجم مقاييس اللغة ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠١ ، ص٧٥ .

(٧) الرصافي ، معروف ، الآلة والأداة وما يتبعها من الملابس والمرافق والهنات ، تحقيق وتعليق : عبد الحميد الرشودي ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص١٩ .

ويقال فيه الإعاء ، بإبدال الواو همزة ، وهو الظرف يوعى فيه الشيء ، سمّى بذلك لأنه يجمع ما فيه من المتاع ، ويقال لصدر الرجل وعاء ، علمهِ واعتقاده تشبيها بذلك ، جمعه أوعية وجمع الجموع أواعٍ[١] ، وهذه الأواني على أنواع منها الطاس : إناء يشرب فيهِ ، جمعه طاسات ويقال في المفرد (طاسة) أيضاً[٢] ، وهناك الجرة : وهي إناء من الفخار ، لأنها تجَرّ للاستقاء أبداً ، والجمع جَرَّ وجرار وجرات[٣] ، ثم الصحن : الصاد والحاء والنون أصيل يدلّ يدلٌ على اتساعٍ في شي[٤] ، والصحن إناء قصير الجدار قريب القعر ، والجمع : اصحُن وصِحَان وصُحُون[٥] .

أما الكأس : فهو الإناء يشرب فيه وقيل لا يقال كأس إلا إذا كان فيه شراب وإلا فهو قدح والكأس مؤنثة واستعمل مذكراً قليلاً "سقاه كأس المنيَّة" وجمعها : أكؤس وكؤوس وكِئاس وكأسات[٦] ، أما القدح : القاف والدال والحاء اصلان صحيحان[٧] ، وهو أيضاً إناء يشرب فيه فيه تروي الرجلين ، جمعه أقداح[٨] ، وهناك أيضاً القارورة ، اصلها قرّ ، القاف والراء اصلان صحيحان ، يدلُّ احدهما على برد ، والآخر على تمكُّن[٩] ، والقارورة ما قرّ فيه الشراب ونحوه ، جمعها قوارير[١٠] .

أما القِدْرُ : معروفة أُنثى وتصغيرها قُدَير[١١] ، والقِدْرُ إناء يطبخ فيه ، والقِدْر الكاتمة : الجمع : قُدُور[١٢] ، وهناك أيضاً الكوب : كوز لا أُذن له أو قدح لا عروة له ، أو

---

(١) الرصافي ، معروف ، المصدر السابق ، ص٤٣٤ – ٤٣٥ .

(٢) الرصافي ، معروف ، المصدر نفسه ، ص٢٠٤ .

(٣) رضا ، الشيخ احمد ، معجم متن اللغة ، مجلد ١ ، بيروت ، ١٩٦٠ ، ص٥٠٦ .

(٤) ابن فارس ، المصدر السابق ، ص٥٦٣ .

(٥) أنيس ، إبراهيم ، وآخرون ، المعجم الوسيط ، ج١ ، ط٢ ، بيروت ، ١٩٩٠ ، ص٥٠٨ .

(٦) البستاني ، الشيخ عبد الله ، البستان وهو معجم لغوي ، ج٢ ، ط١ ، بيروت ، ١٩٢٧ ، ص٢٠٤٢ .

(٧) ابن فارس ، المصدر السابق ، ص٨٤٨ .

(٨) رضا ، الشيخ احمد ، معجم متن اللغة ، مجلد ٤ ، بيروت ، ١٩٦٠ ، ص٥٠٤ .

(٩) ابن فارس ، المصدر السابق ، ص٨٢٤ .

(١٠) الرصافي ، معروف ، المصدر السابق ، ص٢٦٤ .

(١١) ابن منظور ، لسان العرب ، مجلد ٥ ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠٣ ، ص٩٤ .

(١٢) أنيس ، إبراهيم ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص٧١٨ .

هــو المستدير الرأس لا خرطوم له[1] ، الجمع : أَكْوُب ، وأَكواب[2] ومــن الأوانــي أيضــاً الصينية : بالكسر ، إناء من النحاس مدوّر كالطبق توضع عليه صحون الطعام عند الأكــل ، لغة عراقية مولّدة . يجمعونها على صينيّات وصّواني . وهذا الأخير غريب[3] ، أما الطَسْت : : الطَسُّ : أبدل من إحدى السينين تاء وهو إناء من نحاس لغسل اليد ، مؤنثة ، معــرب عــن تست بالفارسية ، جمعهُ اطساس وطسوس وطسيس ، والطساس صانع الطسّ ، وأهل بغــداد يطلقون الطست على إناء كبير من نحاس لغسل الثيــاب ، ويقولــون فيــه طَشــت بالشــين المعجمة[4] ، وهناك أيضاً السَّطل : السَّيْطَل : وهي طاسة صغيرة لها عروة كعروة المرجل ، ، الجمع : سُطوُل وأسطَال[5] .

ومن الأواني أيضاً السِنْدانة : بالكسر ، إناء من خــزف يُمــلا تراباً وتــزرع فيــه الرياحين، جمعها سندانات وسنادين ، لغة عراقية مولّدة[6] ، وهناك أيضــاً الإبريــق : البــاء والراء والقاف أصلانِ ، تتفرّع الفروع منهما : أحدهما لمعانُ الشيء ، والآخر اجتماع السَّوادِ والبياضِ في الشيء ، وما بعد ذلك فكله مجاز ومحمول على هذين الأصــلين[7] ، والإبريــق كوز له عروة وأُنبوب يكون للماء وللشراب ، جمعه أباريق[8] .

أما القنينة : وعاء يتخذ من خيزران أو قضبان قد فُصِل داخله بحواجز بين مواضــع على صيغة القَشوة ، وإناء من زجاج للشراب[9] ، وجمعها : قناني وقَنان[10] ، وهناك أيضــاً

---

(1) رضا ، الشيخ احمد ، معجم متن اللغة ، مجلد ٥ ، بيروت ، ١٩٦٠ ، ص١٢٠ .

(2) أنيس ، إبراهيم ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص٨٠٣ .

(3) أنيس ، إبراهيم ، وآخرون ، المصدر نفسه ، ص٥٣١ . كذلك ينظر : الرصافي ، معروف ، المصــدر السابق ، ص١٨٩ .

(4) البستان ، الشيخ عبد الله ، المصدر السابق ، ص١٤٥١ . كذلك ينظر : الرصافي ، معروف ، المصــدر السابق ، ص٢٠١ .

(5) رضا ، الشيخ احمد ، معجم متن اللغة ، مجلد ٣ ، بيروت ، ١٩٦٠ ، ص١٥١ .

(6) الرصافي ، معروف ، المصدر السابق ، ص١٥٢ .

(7) ابن فارس ، المصدر السابق ، ص١٠٥ .

(8) رضا ، الشيخ احمد ، معجم متن اللغة ، مجلد ١ ، المصدر السابق ، ص٢٧٨ .

(9) البستان ، الشيخ عبد الله ، المصدر السابق ، ص٢٠٢٠ .

(10) أنيس ، إبراهيم ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص٧٦٣ .

الكُوْز : بضم الكاف والواو والزاء اصل صحيح يدل على تجمَّع ، والكُوز للماء من هذا ، لأنه يجمع الماء واكتاز الماء : اغتَرَفَه[١] ، والكوز إناء من فخّار له عروة وبلبل أو هو اصغر من من الإبريق ، جمعهُ كيزان واكواز وكِوزة[٢] ، كذلك هناك الإجّانة : بالكسر ، إناء تغسل فيه الثياب ، والعامة اليوم تحرفها فتقول (إنْجانة) وتطلقها على إناء يعجن فيه العجين[٣] ، وهناك أيضاً الصُّوَاعُ : الصاد والواو والعين اصل صحيح ، وله بابان : أحدهما يدل على تفرُّقٍ وتصدُّعٍ ، والآخر إناء[٤] يُشْربُ به وقد تكون من فضَّة أو من ذَهَبٍ[٥] ، وهناك أوانٍ أخرى قليلة الاستعمال لكنها أيضاً ذات أهمية كالبرميل والبرنية والمنسف والناجود والحَبّ والتور والسقاية والباطية ... الخ[٦] .

---

(١) ابن فارس ، المصدر السابق ، ص٨٨٠ .

(٢) الرصافي ، معروف ، المصدر السابق ، ص٣٠٨ .

(٣) الرصافي ، معروف ، المصدر نفسه ، ص١٦ .

(٤) ابن فارس ، المصدر السابق ، ص٥٥٧ .

(٥) الثعالبي ، أبو منصور ، فِقه اللُغةِ وَسِرُّ العَرَبيَّة ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠٤ ، ص٢٩٥ .

(٦) للمزيد حول هذه الأسماء ينظر : الرصافي ، معروف ، المصدر السابق .

أسماء الأواني في المصادر المسمارية :

وردت عدة أسماء للأواني في العديد من المصادر المسمارية ، وقد تباينت معانيها بين مصدر وآخر لكن معظمها قصد به الآنية على اختلاف أنواعها وأشكالها ، وسنستعرض فيما يأتي اشهر التسميات وأكثرها شيوعاً :

اشهر تسمية للأواني والأكثر استعمالا هي المقطع السومري :

DUG[١]

ويقابله بالأكدية :

karpatu[٢]

وتعني : قِدر . وتستعمل أيضاً للقياس ، كما إنها غالباً تأتي علامة دالة تسبق أسماء الأواني[٣].

أما التسمية السومرية الثانية فهي :

^{DUG}LUD[٤]

ويقابلها بالأكدية

luttu[٥]

وتعني : طاسة صغيرة . ومن التسميات السومرية الأخرى :

^{DUG}HARA$_4$

التي يرادفها بالأكدية المفردة :

haru[٦]

وتعني : وعاء كبير . ويطلق على الإناء أيضاً :

---

(١) لابات ، رينيه ، قاموس العلامات المسمارية ، ترجمة : الأب البير أبونا ، ووليد الجادر ، وخالد سالم إسماعيل ، مراجعة : د . عامر سليمان ، بغداد ، ٢٠٠٤ ، ص١٤١ ، العلامة : ٣٠٩ .

(2) CAD , K , P . 219 : a ; CDA , P . 149 : b .

(٣) إسماعيل ، خالد سالم ، "العلامات الدالة في الكتابات المسمارية " ، مجلة آداب الرافدين ، العدد ٣٨ ، ٢٠٠٤ ، ص٢٠٤ .

(٤) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٤١ ، العلامة : ٣٠٩ .

(5) CAD , L , P . 257 : b ; CDA , P . 186 : b ; AHw , P . 565 : b ; MSL , Vol . 7 , P . 84 84 , No . 143 .

(6) CAD , H , P . 116 : b ; CDA , P . 109 : a ; AHw , P . 328 : b ; MSL , Vol . 7 , P . 110 , No . 68 .

^{DUG}DAL(١)

ويقابلها بالأكدية :

tallu(٢)

التي تعني : إناء . وهناك أيضاً .

^{DUG}SAB(٣)

ويقابلها بالأكدية :

sappu(٤)

التي تعني : إناء . ومما ورد أيضاً :

^{DUG}GU . ZI(٥)

ويقابلها بالأكدية :

kasu(٦)

التي تعني : كأس . وهناك كذلك التسمية السومرية :

^{DUG}KIR(٧)

ويقابلها بالأكدية :

kirru(٨)

التي تعني : جرة كبيرة . ومما جاء أيضاً :

---

(١) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٧٩ : العلامة : ٨٦ .

(2) CAD , T , P . 101 : b ; CDA , P . 396 : a ; AHw , P . 1311 : b ; MSL , Vol . 7 , P . 85 , No . 177 .

(٣) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٣٧ ، العلامة : K ٢٩٥ .

(4) CAD , S / I , P . 479 : a ; CDA , P . 358 : a ; AHw , P . 1175 : b ; MSL , Vol . 7 , P . 83 , No . 125 .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٨٧ ، العلامة : ١٠٦ .

(6) CAD , K , P ,. 253 : b ; CDA , P . 151 : a ; AHw , P . 454 : b ; MSL , Vol . 5 , P . 196 , No . 8 .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٩٣ ، العلامة : ٤٢٤ .

(8) CAD , K , P . 408 : b ; CDA , P . 160 : a ; AHw , P . 484 : b ; MSL , Vol . 7 , P . 84 84 , No . 149 .

^{DUG}GAN[١]

ويقابلها بالأكدية :

kannu[٢]

التي تعني : إناء صغير . ومن المسميات السومرية الأخرى :

^{DUG}SIKA[٣]

ويقابلها بالأكدية :

hasbu[٤]

التي تعني : قِدر صغير . ومنها أيضاً :

^{DUG}BUR . ZI[٥]

ويقابلها بالأكدية :

pursitu[٦]

التي تعني : طاسة . كما هناك التسمية :

$^{DUG}KUR_4$. KUR_4 [٧]

ويقابلها بالأكدية :

kurkurru[٨]

التي تعني : طاسة (وعاء) . وأحياناً ترد هذه التسمية بصيغة سومرية اخرى هي :

---

(١) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٠١ ، العلامة : ١٤٣ .

(2) CAD , K , P . 154 : a ; CDA , P . 146 : a ; AHw , P . 437 : b .

(٣) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٥٩ ، العلامة : ٥٥ .

(4) CAD , H , P . 132 : a ; CDA , P . 110 : b ; AHw , P . 332 : a .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٦١ ، العلامة : ٣٤٩ .

(6) CAD , P , P . 523 : b ; CDA , P . 279 : a ; AHw , P . 881 : a ; MSL , Vol . 7 , P. 90, 90, No . 266 .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢١٥ ، العلامة : ٤٨٣ .

(8) CAD , K , P . 563 : b ; CDA , P . 168 : b ; AHw , P . 511 : a .

$^{DUG}NIG . TA . KUR_4$[١]

ومن التسميات الأخرى هي :

$^{DUG}NIG . LU . US . SA$[٢]

ويقابلها بالأكدية :

niglussu[٣]

التي تعني : إناء . وهناك :

$^{DUG}GU . UL . LUM$

ويقابلها بالأكدية :

gullu[٤]

التي تعني : طاسة . ومما ذُكر أيضاً :

$^{DUG}TI . LIM . DU$[٥]

ويقابلها بالأكدية :

tilimtu[٦]

التي تعني : جرة . كما أطلق على الإناء أيضاً :

$^{DUG}NAM . TAR$[٧]

ويقابلها بالأكدية :

satiqtu[٨]

---

(١) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢٤٥[٢] ، العلامة : ٥٩٧ . كذلك ينظر :
CAD , K , P . 563 : b .
(2) MSL , Vol . 7 , P . 77 , No . 38 .
(3) CDA , P . 252 : b ; AHw , P . 787 : b .
(4) CDA , P . 96 : a ; AHw , P . 297 : a .
(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٦٩ ، العلامة : ٧٣ .
(6) CAD , T , P . 405 : a ; CDA , P , 406 : b .
(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٧٥ ، العلامة : ٧٩ .
(8) CAD , S / II , P . 194 : b ; CDA , P . 363 : b ; AHw , P . 1200 : b ; MSL , Vol. 9 , P P . 192 , No . 290 .

التي تعني : إناء . ومما ورد أيضاً :

^{GIS}BUNIN[١]

ويقابلها بالأكدية :

buginnu[٢]

التي تعني : سطل . والتسمية الآتية :

^{NA4}BUR . SU . SAL . LA

ويقابلها بالأكدية :

bursusallu[٣]

التي تعني : طاسة (حجرية) . وهناك المفردة السومرية :

^{URUDU}SEN[٤]

ويقابلها بالأكدية :

sennu[٥]

التي تعني : إناء نحاسي . ومن تسميات الأواني أيضاً :

^{GIS}PISAN[٦]

ويقابلها بالأكدية :

pisannu[٧]

التي تعني : إناء . ومن التسميات الأكدية :

misqu[٨]

---

(١) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢١٩ ، العلامة : ٥٢٢ .
(2) CAD , B , P . 306 : a ; CDA , P . 47 : b ; AHw , P . 136 : a .
(3) CAD , B , P . 333 : b ; CDA , P . 49 : b ; AHw , P . 140 : b .
(٤) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٤٥ ، العلامة : ٨ .
(5) CAD , S / II , P . 289 : a .
(٦) لابات ، رينيه ، المصدرالسابق ، ص١٢٩ ، العلامة : ٢٣٣ .
(7) CAD , P , P . 420 : b ; CDA , P . 276 : a ; AHw , P . 867 : b ; MSL , Vol . 7 , P . 94, 94, No . 332 .
(8) CAD , M / II , P . 129 : b ; CDA , P , 212 : b ; AHw , P . 661 : b .

التي تعني : كأس . ومنها أيضاً :

huhpum[١]

التي تعني : إناء برونزي . ومما جاء أيضاً :

zabnaku[٢]

التي تعني : إناء معدني .

الأواني في النصوص المسمارية الواردة في البحث :

إن الاستدلال على كلمة إناء وأنواعها في النصوص التي ضمتها هذه الدراسة ، يعد من الأمور المعقدة ، إذ يصعب تحديد نوع الإناء بدقة سواء أفي اللغة السومرية أم الاكدية ، وقد أشار عدد من الملوك إلى هذه التسمية بعبارة صريحة أو بصيغ مغايرة كلها تصب في معنى واحد ، وأشار الحاكم انتمينا حاكم مدينة لكَش إليها بـ :

NIGIN[٣]

ويقابلها بالأكدية :

sadu[٤]

التي تعني : إناء ضخم للسوائل .

كما أشار أُخوب[٥] حاكم مدينة كيش ، ونص آخر من عصر فجر السلالات إلى الإناء الإناء بصيغة أخرى هي :

TUN[٦]

ويقابلها بالأكدية :

takaltu[٧]

التي تعني : إناء .

---

(1) CAD , H , P . 225 : b ; CDA , P . 119 : a ; AHw , P . 353 : a .
(2) CAD , Z , P . 9 : a ; CDA , P . 442 : b ; AHw , P . 1501 : b .
(3) 6 . (AO . 2674) .
(4) CAD , S , P . 57 : b ; CDA , P . 331 : b ; AHw , P . 1073 : b .
(٥) أخوب : حاكم مدينة كيش الذي لم يذكر اسمه واسم والده في جداول ثبت الملوك السومرية .
(6) 9 . (BM . 129401) ; 12 . (BM . 129402) .
(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢٤٣ ، العلامة : ٥٩٥ . كذلك ينظر :
CAD , T , P . 61 : b ; AHw , P . 1304 : a .

أما من العصر الأكدي فقد وردت مفردة في أحد نصوص الملك نرام – سين إذ جاءت وفق الصيغة السومرية :

BUR[١]

ويقابلها بالأكدية :

puru[٢]

التي تعني : طاسة ضحلة (من الحجر) .

وأحياناً تأتي مسبوقة بالمقطع (DUG)أو المقطع(NA4)الذي يرادفه بالأكدية (***abnu***) وهي العلامة التي تسبق أسماء الأحجار وأنواعها[٣] .

أما من سلالة لكش الثانية فقد استعمل أيضاً المقطع ، (BUR) على طاسة عثر عليها مكسورة[٤] ، ومن سلالة اور الثالثة نجد المقطع (BUR) ، الذي ورد مرتين في نفس النص[٥]، وكان العصر البابلي القديم من اكثر العصور ، التي وردت فيه مفردات تشير إلى الأواني ومنها المفردة التي جاءت في السطر الثاني عشر من نص الملك بور – سين[٦] وهي:

وهي:

A . GUB . BA[٧]

ويقابلها بالأكدية :

agubbu[٨]

([1]) 23 . (CBS . 14951) .
([2]) CAD , P , P . 526 : b ; CDA , P . 279 : b ; AHw , P . 881 : b .
(٣) إسماعيل ، خالد سالم ، المصدر السابق ، ص٢٠٤ .
([4]) Edzard , D . O . , Gudea and His Dynasty , RIME , Vol . 3 /1 , Toronto , 1997 , P . 220 , No . 1025 .
([5]) 55 . (AO . 12210) .
(٦) بور– سين : ملك مدينة ايسن حكم (٢١) سنة (١٨٩٥ – ١٨٧٤) ق . م خلف الحكم بعد والدهِ اور – ننورتا ، واستطاع استعادة سيطرتهِ على مدينة اور لبضعة اشهر عام ١٨٩٥ ق . م . ينظر : ادزارد ، اوتو ، وآخرون ، " العصر البابلي القديم " ، الشرق الأدنى الحضارات المبكرة ، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ ، ص١٨٤ .
([7]) 58 . (LB . 2120) .
([8]) CDA , P . 6 : b ; AHw , P . 17 : a .

التي تعني : إناء للماء المقدس ، وأحياناً تأتي مسبوقة بالمقطع (DUG) .

وهناك مفردة أخرى وردت في هذا العصر في أحد نصوص الملك ريم – سين(١) الذي يعد من اكثر الملوك الذين وردت في نصوصه أسماء لأواني وهي :

DILIM(٢)

ويقابلها بالأكدية :

itquru(٣)

التي تعني : وِعاء .

وأحياناً تأتي مسبوقة بالمقطع (GIS) التي يقابلها بالأكدية (***isu***) وهي علامة دالة تسبق أسماء الأشجار والأخشاب والأشياء المصنوعة منها(٤) ، كما ورد في أحد نصوصه المقطع (TUN)(٥) كذلك في نص ورد المقطع (BUR)(٦) ، أما في العصور الآشورية فقد

(١) ريم – سين : ملك مدينة لارسا الذي حكم (٦٠) عاماً (١٨٢٢ – ١٧٦٣) ق . م ، خلف الحكم بعد أخيه ورد – سين (١٨٣٤-١٨٢٣) ق . م ، وقد سيطر خلال حكمهِ على وسط وجنوبي العراق ، وكانت اهتماماته منصبة على مشاريع الري بصورة واسعة ، واشتهر أيضاً بتشييدهِ المعابد ، الذي لم يقتصر على مدينة لارسا حسب بل شمل بقية المدن العراقية . ينظر : الاعظمي ، محمد طه ، حمورابي (١٧٩٢ – ١٧٥٠) ق . م ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص٣٣ .

(2) 62 . (NBC . 6029) .

(3) CDA , P . 136 : b ; AHw , P . 404: b ; MSL , Vol . 3 , P . 147 , No . 293 .

(٤) إسماعيل ، خالد سالم ، المصدر السابق ، ص٢٠٤ .

(5) Frayne , D . , Old Babylonian Period (2003 – 1595 B.C) , RIME , Vol . 4 , Toronto , 1990 , PP . 305 - 306 , No . 2004 .

(6) 63 . (A . 7462) .

ورد مرة أخرى المقطع (DILIM) [١]في أحد نصوص الملك شلمانو- اشاريد (الثالث) [٢]، كما وردت مفردة أُخرى تدل على الأواني في نص الملك آشور- أخي- ادينا[٣] وهي :

^{na4}***na - ah - bi - se***[٤]

ففي بداية السطر الثاني نجد المقطع (NA_4) العلامة الدالة ثم الكلمة (***na - ah - bi - se***) المأخوذة من الجذر (nahbasu) التي تعني : قارورة الزيت[٥] .

أنواع المواد المصنوعة منها الأواني :

لقد تنوعت المواد المستعملة في صنع الأواني ، إلا إن جميع المواد المستعملة سواء أكانت حجرية أم معدنية أم فخارية اتسمت بصلابة عالية ، لتقاوم الزمن أطول مدّة ممكنة ، فقد استعملت في الألف الثالث ق . م ، أي (عصر فجر السلالات ، وعصر لكَش الثانية وعصر اور الثالثة) أنواع من الأحجار، منها المرمر[٦] وهو الأكثر استعمالا[*] والكالسيت[٧]

([1]) 79 . (IM . 75763) .

([٢]) شلمانو- اشاريد (الثالث) : وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك شلمنصر (الثالث) ملك بلاد آشور (٨٥٨ - ٨٢٤) ق . م خليفة آشور- ناصر- ابلي الثاني (٨٨٣-٨٥٩) ق . م وقد ورث عنه مملكة واسعة برهن على انه كفوء ليس في المحافظة عليها حسب ، بل انه وسعها إلى حدود بعيدة لم تبلغها من قبل ، وكان له أعمال بنائية وعمرانية في بلاد آشور ولاسيما أنه بنى ورمم معبد الإله آنو ومعبد الإله ادد قرب سور المدينة . ينظر : باقر ، طه ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، ج١ ، ط١ ، بغداد ، ١٩٧٣ ، ص٥٠٢ . كذلك ينظر : العبادي ، معاذ حبش ، الحوليات الملكية في العصر الآشوري الحديث دراسة تحليلية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٦ ، ص٨٩ .

([٣]) وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك الآشوري الذي شاعت تسميته التوراتية بـ اسرحدون (٦٨٠ - ٦٦٩) ق . م . ينظر : محمد ، عثمان غانم ، الكتابات المسمارية على الآجر من الألف الأول قبل الميلاد (٩١١ - ٥٣٩) ق . م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٣ ، ص٤٧ .

([4]) 86 . (ASS . 136) .

([5]) CAD , N / I , P . 134 : b ; CDA , P . 232 : a ; AHw , P . 714 : a .

([6]) 10 . (BM . 90902) ; 11 . (BM . 22451) ; 41 . (BM . 88392) ; 44 . (IM . 14322) .

([*]) المرمر (الالباستر) : هو نوع من أنواع الجبس " كبريتات الكالسيوم " ذو نسيج كتلي متراص ناعم "رقيق" الحبيبات ابيض اللون مشوب بألوان حائلة تميل عادة إلى الصفرة ، وإذا صقل كوّن لوناً جذاباً يستعمل في صناعة أواني الزينة وعمل الديكورات في البناء وصناعة التماثيل وذلك لسهولة العمل عليه . ينظر : المعماري ، رعد سالم محمد ، الأحجار والمعادن في بلاد الرافدين في ضوء المصادر المسمارية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٦ ، ص٢٦ .

([7]) 4 . (BM . 122255) ; 8 . (BM . 116439) ; 46 . (BM . 116430) .

والاستيتايت[١] والرخام[٢] والكلس[٣] والكرانيت[٤] والدُولريت[٥] وهي من الصــــخور البركانيـــة والكلوريت[٦] والجبس[٧] والديورايت[٨] والعقيق اليماني[٩] الذي يعد قليلا ، قياسا إلى أنـــواع أنواع الأحجار المذكورة ، واستعملت مادة مهمة جداً في صناعة الأواني وهي الفخار[١٠] الذي استعمل بازدياد في العصور اللاحقة وكان الطين المقوم الأساس في إنتاجه[١١].

أما المعادن فقد كان استعمالها قليلاً ، وقد ذكرت في عصر فجر السلالات ، وتحديـــداً في نص الحاكم انتمينا حاكم مدينة لكش (٢٤٣٠) ق . م ، وهذا الإناء مصنوع من النحـــاس والفضة[١٢] ، كما عثر في المقبرة الملكية في مدينة اور وتحديداً في قبر الملك مس – كلام – دك[١٣] ، الذي يعود بتاريخه إلى حوالي (٢٤٥٠) ق . م ، على طاسات من الـــذهب مختلفـــة الأشكال ، وعثر في مدينة الوركاء على إناء كروي من الفضة له مصب ، ويرجح انه يعـــود إلى منتصف الألف الثالث قبل الميلاد[١٤] .

أما في العصر الأكدي ، فقد كانت الأحجار نفسها مستعملة ، إلا أن الشـــيء الوحيـــد الذي طرأ عليها ، هو شيوع استعمال المعادن وخاصة البرونز[١٥] والنحاس[١٦] .

---

(1) 9 . (BM . 129401) ; 38 . (AO . 190) .
(2) 35 . (AO . 211) .
(3) 36 . (BM . 116445) ; 45 . (CBS . 14940) .
(4) 47 . (BM . 118553) .
(5) 39 . (ES . 5213) .
(6) 42 . (AO . 3285) .
(7) Hansen , D . P . ; Dales , G . F , " The Temple of Inanna Queen of Heaven at Nippur " , ARCHAEOLOGY , Vol . 15 / 2 , 1962 , P . 78 , No . 5 .
(8) 54 . (BM . 118556) .
(9) 33 . (AO . 3284) .
(10) 50 . (A . 438) .
(١١) كانت مادة الطين إحدى اكثر المصادر الطبيعية المتوفرة ، وقد كان معظم الطين المستعمل في العصور القديمة لصناعة الفخار المحلي ، هو طين المونتمور يلونايت (ويعني الترسبات الكلسية) الذي يرســـبه دجلة والفرات في أثناء مواسم الفيضان . للمزيد ينظر : بوتس ، دانيال تي ، حضـــارة وادي الرافـــدين الأُسس المادية ، ترجمة : كاظم سعد الدين ، ط١ ، بغداد ، ٢٠٠٦ ، ص٢١١ .
(12) 6 . (AO . 2674) .
(١٣) مس – كلام – دك : ملك اور بحدود (٢٤٥٠) ق . م ، صاحب الخوذة الذهبية المشهورة وآثار الـــذهب الرائعة التي عثر عليها في قبره في مدينة اور . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٢٧٧–٢٧٨.
(١٤) بصمه جي ، فرج ، كنوز المتحف العراقي ، بغداد ، ١٩٧٢ ، ص٤٧٠ .
(15) 26 . (M . 3250) ; 28 . (MMA . 48 - 178 - 2) .
(16) 24 . (IS.M. 74-49-99) ; 27 . (BLM . 937) .

أما في العصر البابلي القديم والبابلي الوسيط فقد استعملت بعض أنواع الأحجار والمعادن المذكورة سابقاً وأُضيف إليه نوع آخر من الحجر وهو الحجر الاوبسيدي الأسود(١) في مدة حكم الملك ريم – سين وكان هذا الإناء مُطَعَّم بالذهب والفضة(٢) .

أما في العصور الآشورية والعصر البابلي الحديث فقد استعملت بعض أنواع الأحجار الآنفة الذكر إلا أن حجر المرمر والفخار كان له الحصة الأكبر في صناعة الأواني ، كما استعملت بعض الأواني المصنوعة من المعادن ومنها الذهب(٣) ، لكن هذا لا يعني عدم استعمال بقية المعادن .

ويبدو أن الإنسان قد صنع أواني من مواد أُخرى تلبية لمتطلبات حاجاته اليومية والدليل على ذلك هو العثور على مثل هذه المواد أو على آثار طبعات لها على مواد أخرى ، فقد نسج الإنسان سلالاً من أغصان الأشجار كساها من الداخل بالقير أو الجبس رغبة منه في جعلها قابلة لحفظ السوائل وقد تم العثور على كسر من أغلفة القير أو الجبس مطبوعة عليها أثار السلال في موقع البيضة في الأردن وفي موقع ام الدباغية بالقرب من الحضر(٤) ، ولا شك أيضاً في أن الإنسان استعمل أكياساً جلدية لحفظ السوائل والأطعمة ، ولكنها بليت في الأنقاض واستعمل أيضاً أوعية من الخشب إلى جانب الأواني الحجرية ، ولكنها بَلَتْ أيضاً بسبب الرطوبة والأملاح ، ولم يقتصر الإنسان على صنع الأواني من الخشب أو الحجر بل تعداه إلى العظم ففي تل مريبط في سوريا وجدت أوعية مصنوعة من العظام يعود تاريخها إلى الألف الثامن ق . م(٥).

أساليب التدوين على الأواني :

---

(١) الحجر الاوبسيدي الأسود : عبارة عن زجاج بركاني صلب سهل الانكسار يمكن ان يشظى وتصنع منه الآت حادة مثل السكاكين والمقاشط ، استعمل الإنسان هذا الحجر في عصور قبل التاريخ ومنذ وقت مبكر يرجع إلى حوالي ٣٠ ألف سنة مضت تقريباً ، وهذا الحجر عادةً ما يكون بلون أسود وله بريق زجاجي . ينظر : المعماري ، رعد سالم ، المصدر السابق ، ص٣٦ .

(2) RIME , Vol . 4 , PP . 305 - 306 , No . 2004 .

(3) 81 . (IM . 105694) ; 82 . (IM . 105698) .

(٤) محسن ، زهير صاحب ، فخار سامراء ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٨١ ، ص٧- ص٧-٨ .

(٥) العاني ، عماد طارق ، المصدر السابق ، ص٧٩ .

لقد تعددت أساليب التدوين على الأواني مع تعدد أشكالها ، ففي عصر فجر السلالات يعد الملك انميبارا – كَيسي[١] ملك مدينة كيش[٢] أول من دوّن على الأواني ، وتميز بأسلوبهِ الخاص إذ كانت الكتابة على إنائه الذي عثر عليه مكتوباً بشكل أُفقي على محيط بدن الإناء من الخارج[٣] ، واتبع ملوك هذا العصر والعصور اللاحقة هذا الأسلوب ، إلا ان هيأة الكتابة قد تكون على شكل دائرة كاملة[٤] ، أو ثلاثة أرباع الدائرة ، أو نصف دائرة[٥] ، أو بهيئة قوس[٦] ، أي تتوافق مع شكل المعدن أو الحجرة المدون عليها ، إلا ان الشيء النادر الذي حدث في هذا العصر وتحديداً على إناء الملك ميسيلم[٧] ، هو ان الكتابة كانت مدونة من الداخل بشكل أُفقي منتظم وحسب تسلسل الأسطر[٨] .

---

(١) انميبارا – كيسي : حكم في حوالي عام (٢٦٠٠) ق . م وهو الملك الثاني والعشرون من سلالة كيش الأولى وهي أول سلالة بعد الطوفان ، يذكر انه قهر بلاد عيلام ، كما انه وابنه "آكا" كانا أول ملكين شيدا معبد الالهة "ننليل" في الحارة المقدسة "تمال" في مدينة نفّر . ينظر : بوستغيت ، نيكولاس ، حضارة العراق وآثاره ، ترجمة : سمير عبد الرحيم ، ط١ ، بغداد ، ١٩٩١ ، ص١٣٠ . كذلك ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٠٣ – ٣٠٤ .

(٢) كيش : تقع هذهِ المدينة الأثرية (ويطلق عليها محلياً تل الاحيمر) على بعد (١٠) كم شرق مدينة بابل . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، الكشاف الأثري في العراق ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص٢٠٦ . كذلك ينظر: رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية القديمة ، ط٣ ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص٢٢٧ .

(3) Potts , T . , Mesopotamia and The East , Cambridge , 1994 , P . 225 .

(4) 6 . (AO . 2674) .

(5) 10 . (BM . 90902) .

(6) 16 . (M . 2241) .

(٧) ميسيلم : ملك مدينة كيش الذي يعتقد انه عاصر الملك ميس – انيبدا مؤسس سلالة اور الاولى ، وقد قام بالتوسط لحل النزاع بين اوما ولكش ويظهر انه قد اختير للتوسط بسبب مكانته الرفيعة بين دويلات المدن السومرية في ذلك الوقت او ربما للنفوذ الواسع الذي كانت تتمتع به مدينة كيش . ينظر : العبيدي ، خالد حيدر عثمان ، أحجار الحدود البابلية (كدورّو) دراسة تحليلية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠١ ، ص٢٤ .

(8) Delougaz , P . , "Architectural Representations on Steatite Vases" , IRAQ , Vol . 22 , 1960 , Pl . 9 .

أما في العصر الأكدي فلم يتغير أُسلوب التدوين أو شكله ، إلا ان الشيء الوحيد الذي تغير هو زيادة الاهتمام بتحديد الإطار الذي يحيط بالكتابة المسمارية ، إذ أصبحت الكتابة مُرتبة ومنتظمة بشكل اكثر من السابق(١) .

أما في سلالة لكَش الثانية فقد أصبحت الكتابة اكثر انتظاماً حسب الأسطر والتدوين وغالباً ما كانت الكتابة تدون أيضاً بشكل أفقي على بدن الإناء مثل العصور السابقة ، كما صنعت كؤوس مستقيمة البدن ذات فوهة عريضة وقاعدة رفيعة(٢) .

وفي عصر اور الثالثة استعملت جميع أساليب التدوين بأشكالها المختلفة ، فضلا عن أَن أسلوب وصنع إطار الكتابة اصبح اكثر قرباً من فوهة الإناء(٣) ، وان عدد اسطر الكتابة اصبح اكثر من السابق ولم نلحظ أي اختلاف آخر عن العصور السابقة .

أما في العصور البابلية (القديمة ، الوسيطة) فقد كانت الأساليب نفسها التي استعملت في السابق ، إلا ان صنع الأواني اصبح اكثر تعقيداً وبعضها ذات أشكال حيوانية وأعطيت اهتماماً اكثر من السابق(٤) ، أما في العصور الاشورية فنجد استعمال بعض الأساليب الخاصة، الخاصة، إذ كانت الكتابة تدون بهيئة قوس أو بشكل خطوط مستقيمة ، وهو اسلوب الكتابة بالعرض ، أو بشكل محوري حول قطر الإناء(٥) .

الديباجات المدونة على الأواني :

أ- كتابات الألف الثالث قبل الميلاد :

لقد كانت اللغة السومرية هي اللغة الرسمية الوحيدة التي استعملها السومريون للتدوين في جنوب العراق في النصف الأول من الألف الثالث ق . م ، أي قبل قيام الدولة الاكدية (٢٣٣٤-٢١١٣) ق . م ، اذ نجد أن الديباجات المدونة على الأواني في عصر فجر السلالات ولاحقاً سلالة لكش الثانية ، كان النص فيها غالباً ما يبدأ بذكر اسم الإله أولاً ، ثم يأتي اسم

---

(1) 19 . (CBS . 8832) .
(2) 38 . (AO . 190) .
(3) 55 . (AO . 12210) .
(4) 60 . (AO . 4349) .
(5) 80 . (BM . 90960) ; 86 . (ASS . 136) .

الملك وألقابه وصفاته ، ثم أسماء المعابد التي قام بتشييدها إن وجدت[١] ، أمــا فــي العصــر الاكدي فنجد تحولاً نحو استعمال اللغة الاكدية مع بقاء اســتعمال العديــد مـــن المفــردات والمصطلحات السومرية التي كانت شائعة ، وهذا ما لاحظناه في كتابــات الملــوك الاكــدين شــرّو – كــين (ســرجون) (٢٣٣٤-٢٢٧٩) ق . م ، ريمــوش (٢٢٧٨-٢٢٧٠) ق . م ، مانشتوسو (٢٢٦٩-٢٢٥٥) ق . م ، شار- كالي – شري (٢٢١٧-٢١٩٣) ق . م ، إذ طغى فيها استعمال اللغة السومرية على اللغة الاكدية ، وعلى العكس من ذلك نجد أن الملك الأكدي نرام – سين (٢٢٥٤-٢٢١٨) ق . م والملك دو- دو (٢١٨٩-٢١٦٩) ق . م ، قد اســتعملا المفردات الاكدية اكثر من المفردات السومرية ، ولوحظ في كتابات هذا العصر أيضاً تقــديم اسم الملك على اسم الإله ، ويرجع هذا إلى سيادة القصر على المعبد[٢] .

أما كتابات سلالة اور الثالثة فأغلبها دونت باللغة السومرية ، وكانت تبدأ باسم الإله ثم الملك وألقابه ماعدا كتابات الملك شو- سين (٢٠٣٧ – ٢٠٢٩) ق . م ، إذ سبق اسمه اســم الإله ، ولا سيما أن هذا الملك كان يضع علامة التأليه (DINGIR) قبل اسمه وهــو تطــور غريب في أساليب التدوين المعتادة في هذا العصر[٣] .

---

[1] Poebel , A . , Historical Texts , PBS , Vol . 4 / 1 , Philadelphia , 1914 , P . 28 ; Barton , G . A . , The Royal Inscriptions of Sumer and Akkad , RISA , New Haven , 1929 , PP . 4 - 5 , No . 2 / 3 .

[٢] ينظر : نصوص الفصل الخاص بكتابات العصر الأكدي ، ص ص٥٧ – ٧٦.

[3] 52 . (BM . 15976) .

ب- كتابات الألف الثاني قبل الميلاد :

أما كتابات الألف الثاني ق . م ، وتحديداً في العصر البابلي القـــديم ، فقـــد اســـتعمل الأسلوب نفسه الذي كان متبعاً في ديباجات العصور السابقة له (ديباجات الألف الثالث) ق.م ، كما نجد أيضاً بقاء استعمال اللغة السومرية في الكتابات التذكارية بإستثناء اسم الملـــك الـــذي كان يدون بالأكدية[١] .

جـ- كتابات الألف الأول قبل الميلاد :

خلال العصور الآشورية بدأت ديباجات الكتابات المسمارية على الأوانـــي تتغيـــر إذ يلاحظ على النصوص الآشورية ميزة خاصة اختلفت عن العصور السابقة لها وهـــي غالبـــاً ماتبدأ بذكر كلمة (E.GAL) التي يقابلها بالأكدية (***ekallu***) وتعني : قَصر[٢] ، ثم يأتي بعدها اسم الملك ثم ألقابه أو نسبه أو قد يأتي بعد اسم الملك اسم الإله ، كما إن بعض النصوص تبدأ أحياناً بذكر اسم الملك ثم ألقابه وبعدها اسم الإله ، مع بقاء استعمال اللغة الأكدية إلى جانـــب اللغة السومرية التي استعملت بعض مفرداتها مثـــل اســـم الملـــك وغيرهـــا مـــن الأســـماء والمصطلحات الأُخرى[٣] .

صِيغ أفعال التكريس (**الإهْدَاء**) :

من خلال دراسة النصوص التي تضمنتها هذهِ الدراسة ، نلاحظ تكرر ورود اكثر من صيغة فعلية سومرية تدل على فعل الإهداء أو التكريس ، ولكل منها معنى خاص ، وهي على التوالي :

1- A . MU . NA . RU / SAG . RIG$_7$

2- BA

3- DIM

---

(١) ينظر : الفصل الخاص بكتابات الألف الثاني ق . م .

(2) CDA , P . 67 : b .

كذلك ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٤٩ ، العلامة : ٣٢٤ .

(٣) ينظر : الفصل الخاص بكتابات الألف الأول ق . م .

ويقصد بالصيغة الأولى (كرَّس ، أهدى ، نـــذر) [١] ، ويقابلهـــا بالأكديـــة (***isruk*** أو ***sirku***) من المصدر (***saraku***) [٢] ، وتعد الصـــيغة الســـومرية (A . MU . NA . RU) الأكثر استعمالاً ، إذ استعملت من بداية عصـــر فجـــر الســـلالات وحتـــى نهايـــة العصـــر البابلي القديم ، في حين استعملت ($SAG . RIG_7$)[٣] ثلاث مـــرات فـــي نصـــوص عصـــر فجر السلالات فقط .

أما الصيغة الثانية ، فقصد بها (قَدَّم ، وهَبَ ، أعطى) [٤] ، ويقابلها بالأكدية (***iqis*** أو ***aqis***) من المصدر (***qasu***) [٥] ، وقد استعملت هذهِ الصيغة في العصر البابلي القديم والعصر الآشوري الحديث والبابلي الحديث ولكن بشكل قليل جداً .

أما الصيغة الثالثة ، فقد قُصد بها (صنع ، عَمل) [٦] ، ويقابلها بالأكدية (***epus***) مـــن المصدر (***epesu***)[٧] ، وقد استعملت هذه الصيغة في (عصر فجر الســـلالات وســـلالة اور الثالثة والعصر الآشوري الوسيط) ولكن بشكل قليل أيضاً ، إذ وردت لمرّة واحدة فـــي كـــل عصر .

وعلى الرغم من اختلاف الصيغ أعلاه ، إلاّ ان جميعها قريبة من معنى واحد ، إذ لكل منها معنى يرادف المعنى الآخر ، ونرجح صيغة كرَّس ، ولا سيما وأنها الأكثر استعمالاً لدى أوساط العاملين بحقل الآثار والتنقيبات ، وهي الصيغة التي اعتمدناها فـــي أغلـــب نصـــوص البحث .

الأواني الطقسيـة :

لقد كانت الأواني الطقسية في العراق القديم من المواد المهمة التي قدمت إلى المعابد ، فضلاً عن استعمالها فـــي بعـــض الممارســـات الطقســـية الدينيـــة ، وقـــد كانـــت تقـــديم

---

(١) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٦٧ ، العلامة : ٦٨ ؛ ص٩١[٢] ، العلامة : ١١٥ .

(2) CDA , P . 360 : a .

(3) 11 . (BM . 22451) ; 12 . (BM . 129402) ; 16 . (M . 2241) .

(٤) لابات ، رينيه ، المصدرالسابق ، ص٤٣ ، العلامة : ٥ .

(5) CDA , P . 286 : a .

(٦) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٩٩ ، العلامة : ٤٤٠ .

(7) CDA , P . 75 : a .

الأواني الى المعابد من المعتقدات الدينية الأساسية في بلاد الرافدين وكانت الغاية منها التقرب من الآلهة لأجل أن تمنحهم الحياة ، ففي معبد الإلهة اينانا (عشتار) في مدينة نفّر[١] ، عثر على اكثر من خمسين طاسة حجرية ، بعضها كاملة والبعض الآخر مكسور إلى أجزاء ، ولأهمية هذه الأواني رُمِمَ الكثير منها في العصر القديم لأنها كانت تحمل كتابات مكرسة إلى الإلهة اينانا[٢] ، كما عثر على كسرة من إناء وهي الآن في متحف برلين موسوم بالرقم (VA . 7248)[٣] ، منقوش عليها صورة الإلهة نيسابا وفوق الصورة في حاشية الإناء كتابات كتابات مسمارية يرجع تاريخها إلى زمن الحاكم انتمينا (٢٤٣٠) ق . م وتذكر الكتابة بناء عدة معابد[٤] ، كما عثر على إناء كبير من حجر رخام كلسي ابيض يعد من اثمن الآثار المعروضة في المتحف العراقي وأعظمها فناً[٥] ، كان في الأصل محطماً وقد رُئِبت أجزاؤه آنذاك بأسلاك من النحاس عثر عليه في مدينة الوركاء ويرجع زمنه إلى (الألف ٤ – ٣) ق . م وقد نقش جداره الخارجي بمناظر طقوسية دينية مزينة بنحوت من جملة حقول وهي سومرية بشكل انموذجي في وضوحها ودقتها ، وهذه النحوت يمكن قراءتها من القمة إلى القعر والعكس وبالعكس ، وموضوع هذا الإناء هو الفكر العراقي القديم في المخلوقات الأرضية وطبقاتها ، في الأسفل مياه يعلوها نبات (السنابل) ثم تعلوها الحيوانات ثم الكهنة المتعبدون وفاصل خالٍ تعلوه الإلهة اينانا والكاهن الذي يقوم بتقديم الهدايا والقرابين لها ، موسوم بالرقم (م . ع : ١٩٦٠٦)[٦] ، كما عثر على جزء كبير من وعاء من

---

(١) نفّر : وهي إحدى المدن السومرية الكبيرة ، تقع على بعد (٣٥) كم تقريباً ، إلى الشمال الشرقي لمدينة الديوانية ، وعلى بعد (١٠) كم تقريباً من مدينة عفك ، كانت مركزاً لعبادة الاله انليل . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٣٥ . كذلك ينظر : رشيد ، فوزي ، الشرائع ، المصدر السابق ، ص٢٢٨ .

(2) Hansen , D . P . ; Dales , G . F . , ARCHAEOLOGY , Vol . 15 / 2 , P. 79 .

(٣) ينظر : الشكل (٣٣) .

(٤) بصمه جي ، فرج ، "مسلة اور نانشة" ، مجلة سومر ، المجلد ١٥، ١٩٥٩ ، ص٢٢ .

(٥) ينظر : الشكل (٣٤) .

(٦) مورتكات ، انطوان ، الفن في العراق القديم ، ترجمة : عيسى سلمان وسليم طه التكريتي ، بغداد ، ١٩٧٥ ، ص٥٠ . كذلك ينظر : بارو ، أندري ، سومر فنونها وحضارتها ، ترجمة : عيسى سلمان ، وسليم طه التكريتي ، بغداد ، ١٩٧٧ ، ص١١٨ .

من حجر صلب اخضر[١] نحت بصور حيوانات متنوعة وطيور وأشخاص وصــور رمزيــة لواجهة معبد وهذه الرسوم مقتبسة عن الطقوس الدينية والأساطير السومرية ، وجد هذا الوعاء في معبد سين في خفاجي[٢] ، موسوم بالرقم (م . ع : ١٩٦٧٥) [٣] ، كما عثر علــى عجلــة طقوسية[٤] ، تتكون من إناءين وانموذج بيت مصغر كانت تستعمل في معرفة الفــأل بصــب الزيت فوق الماء وجدت أيضاً في معبد الإله سين في خفاجي مصنوعة من الفخــار ، يقــدر تاريخها في منتصف الألف الثالث ق . م ، موسومة بالرقم (م . ع : ١٩٨١٣) [٥] .

وكان الحاكم كوديا (٢١٤٤ – ٢١٢٤) ق . م يستعمل للأغراض الدينية أواني حجرية ذات أشكال وحجوم مختلفة ، مزينة بمشاهد من النحت لها علاقة باستعمالها على اكثر احتمال وكان لديه إناء صب السائل المقدس المصنوع من حجر الاستيتايت عثر عليــه فــي مدينــة كرسو، يبلغ ارتفاعه (٢٤)سم[٦] ، مزين برمز إلاهه الحامي ننكشزيدا واثنين مــن الأفــاعي منتصبين ملتفين على بعضهما البعض وضعتا بين تنينين وهمــا مخلوقــان مركبــان يمكــن ارجاعهما إلى فجر التاريخ السومري ويرتبطان ارتباطاً وثيقا بآلهة ذات صلة بالعالم الســفلي من أمثال ننكشزيدا ومردوك[٧] .

ومن خلال دراسة النصوص المسمارية على الأواني لاحظنا أن أغلبيــة النصــوص كانت مكرسة إلى الآلهة من اجل الحفاظ على سلامة الملــك والاســتجابة لتضــرعهم لــدى

---

(١) ينظر : الشكل (٣٥) .

(٢) خفاجي : هو الاسم المحلي لمدينة توتوب TUTUB التي تقع على الضفة اليسرى لنهــر ديــالى مقابــل منطقة الفضيلية غير بعيد عن موقع تل اسمر (اشنونا) . ينظر : صالح ، قحطــان رشــيد ، المصــدر السابق، ص١٢٥ .

(٣) بصمه جي ، فرج ، كنوز ، المصدر السابق ، ص١٥٣ .

(٤) ينظر : الشكل (٣٦) .

(٥) بصمه جي ، فرج ، كنوز ، المصدر السابق ، ص١٥٧ .

(٦) ينظر : الشكل (٥٤) .

(٧) مورتكات ، انطوان ، الفن ، المصدر السابق ، ص٢٢١ .

الآلهة ، كذلك لوحظ فيها ذكراً لبعض الأعمال العمرانية ، التي قام بهـــا الملـــوك فـــي بنـــاء المعابد فقط(١) .

ثانياً : أشكال الأواني النذرية :

أظهرت التنقيبات خلال السنوات الماضية العديد من الأواني النذرية المكرســـة إلـــى المعابد من عصور قبل التاريخ واستمرت خلال العصور التاريخية اللاحقة وحتـــى النصـــف الأول من الألف الأول قبل الميلاد ، وكانت بعض هذه الأواني في عصور قبل التاريخ تحمل نقوشاً وأشكالاً جميلة ، ومن الأمثلة على ذلك ، إناءان من الفخار الملون بعـــدة ألـــوان مـــن منتصف الألف الخامس قبل الميلاد(٢) ، وجدا في موقع الأربجية(٣) ، ليس بعيداً عـــن مدينـــة الموصل سنة (١٩٣٣ - ١٩٣٤) مصبوغان ببرقشة هندسية رائعة على شكل دوائر إحـــداها مزين على شكل وردة تحيطها دائرة تليها خطوط متعاكسة مع بعضها والآخر مـــزين علـــى شكل مربع بداخلها مربعات صغيرة تحيطها دوائر وأقواس على الجوانب ثم تنتهـــي بـــدوائر حتى حافة الإناء ، موسومين بالرقمين المتحفيـــين (م . ع : ١٤٧٣٣) ، (م . ع : ١٧٨٣٧) (٤) ، ومن أروع الأمثلة على أشكال الأواني النذرية إناء الوركاء النذري (الألف ٤ -٣) قبـــل الميلاد وهو على شكل اسطوانة وحافة مائلة للخارج ترتكز على قاعدة جميلة الشـــكل تأخـــذ بالعرض نحو الأسفل منقوش عليه جملة حقول من أشكال تعبر عن معانيها(٥) ، ويبدو أن سبب سبب وجود مثل هذه الأواني في المعابد هو أن الإنسان كان يقدم افضل ما لديـــه مـــن اجـــل إرضاء الآلهة والتقرب إليها ، وعندما انتقل الإنسان إلى المراحل التاريخية بدأ يكرس الأواني بالكتابة فضلاً عن بعض النقوش والأشكال المنحوتة عليها ، وقد وجدنا أن أقدم إناء تكريســـي هو إناء الملك انميبارا - كَيسي ملك مدينة كيش حوالي (٢٦٠٠) ق.م المصنوع مـــن حجـــر

---

(1) 44 . (IM . 14322) ; 50 . (A . 438) .

(٢) ينظر : الشكل (٣٧) .

(٣) الاربجية : يقع هذا التل بالقرب من قرية الاربجية إلى الشرق من مدينة الموصل ، والاسم من التركية ، ومعناه "رجال الشعير" . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٦١ .

(٤) بصمه جي ، فرج ، كنوز ، المصدر السابق ، ص١٣١ .

(٥) ينظر : الشكل (٣٤) .

الرخام الذي وجد في خفاجي سنة (١٩٥٩) ، يذكر اسم الملك ولقبه بصفتهِ ملك مدينة كيش ، وهذا الإناء ذو جوانب متعرجة وقاعدة مائلة غير متزنة(١) .

إنّ الأواني المكرسة التي وجدت كانت على أنواع مختلفة نذكرها بحسب القِدم منها أوانٍ منقوشة بأشكال مصورة كإناء الملك ميسيلم(٢) ملك مدينة كيش الذي عثر عليه في مدينة آداب (بسماية) كما انه الإناء الوحيد الذي كانت التكريسية مدونة عليه من الداخل وبالقرب من الفوهة ومن الخارج عليها نقوش جميلة بشكل مربعات صغيرة بارزة وتحتها إفريز للأسف مكسور لا يظهر منه سوى رأس الأفعى كأنها تحمي شيئاً وتمنع أحداً من التقرب إليه ، أما الطاسات فخير مثال عليها ما عثر في معبد الإلهة اينانا (عشتار) في مدينة نفّر إذ كشف عن طاسة مصنوعة من الحجر الجبسي يبلغ ارتفاعها (٩,٩)سم وقد تميزت بجوانب ذات انحناء حاد او خفيف وذات فوهة واسعة مستقيمة ولها قاعدة مستوية ودونت الكتابة عليها بشكل أُفقي بمكان ليس بعيد عن الفوهة(٣) ، وهناك الجرار ومن اقدم ما عثرنا عليه هي جرة الملك ايكو – شاماكَان ملك مدينة ماري التي وجدت في معبد الإلهة عشتار في ماري ، وهي ذات بدن كروي وحافة سميكة مائلة للخارج وعنق ينحدر باستقامة من الأعلى إلى الأسفل وقاعدة مستوية والكتابة مكرسة بشكل أفقي على كتف الجرة بتنظيم وترتيب(٤) ، أما الكؤوس فان أقدمها لدينا هو كأس(٥) الملك الاكدي ريموش (٢٢٧٨-٢٢٧٠) ق . م المصنوع من حجر الاستيتايت ، الذي عثر عليه في مدينة كرسو وهو ذو بدن كروي وفوهة واسعة وقاعدة رفيعة مستوية والكتابة مدونة على البدن بشكل أفقي من ثلاثة اسطر يذكر اسم الملك ريموش ولقبهِ، ومن الصحون التي يبدو أن الغرض منها هو استعمالها في تقديم الطعام في حالة كونها كبيرة ، ومن المحتمل أن تكون قد استعملت لحفظ الأطعمة كالحبوب وغيرها(٦) ، ومن هذه الصحون المكتوبة لدينا صحن الملك نرام – سين(٧) الذي وجد في مدينة اور وهو ذو قاعدة مستوية وفوهة مستديرة واسعة وذو حافة مستقيمة وعليه دوائر ، متداخلة فيما بينها

---

(١) ينظر : الشكل (٤٣) .
(٢) ينظر : الشكل (٤٤) .
(٣) ينظر : الشكل (٤٨) .
(٤) ينظر : الشكل (٥٠) .
(٥) ينظر : الشكل (٣٨) .
(٦) العاني ، عماد طارق ، المصدر السابق ، ص٩٢ .
(٧) ينظر : الشكل (٣٩) .

وحافات مرتفعة تفصل الدوائر عن بعضها ، والكتابة مدونة بتنظيم وترتيب مكتوب اسم الملك نرام – سين ولقبه .

ثالثاً : **الأواني في الآثار المكتشفة** :

لقد تنوعت الأواني وأشكالها من عصر لآخر ، بحسب تطور الحياة الاجتماعية إذ واكبها التغير في صناعة الأواني فانعكس ذلك على تغير أشكالها وأحجامها والنقوش المنفذة عليها ، فهناك أوانٍ مزخرفة من الحجر وأوانٍ أخرى مصنوعة من النحاس أو الذهب أو الفضة ، وهذه الأواني ذات أشكال متنوعة منها :

١ـ الطاسات:

تتميز الطاسات بتنوع كبير في أشكالها وتشتمل على :

أ- الطاسات ذات الجوانب الحادة : لقد وجدت مثل هذه الطاسات في معبد الإلهة اينانا في مدينة نفّر ، مصنوعة من الحجر الجبسي يبلغ ارتفاعها **(٩,٩)**سم ، تتميز هذه الطاسات بجوانب ذات انحناء حاد أو خفيف وفوهات واسعة وحافات مستوية[١] .

ب- الطاسات المقوسة الجوانب : ويتميز هذا النوع من الطاسات بجوانب مقوسة أو منفرجة للخارج واغلب نماذجها تكون كبيرة الحجم ، وتتميز بحافات مستقيمة وقواعد مستوية[٢] .

جـ- الطاسات ذات الشكل نصف كروي : ويتميز مثل هذا النوع من الطاسات بقواعد مدورة وحافات مائلة للخارج ولقد كرست واحدة من هذهِ الطاسات إلى الملك نرام – سين ملك مدينة أكد[٣] .

د- الطاسات العميقة : وتكون هذه الطاسات ذات جوانب مستقيمة وبحافات مسطحة أو مائلة للخارج وقواعد مستوية ، وبعض نماذجها تكون ذات جوانب منحنية لتشكل ما يسمى بالطاسات الواسعة الفوهة[٤] .

---

(١) ينظر : الشكل (٤٨) .
(٢) ينظر : الشكل (٥١) .
(٣) ينظر : الشكل (٥٢) .
(٤) ينظر : الشكل (٤٠) .

هـ- الطاسات ذات الرقبة القصيرة : لقد برز هذا النوع من الطاسات في العصور الاشورية واغلبها مصنوعة من الذهب ، وتكون ذات فوهة واسعة تميل حافتها إلــى الخــارج ورقبــة قصيرة تنتهي ببدن مفلطح قليل السمك ، وبدن بعضها مزين بحبيبات نصف كرويــة نفــذت بواسطة الطرق من الداخل إلى الخارج لتغطي معظم البدن[١] .

٢ـ الجـرار :

اتسمت الجرار التي غالباً ما تكون مصنوعة من الفخار باشكال مختلفة أيضــاً ، ومــن أهــم أشكال الجرار هي :

أ- الجرار الكروية ذات الفوهة الواسعة : تكون هذه الجرار ذات بدن كروي منــتفخ ولهــا فوهات مستديرة وحافات مائلة للخارج ولها قواعد مستوية وبعض هذهِ الجرار يكون لها عنق قصير ، ومن هذا النوع من الجرار ، الجرة التي عثر عليها في تل رماح[٢] المصنوعة مــن الفخار ذات اللون الأصفر الداكن مع مزيج من التبن والرمــل الخشــن ، ويبلــغ ارتفاعهــا (٧٤,٣)سم ، وهي ذات فوهة واسعة وبدن كروي[٣] .

ب- الجرار ذات الرقبة القصيرة : وتكون هذه الجرار ذات بدن كروي وذات رقبة قصــيرة منحنية إلى الداخل قليلاً وذات حافة مدورة أو مائلة للخارج وذات قاعدة مستوية ومن الأمثلــة على هذا النوع الجرة التي عثر عليها في مدينة ماري المصنوعة مــن الحجــر ذات الرقبــة القصيرة والبدن الكروي[٤] .

---

(١) ينظر : الأشكال : (٦٢ ، ٦٣ ، ٦٥) .

(٢) تل رماح : يقع هذا التل على بعد (١٣) كم إلى الجنوب من مدينة تلعفر ، وأجرت التنقيــب فيــه بعثــة مشتركة من المدرسة البريطانية للبحوث الأثارية ، ومتحف جامعة بنســلفانيا فــي (١٩٦٤) . ينظــر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٤١ .

(٣) ينظر : الشكل (٥٨) .

(٤) ينظر : الشكل (٥٠) .

جـ- الجرار ذات الرقبة الطويلة : وتكون هذه الجرار ذات بدن رفيع من الأسفل ثم يأخذ بالعرض نحو الأعلى إلى أن يصبح كروياً عند العنق وهذه الجرار ذات قاعدة رفيعة مستوية وعنق طويل وحافة مدورة أو مائلة للخارج وقد عثر على هذا النوع من الجرار في مدينة آشور، يبلغ ارتفاعها (٦٦,٥) سم وقطرها (٣٣) سم وقطر القاعدة (٧,٥)سم[١] .

كما إن هناك أنواع أُخرى من الجرار إلا أنها لم تصنع باسلوب معين أي تكون متنوعة في أشكالها حسب طريقة الصانع ، وربما استعملت الجرار الصغيرة لحفظ العطور ولهذا فهي صغيرة وفوهتها ضيقة ، ويمكن أن تكون الجرار الكبيرة قد استعملت لحفظ السوائل أو لحفظ بعض الأشياء[٢] .

٣ـ الكـؤوس :

الكؤوس كبقية الأواني تكون أيضاً ذات أشكال مختلفة ومنها ما يكون محززاً ، وهي بحسب الأشكال الآتية :

أ- الكؤوس ذات البدن الرفيع والفوهة الواسعة : بعض هذه الكؤوس محززة من الأعلى إلى الأسفل وذات بدن رفيع وفوهة واسعة تتقلص نحو القاعدة المستوية وجد مثل هذه الكؤوس في المقبرة الملكية في اور من حوالي سنة (٢٥٠٠) ق . م وهي الآن في متحف الجامعة في بنسلفانيا[٣] ، ومن أروع الأمثلة عليها كأس الحاكم كوديا بحدود (٢١٤٤ – ٢١٢٤) ق . م[٤] .

ب- الكؤوس ذات البدن الكروي : هذه الكؤوس ذات قاعدة رفيعة ومنتفخة البدن وفوهة شبه واسعة ، وجد مثل هذا الشكل في مدينة كرسو مدون عليها اسم الملك الأكدي ريموش (٢٢٧٨-٢٢٧٠) ق . م[٥] .

---

(١) ينظر : الشكل (٤١) .
(٢) العاني ، عماد ، طارق ، المصدر السابق ، ص٨٠ .
(٣) ينظر : الشكل (٤٢) .
(٤) ينظر : الشكل (٥٤) .
(٥) ينظر : الشكل (٣٨) .

٤ـ الصحـون :

يبدو ان الغرض من استعمال الصحون هو تقديم الطعام لكونها كبيرة ، ومن المحتمل أن تكون قد استعملت لحفظ الأطعمة كالحبوب وغيرها[١]، وهناك أيضاً أنـواع مختلفـة مـن الصحون وهي كالآتي :

أ- **الصحون ذات الحافة المستقيمة والقاعدة المستوية :** هذه الصحون ذات فوهة مستديرة واسعة وتكون ذات حافة مستقيمة وقاعدة مستوية الشكل وقد عثر على هذا النوع من الصحون في مدينة اور منقوش عليه اسم الملك نرام – سين[٢] .

ب- **الصحون ذات الحافة المائلة للداخل :** تكون هذه الصحون ذات قاعدة مسطحة وفوهة دائرية وحافات معظمها متجهة للداخل وقد وجد بعض هذه الصحون عليها زخارف هندسية رائعة كالصحنين المصنوعتين من الفخار اللذين وجدا في الأربجية ويعودان إلى منتصف الألف الخامس قبل الميلاد[٣] ، موسومين بالرقمين المتحفيين **(**م . ع : ١٤٧٣٣**)** و **(**م.ع: ١٧٨٣٧**)** [٤] .

كما ان هناك أنواعاً أخرى من الصحون بعضها مثقوبة من الأسفل ربما استعملت للتعليق أو لسكب السوائل وتكون ذات قاعدة منبسطة ، ومثل هذا الصحن محفوظ في المتحف العراقي موسوم بالرقم **(**٦٨٦٨٨**)** [٥] .

٥ـ أوانٍ مختلفة الأشكال :

لقد كان لبعض الأواني أساليب مختلفة في صناعتها كونها – فضلاً عن استعمالها – تعطي جمالاً بوجود الزخارف والأشكال المصورة عليها كما ان لبعض هذه الأواني النادرة أقداماً أو قواعد خاصة ترفعها عن الأرض لكي تكون اكثر جمالاً ، منها :

أ- **أوانٍ ذات أقدام وتحمل أشكالاً مصورة :** تتميز هذه الأنواع من الأواني بأشكال مصورة على بدن الإناء ، وذات أقدام كإناء الحاكم انتمينا[٦] ، حوالي **(**٢٤٣٠**)** ق . م ، المصنوع من

---

(١) العاني ، عماد طارق ، المصدر السابق ، ص٩٢ .

(٢) ينظر : الشكل (٣٩) .

(٣) ينظر : الشكل (٣٧) .

(٤) بصمه جي ، فرج ، كنوز ، المصدر السابق ، ص٤٦٥ .

(٥) العاني ، عماد طارق ، المصدرالسابق ، ص٩٤ .

(٦) ينظر : الشكل (٤٦) .

النحاس والقاعدة من الفضة الذي عثر عليه في مدينة تلو ، ويعد هذا الإناء واحد من اجمل نماذج فن الزخرفة ببلاد سومر[1] ، فهذا الإناء الجميل المحفوظ في متحف اللوفر يشكل أهمية بالغة فضلاً عن الأفاريز المحفورة التي تزينها ، فحول بدن الإناء يتكرر موضوع الطائر المفترس شعار الإله ننكرسو الذي يمسك بحيوانيين أربع مرات ، فالأُسود تتعاقب مع الأيائل والماعز ، وتنهشها بضراوة ، وفوق هذا المنظر الرمزي وعلى كتف الإناء، إفريز من العجول .

ب- أوانٍ ذات قواعد خاصة تحمل أشكالاً منحوتة : هذه الأواني على شكل حيوانات تستقر فوق قاعدة خاصة ولها ثقب على ظهرها زود بها للشرب أو قد تكون للزيت ، من أهم هذه الأواني إناء الملك سمو- ايل[2] الموجود في متحف اللوفر[3] ، فهذا الإناء الذي عثر عليه في مدينة لكش[4] ، يأتي طرازه في صف واحد مع سلسلة من حيوانات صغيرة الأحجام تعود إلى عصر كوديا ولهذا الإناء صفة خاصة هي الواقعية الثابتة لهذا الكلب الفريد ، لأنه يبدو بفكيه المنفرجين قليلاً ، وكأنه يحاول أن ينبح ، وان يقفز من القاعدة التي استقر عليها[5] .

وان هناك أوانٍ أُخرى ذات قواعد مستوية وحافات مائلة وبدن كروي منقوش عليه أشكال حيوانية أو نباتية أو آدمية[6] .

([1]) مورتكات ، انطوان ، الفن ، المصدر السابق ، ص١٤١ .

([2]) سمو – ايل : الملك السابع من سلالة لارسا ، حكم (٢٨) سنة (١٨٩٤ – ١٨٦٦) ق . م اتسعت سلطة لارسا في عهده واستطاع أن ينتزع المدينة المقدسة نفّر من ملك ايسن المعاصر المسمى "ايرا – ايميتي". ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٤١٢ . كذلك ينظر : الاعظمي ، محمد طه ، المصدر السابق، ص٣١ .

([3]) ينظر : الشكل (٥٧) .

([4]) لكش : وتعرف حالياً باسم (تلول الهبة) ، وتبعد حوالي (٢٤) كم شرق قضاء الشطرة في محافظة ذي قار . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٦٦ .

([5]) بارو ، اندري ، المصدر السابق ، ص٣٤٦ .

([6]) ينظر : الشكل (٦٤) .

الفصل الثاني

نماذج نصوص الأواني من الألف الثالث قبل الميلاد

الفصـل الثاني

نماذج نصوص الأواني من الألف الثالث قبل الميلاد

أولاً : **عصر فجر السلالات** :

تعد الكتابات الملكية السومرية المدونة على الأواني من أهم المصادر التاريخية التي تلقي الضوء على التاريخ السياسي لعصر فجر السلالات بأدواره الثلاثة فمن الناحية التاريخية لتدوين الكتابة المسمارية على الأواني يعد الملك انميبارا – كَيسي ملك مدينة كيش أول من اهتم في تدوين الكتابات التذكارية(١) ، إذ يمكن القول أن اقدم نص ملكي مدون وجد على إناء يعود إلى هذا الملك ، وعلى الرغم من حقيقة الكتابات عموماً ، إنها كانت كثيرة وبغزارة في هذا العصر فقد وجدت في كل من مدينة اور وآداب ونفر وكرسو والمدن السومرية الأخرى التي شهدت أعداداً كبيرة من الأواني التي أودعت على نحو متزايد في المعابد في هذا الوقت(٢) .

ومما يميز كتابات هذا العصر إنها كانت مدونة بلغة سومرية بحتة فضلاً عن تمتعها بالبساطة والإيجاز ، وكانت الكتابة على جميع أواني عصر فجر السلالات تكتب بشكل أُفقي من وضع الإناء ، وهذه الكتابات تتألف من مقدمة ومضمون وخاتمة ، وهي متشابهة في الصيغ باستثناء ألقاب الملوك والحكام وبعض الصيغ الأخرى ، أما المقدمة فكانت تتألف من :

أ– اسم الملك أو الإله .

ب– صفات الملك وألقابه .

جـ– نسبهِ .

وخصص المضمون على الأغلب لذكر اسم صاحب التكريس الذي قد يكون ملكاً أو حاكماً(٣) أو كاتباً أو كاهناً أو زوجة ملك(٤) أو زوجة كاتب ، وأحياناً تُذكر أسماء المعابد التي قام الملك بتشييدها ، أو التي كرَّس لها ، وهذا يعطي فكرة واضحة عن تنظيم الحياة في المدن السومرية في ذلك العصر .

---

(١) ادزارد ، اوتو ، وآخرون ، "عصر فجر السلالات" ، الشرق الأدنى الحضارات المبكرة ، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ ، ص٧١ .

(2) Potts , T . , Op . Cit , P . 225 .
(3) 6 . (AO . 2674) .
(4) 4 . (BM . 122255) .

وان ذكر هذه الأسماء والصفات التي وجدت على الأواني لها أهمية كبيرة في تثبيت حقيقة بعض الملوك كما حدث عند اكتشاف إناء الملك انميبارا – كَيسي[1]، وغالباً ما تختتم هذهِ النصوص بالفعل (كرَّس ، أهدى) .

1- (IM . 30590)

1- [EN] . ME . BARA(G) . S[I]

2- LUGAL

3- KIS[2]

١- (م . ع : ٣٠٥٩٠)

١- (ان) ميبارا- كَيسي

٢- ملك

٣- (مدينة) كيش

دوّن هذا النص على إناء من حجر الرخام عثر عليه مكسوراً في موقع خفاجي (مدينة توتوب القديمة) في سنة ١٩٥٩ ، بلغت قياساته (١٢ × ١٢ × ١,٤) سم[3]، ورغم قُصر هذا النص فانه على قدر كبير من الأهمية لأنه يؤكد حقيقة ملك كيش انميبار- كَيسي التاريخية ، فهو يذكر اسمهُ ولقبهُ بصفتهِ ملك مدينة كيش .

<u>الملاحظات</u> :

١) ME.BARA(G).SI : ورد اسم هذا الملك بصيغة EN.ME.BARA(G).SI في النصوص المسمارية ، وبما أن النص الذي لدينا مخروم فيحتمل فقدان المقطع الأول من اسم هذا الملك .

---

(1) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٠٣ .

(2) Edzard , D . O . , "Konigsinschriften Des Iraq Museums II" , SUMER , Vol . 15 , Nos . 1 - 2 , 1959 , P . 19 , No . 1 .

(3) Ibid .

2- (?)

1- ME . SILIM

2- LUGAL KIS

3- DUMU . KI . AG

4- ^{d}NIN . HUR . SAG

5- E . SAR[1]

٢ - (بدون رقم)

١ - ميسيلم

٢ - ملك (مدينة) كيش

٣ - الابن المحبوب

٤ - (لـِ) الإلهة ننخرساك

٥ - معبد سار

دوّن هذا النص على إناء عثر عليه مكسوراً في مدينة آداب والكتابة مدونة على حافة الإناء من الداخل يحمل نقش الملك ميسيلم ملك مدينة كيش إلى الإلهة ننخرساك[٢] .

<u>**الملاحظات**</u> :

٣) KI . AG : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***ramu***) ، يعني : أحب . ينظر :

CAD , R , P . 136 : b ; CDA , P . 297 : b .

٥) E.SAR : تعني: معبد النباتات ، وهو معبد الالهة اينانا (عشتار) في مدينة آداب. ينظر :

George , A.R . , House Most High The Temples of Ancient Mesopotamia, HMH , Indiana , 1993 , PP . 140 - 141 , No . 978 .

---

(1) RISA , PP . 4 - 5 , No . 2 / 3 ; PBS , Vol . 4 / 1 , P . 28 .

(2) Delougaz , P ., IRAQ , Vol . 22 , P . 94 , No . 9 . a ; PBS , Vol . 4 / 1 , P . 28 .

3- (?)

Col. I

1- ^{d}NIN . GIR . SU

2- [U]R . SAG

3- ^{d}EN . LIL . RA

4- E . AN . NA . TUM

5- PA . TE . SI

6- LAGASA^{KI} . KE_4

7- A . SUM . MA

8- ^{d}NIN . GIR . SU . KA . KE_4

9- LU ^{d}NIN . GIR . SU . RA

10- A . SA GAN KI . AG . NI

Col. II

1- GU . EDIN . NA

2- SU . NA MU . NI . GI_4 . A

3- E . AN . NA . TUM

4- KUR GU . GAR . GAR

5- ^{d}NIN . GIR . SU . KA . KE_4

6- DUMU A . KUR . GAL

7- PA . TE . SI

8- LAGASA^{KI} . KE_4

9- ^{d}NIN . GIR . SU . RA

10- E . ZA

Col. III

1- KU   ZA . GIN

2- MU . NA . DU

3- GANUN   E . X . KA

4- MU . NA . D[U]

5- GUR_7 GU   MU . NA . NI . GUR

6- E . AN . NA . T [UM]

7- PA . T[E . SI . GAL]

8- ^{d}NIN . GIR . SU . KA

9- DINGIR . RA . N[I]

10- ^{d}SUL . UTUL[A][(1)]

٣- (بدون رقم)

العمود الأول

١ - (إلى) الإله ننكرسو

٢ - البَطَل الأول

٣- للإله انليل

٤ - إيناتم

٥- حاكم

٦- مدينة لكش

([1]) Crawford , V . E . , "Inscriptions From Lagash , Season Four , 1975 - 76" , JCS , Vol . 29 / 4 , 1977 , P . 191 , No . 4 H - T 3 (4H 10) .

٧- (الذي) أُعطي القوة

٨- (من قِبل) الإله ننكرسو

٩- إلى رجل الإله ننكرسو

١٠- حقلهُ المحبوب

العمود الثاني

١- كوادينا (حافة السهل)

٢- بيده أعادها

٣- إيناتم

٤- قاهر البلدان

٥- (باسم) الإله ننكرسو

٦- ابن اكور - كال

٧- حاكم

٨- مدينة لكش

٩- (من اجل) الإله ننكرسو

١٠- معبد الحجر

العمود الثالث

١- من اللازورد الخالص

٢- بنى

٣- مخزن (مستودع في) المعبد

٤- بنى

٥- مخزن (للحبوب) كدسها هناك لتطهيره

٦- إيناتم

٧- الحاكم (العظيم)

٨- (لـِ)الإله ننكرسو

٩- إلههُ

١٠- الإله شول - اوتولا

دوّن هذا النص على إناء من الحجر عثر عليه مكسوراً خلال الموسم الرابع من تنقيبات بعثة متحف المتروبوليتان للفن ، نيويورك سنة ١٩٧٥ - ١٩٧٦ في تل الهبة (لكش)، يبلغ ارتفاعه (١٤,١) سم وقطره من الأعلى (٩,٤) سم يحمل الإناء عمودين كاملين من النص واكثر من الثلث بسبب الكَسر ، النص دوّن من قبل إيناتم[١] حاكم مدينة لكش ، ذكر بأنه بنى للإله ننكرسو معبداً حجرياً من أحجار اللازورد الصافية ومخزن ربما للمعبد[٢] .

<u>الملاحظات</u> :

(I - ٧) A . SUM :

A : مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***emuqu***) بمعنى : قوة ، جيش . ينظر :

CDA , P . 73 : a ; AHw , P . 216 : a .

SUM : مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***nadanu***) بمعنى : اعطى . ينظر :

CAD , N / I , P . 42 : a .

(III - ١) KU ZA .GIN : جملة اسمية سومرية بمعنى : اللازورد الخالص . وتتكون من :

---

(١) إيناتم : هو ابرز حكام سلالة لكش الأولى ، حكم بحدود (٢٤٦٠) ق . م ، استطاع توسيع رقعة حكمهِ بعد ان خاض عدة حروب ضد مدن اور والوركاء وكيش وغزا عيلام ، عدو بلاد سومر التقليدي . ينظر : إدزارد ، اوتو ، وآخرون ، عصر فجر السلالات ، المصدر السابق ، ص٩١ - ٩٢ .

(2) Crawford , V . E . , JCS , Vol . 29 / 4 , PP . 190 - 192 , No . 4H - T3 (4H 10) ; Hansen , D . P . , "AL – Hiba A Summary of Four Seasons of Excavation 1968 - 1976" , SUMER , Vol . 34 , No . 1 - 2 , 1978 , P . 82 .

KU : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***ellu***) بمعنى : طاهر ، خالص ، ينظر :
CDA , P . 70 : b

ZA . GIN : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***uqnu***) بمعنى (لازورد) . ينظر :

CDA , P . 424 : b ; AHw , P . 1426 : b .

4- (BM . 122255)

1- [^{d}MES . KI . A] G . NUN

2- LUGAL URI^{KI}

3- HE . SE . NU . ES . GID . NUN

4- DAM . SU

5- A . MU . RU[1]

٤- (م . ب : ١٢٢٢٥٥)

١- (مسكياك) - نون

٢- ملك مدينة اور

٣- خيشينو - إشكد - نون

٤- زوجتهُ

٥- كرَّست

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكالسيت عثر عليها مكسورة فوق المقبرة الملكية في مدينة اور، والكتابة عليها كُرست من قبل زوجة مسكياك- نون(٢) ملك مدينة اور(١).

(1) Sollberger , E . , Ur Excavations Texts (Royal Inscriptions) , UET , Vol . 8 , London , 1965 , P . 1 , No . 2 ; Sollberger , E . , "Notes on The Early Inscriptions From Ur and EL - Obed" IRAQ , Vol . 22 , 1960 , PP . 73 - 74 , No . 47 .

(٢) مسكياك - نون : ملك مدينة اور حدود (٢٤٥٠) ق . م الذي خلف اباه ميس- أنيبدا الحكم وهو اخ الملك أنيبدا وقد اوكَل اليه والدهُ مهمة بناء معبد تمال عندما استطاع والدهُ ان ينتزع المدينة المقدسة "نفّر" من

الملاحظات :

٤) DAM : مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***assatu***) بمعنى : زوجة . ينظر :

CDA , P . 29 : a ; AHw , P . 83 : b .

٥) A . MU . RU : صيغة فعلية سومرية ، يقابلها بالاكدية (***isruk***) بمعنى : كرَّس ، نذّر، من المصدر (***saraku***) . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٦٧ ، العلامة: ٦٨ .
كذلك ينظر : CDA , P . 360 : a .

5- (CBS . ?)

1- [^{d}NIN . HUR . SAG . RA]

2- [U_4 A . AN . NE . PA . DA]

3- [LUGAL URI^{KI}]

4- [DUMU MES . AN . NE . PA . DA]

5- [GESTU ^{d}NIN . HUR . SAG]

6- [I] N . DU . A

7- $^{[GIS]}$GIGIR KU

8- [M]U . NA . GUR

9- [NAM . TI] A . AN . NE . PA . DA . SE

10- KA ZI UR . SAG ^{d}NANNA

11- A . MU . NA . SE . RU(2)

٥- (م . ج . ب : ؟)

"آكا" آخر ملوك سلالة كيش الأولى ، ولكن كلكامش نازعه السيطرة على "نفّر" فانتزعها منه . ينظـــر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٠٨ .

(1) UET , Vol . 8 . P . 1 , No . 2 .
(2) Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 , PP . 82 - 83 , No . 44 .

١- ((لـِ) الإلهة ننخرساك)

٢- (اليوم (الذي) أنيبدا)[١]

٣- (ملك مدينة اور)

٤- (ابن ميس - أنيبدا)

٥- ((بـِ) إذن الإلهة ننخرساك)

٦- الذي بنى

٧- العربة المقدسة

٨- ملأ

٩- (لحياة) أنيبدا

١٠- يحيا كلام محارب الاله سين

١١- كرَّس / أهدى (هذهِ الطاسة)

دوّن هذا النص على طاسة عثر عليها مكسورة في معبد الإلهة ننخرساك في تل العبيد وتحمل كتابة مكرسة من الملك أنيبدا ملك مدينة اور ابن ميس - أنيبدا[٢] إلى الإلهة ننخرساك

---

(١) أنيبدا : ملك مدينة اور لم يذكر اسمه في ثبت الملوك وهو ابن ميس- أنيبدا مؤسس سـلالة اور الأولـى خلف أخاه مسكياك - نون الحكم . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٠٩ ، كـذلك ينظـر : مورتكات، انطوان، تاريخ الشرق الأدنى القديم ، ترجمة : د. توفيق سليمان ، دمشق ، ١٩٦٧، ص٥٨.

(٢) ميس- أنيبدا : مؤسس سلالة اور الأولى وقد حددت مدة حكمه بحوالي (٨٠) عاماً ، والمرجح كثيراً ان هذا الرقم مبالغ فيه ، شيد المعبد السومري البيضوي الذي هو انموذج نادر في تاريخ عمارة المعابد العراقيـة، عاصر "آكا" و "كلكامش" وانه استطاع أن يفرض سيطرته على مدينة "نفر" وعلى مدينة كـيش . ينظـر: باقر، طه، المصدرالسابق ، ص٣٠٩، كذلك ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٦٩.

من اجل حياته ، وقد أَكمل هذا النص بمساعدة نص آخر لـِ أنيبدا مدون على لوح طينـــي[١] وجد أيضاً في معبد الإلهة ننخرساك[٢] .

المل<u>احظات</u> :

٥) GESTU : مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***uznu***) بمعنى : إذن ، معرفة . ينظر :

CDA , P . 431 : b .

ودوّن هذا النص على إناء آخر عثر عليه مكسوراً في معبد الإلهة ننخرساك في تـــل العبيد ، ويحمل ايضاً كتابة مكرسة من الملك أنيبدا ملك مدينة اور إلى الإلهة ننخرساك إلا أن هذا النص يختلف عن النص الآخر فقط في السطر السابع إذ يذكر في هذا النص انه بنى السلة المقدسة بدلاً من العربة المقدسة . ينظر :

Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 , PP . 82 - 83 , No . 45 .

6- (AO . 2674)

1- ^{d}NIN . GIR . SU

2- UR . SAG ^{d}EN . LIL . RA

3- EN . TE . ME . NA

4- PA . TE . SI

5- LAGASA^{KI}

6- SA . PAD . DA

7- ^{d}NANSE

8- PA . TE . SI . GAL

9- ^{d}NIN . GIR . SU . KA

10- DUMU EN . AN . NA . TUM

11- PA . TE . SI

---

(1) (BM . 116982) .
(2) Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 . PP . 82 - 83 , No . 44 .

12- LAGASA^{KI} . KA . KE_4

13- LUGAL KI AN . NA . AG . GA . NI

14- ^{d}NIN . GIR . SU . RA

15- NIGIN KU . LUH . HA NA_4 DA ^{d}NIN . GIR . SU . KE_4 ES.TA KU . A

16- MU . NA . DIM

17- NAM . TI . LA . NI . SE

18- ^{d}NIN . GIR . SU

19- E . NINNU . RA

20- MU . NA . TUM

21- U_4 . BA DU . DU

22- SANGA ^{d}NIN . GIR . SU . KA . KAM(1)

٦- (م . ل : ٢٦٧٤)

١- إلى الإله ننكرسو

٢- البطل الأول للإله انليل

٣- انتمينا

٤- حاكم

٥- مدينة لكش

٦- المختار لقلب

٧- الإلهة نانشة

٨- الحاكم العظيم

---

(1) RISA , PP . 52 - 53 , No . 8 .

٩- للإله ننكرسو

١٠- ابن اين – اناتم

١١- حاكم

١٢- مدينة لكش

١٣- ملكه المحبوب في السماء والأرض

١٤- الإله ننكرسو

١٥- إِناء من فضة نقية مع حجر ليأكل فيهِ الإله ننكرسو في المعبد

١٦- صَنع

١٧- لحياتهِ

١٨- (إلى) الإله ننكرسو

١٩- في معبد الخمسين

٢٠- جَلب

٢١- عندما كان دودو

٢٢- كاهن الإله ننكرسو

دوّن هذا النص على إناء من النحاس والقاعدة من الفضة ، عثر عليه في مدينة تلو ، يبلغ ارتفاعه (٣٥)سم ، والكتابة منقوشة بالقرب من فوهة الإناء ، وان الكتابة عليه مكرس لمعبد الإله ننكرسو[١] .

<u>الملاحظات</u> :

---

(١) مورتكات ، انطوان ، الفن ، المصدر السابق ، ص١٤١ . كذلك ينظر :
Winter , I . J . , "Surpassing Work : Mastery of Materials and The Value of Skilled Production in Ancient Sumer" , CO , Britain , 2003 , P . 417 ; Chevalier , N . , "De Tello Au Louvre Aventures Du Vase Dentemena" , CPOA , Vol . 3 , Paris , 2002 , P . 77 .

٦) SA : مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***libbu***) بمعنى : قلب . ينظر :

CDA , P . 181 : b .

PAD : مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***zakuru***) بمعنى : اختير ، دُعي . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢٠١ ، العلامة : ٤٥٠ .

١٦) DIM : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***epesu***) بمعنى : صَنع ، جَعل . ينظر :

CAD , E , P.192 : b ; AHw , P . 223 : b .

١٩) E.NINNU : معبد نينّو (معبد الخمسين) وهو معبد الإله ننكرسو في مدينة كرسو ، اسمهُ الكامل BABBAR . E.NINNU.ANZU^{MUSEN} بناه الملك ميسيلم وأعاد بناءهُ الحاكم انتمينا . ينظر :

HMH , P . 137 , No . 897 .

٢٠) TUM : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***abalu***) بمعنى : جلب . ينظر :

CAD , A / I , P . 10 : a .

٢١) DU.DU : اسم كاهن سومري من معبد الإله ننكرسو ورد ذكرهُ في كتابات الحاكم انتمينا .

7- (BM . 124348)

1- ^{d}GUD

2- ^{d}UR . PA . BIL . SAG

3- LUGAL [URI^{KI}][1]

٧- (م . ب : ١٢٤٣٤٨)

١- الإله كود

([1]) UET , Vol . 8 , P . 1 , No . 3 ; Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 , P . 89 , No . i .

٢- اور – بابل – ساك

٣- ملك (مدينة اور)

دوّن هذا النص على طاسة كبيرة من حجر الكالسيت عثر عليها مكسورة الى قطعتين في مدينة اور ، تحمل كتابات باسم الملك اور – بابل – ساك(١) ملك مدينة اور إلى إلهه شيرش(٢) .

<u>الملاحظات</u> :

١) ^{d}GUD : اسم اله سومري يقابلهُ بالاكدية (***^{d}seris***) بمعنى : آلهة رعوية . ينظر : لابات، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٣٧ : العلامة : ٢٩٧ .

8- (BM . 116439)

1- ^{d}NANNA

2- A . NU . ZU

3- DAM . GAR . RA

4- [NAM . TI]

5- [LUGAL . K]I . N[I] . SE . DU_7 . DU_7

6- LUGAL UMMA^{KI} . A

7- NAM . TI

8- NIN . BANDA . SE

9- NAM . TI

10- LUGAL . KISAL . [SI]

11- A M[U . (NA .) RU](١)

---

(١) اور – بابل – ساك : أحد ملوك مدينة اور ، لكن لم يظهر له أي إشارة في ثبت الملوك السومريين . ينظر : UET , Vol . 8 , P . 1 , No . 3 .

(2) UET , Vol . 8 , P . 1 , No . 3 ; Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 , P . 89 , No . i .

٨- (م . ب : ١١٦٤٣٩)[1]

١- الإله سين

٢- آنزو

٣- التاجر

٤- (لحياة)

٥- (لوكال) - كينشي - دودو

٦- ملك مدينة اوما

٧- لحياة

٨- ننباندا

٩- (ولـِ)حياة

١٠- لوكال - كيسالسي

١١- كرَّسَ

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت ، عثر عليه مكسوراً في مدينة اور ، بلغت قياساته (١٣ × ٥٥) سم ، يحمل كتابات مكرسة من انزو الوكيل التجاري للملك لوكال - كينشي - دودو[٢] ملك مدينة الوركاء من اجل حياة الملك وزوجتهِ ننباندا وابنه لوكال - كيسالسي[٣] إلى الإله سين[٤] .

([1]) Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 , P . 84 , No . 76 ; Gadd , G . T . ; Legrain , L . , Ur Excavations Texts (Royal Inscriptions) , UET , Vol . 1 , London , 1928 , P . 3 , No . 3 .

(٢) لوكال- كينشي- دودو : ملك مدينة الوركاء السلالة الثانية حدود (٢٤٣٠) ق . م ، الذي عاصر انتمينا حاكم مدينة لكش وابرمت بينهم معاهدة سلم وصداقة . ينظر : ادزارد ، اوتو ، وآخرون ، عصر فجر السلالات ، المصدر السابق ، ص٩٢ .

(٣) لوكال- كيسالسي : حاكم مدينة الوركاء خلف العرش بعد والده لوكال- كينشي- دودو . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٤٨ .

([4]) Cooper , J . S . , "Studies in Mesopotamian Lapidary Inscriptions . III" , IRAQ , Vol . 46 / 2 , 1984 , P . 92 ; UET , Vol . 1 , P . 3 , No . 3 ; Sollberger , E . , IRAQ , Vol . 22 , PP . 84 - 85 , No . 76 .

9- (BM . 129401)

1- ^{d}ZA [. BA_4 . BA_4]

2- U . HU[B]

3- PA . [TE . SI]

4- [KIS^{KI}]

5- [DUMU]

6- [SUB . ZU . ZU]

7- [TUN . SE]

8- [HA . MA . ZI^{KI}]

9- [KAB . SAG . GI][(1)]

(broken)

٩- (م . ب : ١٢٩٤٠١)

١ - (لـِ) الإله (زبابا)

٢- أُخوب

٣- حاكم

٤- (مدينة كيش)

٥- (ابن)

٦- (شوب - زوزو)

٧- (الإناء)

٨- (مدينة خمازي)

٩- (النحات الأول)

([1]) Brandes , M . A . ; Steible , H . , Die Altakkadischen Konigsinschriften Des Dritten Jahrtausends V . Chr , FAOS , Vol . 7 , Stuttgart , 1990 , P . 31 , No . VP . 10 ; RISA , PP . 2 - 3 , No . 1 .

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على إناء من حجر الاستيتايت ،عثر عليه مكسوراً في معبد الإله انليل في مدينة نفّر ، يحمل كتابة مكرسة إلى الإله زبابا(١) من اخوب حاكم مدينة كيش(٢) .

__الملاحظات__ :

٢) U.HUB : حاكم مدينة كيش ولكن لم يذكر اسمه واسم والدهُ في ثبـت جـداول الملـوك السومرية .

٨) $HA . MA . ZI^{KI}$: اختلف الباحثون في تحديد موقع مدينة خمازي ، فمن الباحثين مـن يعتقد انها تقع شرق سوريا ، ومنهم من يعتقد إنها تقع شرق دجلة ما بين كركـوك واربيـل ومنهم من يعتقد إنها تقع في محافظة السليمانية في منطقة (شاربازير) خلف (جبل أزمر) فـي مكان ما قرب (قرية حمزة) الحالية ، فيما اقترح باحث آخر إنها تقع في محيط الحويجة ولعلها تقترب من (قرية خبّازة) إلى الجنوب الغربي من كركوك . ينظر : القره داغـي ، رافـده ، كردستان العراق في التاريخ القديم في ضوء المصادر المسمارية من الألف الثالث ق . م حتى ٦١٢ ق . م ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة السليمانية ، ٢٠٠٨ ، ص٤٠ – ٤٢ . كذلك ينظر : الجميلي ، عامر ، المعارف الجغرافية عند العراقيين القدماء ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٦ ، ص٣٨٢ .

٩) يرجح ان تكون قراءة هذا السطر KAB.SAR لتعني نحات المعدن ويقابلهـا بالاكديـة (***kabsarru***) . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٧٩ ، العلامـة : ٨٨ .كـذلك ينظر: CDA , P . 140 : b .

10- (BM . 90902)

1- [.....]

2- [S]A_6 . GA . RA

3- ^{d}NIN . GIR . SU LU MU . LUH

---

(١) زبابا : هو أحد آلهة الحرب ومركز عبادته في مدينة كيش . ينظر : رشيد ، فوزي ، الشرائع ، المصدر السابق ، ص٢٣٠ .

(2) FAOS . Vol . 7 , P . 31 , No . VP . 10 ; Cooper , J . S . , IRAQ , Vol . 46 / 2 , PP . 92 - 93 .

4- [KI . AG . GA .] NI

5- URU . INIM . GI . NA

6- LUGAL

7- LAGASA^{KI} [....] . SE[(1)]

8- [.....]

(broken)

١٠- (م . ب : ٩٠٩٠٢)

١- (.....)

٢- إلى الجميل (الجيد)

٣- الرجل (الذي) فَزَع (ارتَجَف من) الإله ننكرسو

٤- (محبوبه)

٥- اورو- انيمكينا

٦- ملك

٧- مدينة لكش (.....)

٨- (....)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، عثر عليه مكسوراً في مدينة سبار ، يحمل كتابات مكرسة إلى الملك اورو- انيمكينا ملك مدينة لكش ، وهناك على النص أربع

(1) RISA , PP . 86 - 87 , No . 11 ; Walker , C . ; Collon , D . , "Hormuzd Rassams Excavations For The British Museum at Sippar in 1881 - 1882" , Tell ed - Der , Louven , 1980 , P . 98 , No . 25 .

فتحات مسامير على جانبي الكسر معروض في الخط الرابع يبين بأن الإناء رُمِمَ في العصــــر القديم(١) .

<u>الملاحظات</u> :

٢) SA_6.GA : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***damaqu***) بمعنى : الجميــل ، الجيــد . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٦٥ ، العلامة : ٣٥٦ . كذلك ينظر :

AHw , P . 155 : b .

٣) MU.LUH : صيغة فعلية سومرية ، يقابلها بالاكدية (***qalatu***) بمعنى: فَزَع ، ارتجف . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٤٧ ، العلامة : ٣٢١ .

11- (BM . 22451)

1- MA . KI . BE . LI

2- DUMU PU . SA . GAL

3- LU . ME . SES . SES

4- [A] . NA

5- [^{d}IN] . NIN

6- SAG . RI]G_7[(2)]

١١- (م . ب : ٢٢٤٥١)

١- ماكي - بيلي

٢- ابن بوسا - كال

٣- لو - مي - شيش - شيش(٣)

(1) Walker , C . ; Collon , D . , Op . Cit , P . 98 , No . 25 .
(2) FAOS . Vol . 7 , P . 32 , No . VP . 12 .
(٣) ترجمة هذا السطر غير مؤكدة لكن يرجح أن تكون اسم مهنة لها علاقة مباشرة بالمعبد .

٤- إلى

٥- الإلهة انين (عشتار)

٦- كرّس

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، عثر عليه مكسوراً في مدينة سبار قرب تل الدير[١]، يحمل كتابات مكرسة إلى الإلهة عشتار[٢] .

<u>الملاحظات</u> :

٦) $SAG . RIG_7$: صيغة فعلية سومرية ، يقابلها بالأكدية (***saraku***) بمعنى: كـرّسَ، أهدى. ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٩١[٢] ، العلامة : ١١٥ . كذلك ينظر :

CDA , P . 360 : a ; AHw , P . 1183 : b .

12- (BM . 129402)

1- [P]U . ZU . ZU

2- TUN . SE

3- HA . MA . ZI^{KI}

4- SAG . RI [G_7][(3)]

١٢- (م . ب : ١٢٩٤٠٢)

١- بوزوزو

٢- لإناء

٣- مدينة خمازي

٤- كرَّس

(١) تل الدير : يبعد عن جنوب غرب بغداد (٣٠) كم ، يقع على بعد (٦)كم شمال غرب موقع سبار ، ضمن ناحية اليوسفية . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص١٥٩ .

(2) FAOS. Vol. 7, P. 32, No. VP. 12; Walker, C.; Collon. D., Op. Cit , P. 98, No . 21.

(3) FAOS . Vol . 7 , P . 32 , No . VP . 11 .

دوّن هذا النص على إناء من حجر الاستيتايت ، عثر عليه مكسوراً في مدينة نفّــر ، والكتابة عليهِ منظمة وكاملة ماعدا فقدان العلامة الاخيرة[١] .

الملاحظات :

١) PU.ZU.ZU : اسم علم حيث تشير الأدلة الكتابية التي جاءتنــا مــن أحــد النصــوص المسمارية التي عثر عليها في مدينة نفّر أنه من حكام شمال بلاد سومر وهناك من يرجح انه احد حكام مدينة كيش . ينظر : القره داغي ، رافده ، المصدر السابق ، ص٤١ .

13- (?)

1- ^{d}NIN . GIR . SU

2- BA . GAR . RA

3- U_4 . BI . KUR . RA

4- SUKKAL

5- A . MU . NA . RU[2]

١٣- (بدون رقم)

١- (لـِ) الإله ننكرسو

٢- في (معبد) بكَارا

٣- او - بي - كور - را

٤- الساعِ

٥- كرَّسَ

دوّن هذا النص على طاسة من الحجر مستطيلة الشكل ، عثر عليها في معبد بكارا في مدينة لكش ، والكتابة مدونة على السطح الخارجي للطاسة كُرست من قبل احد الكهنــة إلــى الإله ننكرسو[١] .

([1]) FAOS . Vol . 7 , P . 32 , No . VP . 11 ; Cooper , J . S . , IRAQ , Vol . 46/2 , PP. 92 - 93 .

([2]) Crawford , V . E . , "Lagash" , IRAQ , Vol . 36 , 1974 , P . 31 , No . Fig . 1 .

الملاحظات :

٢) BA.GARA : ألــ (بكارا) وهو معبد الاله ننكرسو في مدينة لكش ، بناه الملــك اور- نانشة مؤسس سلالة لكش حدود ٢٥٢٠ ق . م . ينظر :

HMH , P . 69 , No . 96 .

٤) SUKKAL : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***sukallu***) بمعنى : ســاعٍ ، رســول . ينظر :

CAD , S , P . 354 : b .

ودوّن هذا النص على طاسة أخرى من الحجر عثر عليها مكسورة في معبد ألــ بكــارا في مدينة لكش ، تحمل كتابة مكرسة إلى الإله ننكرسو . ينظر :

Crawford , V . E . , IRAQ , Vol . 36 , P . 31 , No . Fig . 2 .

14- (?)

1- ^{d}INANNA

2- ENGUR . A . AZU

3- DAM . LUGAL . SES

4- DUB . SAR

5- A . MU . RU(2)

١٤- (بدون رقم)

١- (إلى) الإلهة اينانا (عشتار)

٢- انكور – آزو

---

(1) Ibid .

(2) Goetze , A . , "Early Dynastic Dedication Inscriptions From Nippur" , JCS , Vol . 23 / 2 , 1970 , PP . 45 - 46 , No . 7N . 238 ; Hansen , D . P . ; Dales , G . F . , ARCHAEOLOGY , Vol .15 / 2 , P . 78 , No . 5 .

٣- زوجة لوكال - شيش

٤- الكاتب

٥- كرَّست

دوّن هذا النص على طاسة من الحجر الجبسي ، عثر عليها في معبد الإلهة اينانا في مدينة نفّر في الطبقة السابعة للمعبد ، يبلغ ارتفاعها (٩,٩) سم ، تحمل كتابات مكرسة من زوجة كاتب إلى الإلهة اينانا(١) .

<u>الملاحظات</u> :

لقد عثر في معبد الإلهة اينانا (عشتار) في مدينة نفّر في الطبقة السابعة وحدها على اكثر من خمسين إناءً حجرياً جميعها كُرست للإلهة اينانا ومقدمة من قِبل زوجات أشخاص ذوي مناصب مهمة ، ونظراً لنفاسة هذه الآنية فقد أُعيد ترميمها قديماً . ينظر :

Hansen , D . P . ; Dales , G . F . , ARCHAEOLOGY , Vol . 15 / 2 , P . 79.

15- (?)

1- ^{d}INANNA

2- HE . ^{d}EN . LIL

3- DAM . U . IB

4- A . MU . RU(2)

١٥- (بدون رقم)

١- إلى الإلهة اينانا (عشتار)

٢- خي - انليل

٣- زوجة أو - ايب

(1) Ibid .
(2) Goetze , A . , JCS , Vol . 23 / 2 , P . 43 , No . 7N - 150 .

٤- كَرَّست

دوّن هذا النص على طاسة من حجر المرمر ، عثر عليها في الطبقة السابعة من معبد الإلهة اينانا في مدينة نفّر ، يبلغ ارتفاعها (٢٥) سم وقطرها (٢٠) سم ، والكتابة مدونة على إطار الطاسة وبواقع أربعة أعمدة وهي مكرسة إلى الإلهة اينانا(١) .

16- (M . 2241)

1- I . KU . ^{d}SA . MA . GAN

2- LUGAL MA . RI^{KI}

3- SU . WE . DA

4- SILA . SU . DU$_8$

5- DUMU . NITA

6- BE . SU . BAD

7- KASKAL . GA

8- ^{d}ID

9- ^{d}ES$_4$. TAR . RA . AT

10- SAG . RIG$_7$(2)

١٦- (م : ٢٢٤١)

١- ايكو - شاماكَان

٢- ملك مدينة ماري

٣- سويدا

٤- الساق

٥- الابن الذكر

٦- (لـِ) بيسو- باد

---

(1) Goetze , A . , JCS , Vol . 23 / 2 , P . 43 , No . 7N - 150 ; _________ , Le Signe en Mesopotamie , Arles , 1977 , No . 56 .

(2) FAOS . Vol . 7 , P . 11 , No . MP . 10 .

٧- حليب الرحلة

٨- (لـِ) الإله اد (إله النهر)

٩- (و) الإلهة عشتار

١٠- كرَّس

دوّن هذا النص على جرة من الحجر ، بحافة سميكة وبدن دائري ، عثر عليها في معبد عشتار في مدينة ماري ، يبلغ ارتفاعها (١٩) سم وقطرها (٢١) سم ، تحمل كتابات مكرسة الى الملك ايكو- شاماكَان[١] ملك مدينة ماري[٢] .

<u>الملاحظات :</u>

٤) $SILA.SU.DU_8$: مفردة سومرية يقابلها بالاكدية (***saqu***) بمعنى : ساق . ينظر :

CAD , S / II , P . 28 : b ; CDA , P . 359 : b .

ثانياً : العصر الأكدي :

لقد ترك لنا ملوك العصر الاكدي كتابات عدة على الأواني ، وهؤلاء الملوك دونوا كتاباتهم باللغة الاكدية التي بدأت تحل محل اللغة السومرية على الرغم من استعمال بعض المفردات السومرية ، وتميزت كتابات العصر الاكدي مقارنة مع عصر فجر السلالات بانتظام كتابتها وتأطير اسطرها ، إذ العلامات المسمارية منفذة بعناية ودقة ، وامتازت أيضاً بجمال منظرها بوجه عام[٣] ، فضلاً عن استعمال ألقاب جديدة ، فقد لقب الملك شرّو - كين نفسه بـ(ملك العالم) ، وكذلك الملكين ريموش ومانشتوسو ، أما الملك نرام - سين فقد لقب نفسه بـ(ملك الجهات الأربع) دلالة على سعة نفوذه وسيطرتِهِ ، أما الملك شار- كالي - شرّي والملك دودو ، فقد لقب كل منهما نفسه بـ (ملك أكد) وقد كان لهذه الألقاب ارتباط وثيق بالأوضاع السياسية والاجتماعية السائدة آنذاك ، وهي ترتبط حتماً بتوجهات الملك نفسه وهذا ما يمكن ملاحظته من خلال استقراء الديباجات التي اعتمدت في الكتابات الاكدية ، وان

---

(١) ايكو- شاماكَان : ملك مدينة ماري في عصر السلالات القديمة وقد عرف من خلال كتابات تكريسة على التماثيل وعلى جرة من حجر . ينظر : RLA , Vol . 5 , P . 46 .

(٢) محسن ، سلطان ، وآخرون ، معرض الكتابة عبر العصور ، من خلال المكتشفات الاثرية ، مهرجان المحبة .. مهرجان الباسل ، الدورة العاشرة ، دمشق ، ١٩٩٨ ، ص٣٢ . كذلك ينظر : FAOS . Vol . 7 , PP . 10 - 11 , No . MP . 10 .

(٣) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٥٦ .

الكتابة على أواني العصر الاكدي دونت اسطرها بشكل أفقي مع وضع الإناء كما هي الحـال في كتابات عصر فجر السلالات(١) .

أما مضامين النصوص فمعظمها كانت تنطوي على توجهات إعلامية ودعائيـة مـن خلال إطلاق ألقاب ترهب الأعداء مثل قاهر مدينة عيلام ومدينة براخشم(٢) وكذلك قاهر مدينة أرمانم ومدينة إبلا(٣) واخذهم الغنائم منها .

ومن الواضح أن الحملات العسكرية كانت تستهدف بالدرجة الأولى السـيطرة علـى البقاع الغنية بالموارد النادرة التي تحتاجها المملكة وتأمين الطرق التجارية لها ، ومن ثم تعـد من المقومات الأساسية للازدهار الحضاري لأي مملكة ، وكان الحصول على الثروة يتم وفق أُسلوب قديم بشكل غنائم تنتزع من أيدي الأعداء وأتاوة ضخمة تفرض على بلدانهم(٤) ، ونجد ذلك واضحاً في كتابات هذا العصر .

ويمكن تلخيص أهم الصيغ المعتمدة في كتابات أواني العصر الاكدي بما يأتي :

أ- اسم الملك أو تبدأ بحرف الجر ana (إلى) .

ب- نسبه .

جـ- اسم الإله الذي كرّس إليه .

د- مناسبة التكريس .

هـ- فعل التكريس .

وان النصوص التي استفتحت بحرف الجر ana اغلبها جاءتنا مـن كتابـات الملـك ريموش ثم يليها اسم الإله(٥) ، وهناك بعض النصوص التي تكتفي بذكر اللقب(٦) أو بذكر اسم

---

(١) ينظر : الفصل الخاص بكتابات العصر الاكدي ، ص ص٥٧ - ٧٦ .

(2) 19 . (CBS . 8832) .

(3) 24 . (IS . M . 74 . 49 . 99) .

(٤) بوترو ، جين ، وآخرون ، "الامبراطورية السامية الأولى" ، الشرق الأدنى الحضارات المبكرة، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ ، ص١١٥ .

(5) 19 . (CBS . 8832) .

(6) 17 . (BM . 123122) .

الإله المكرس إليه النص[١] ، فضلاً عن استعمال مصطلحات أكدية في جميع النصوص ، أما خاتمة النصوص الأكدية فغالبيتها تنتهي بفعل التكريس (كرَّس ، أهَدى) .

17- (BM . 123122)

1- [a] - na

2- [sar - r]u **- GI**

***3*- [LU] GAL**

4- [KI]S[(2)]

١٧- (م . ب : ١٢٣١٢٢)

١- إلى

٢- (شرّو) - كين

٣- ملك

٤- (العالم)

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت ، عثر عليه مكسوراً في مدينة اور ، يحمل كتابات مكرسة إلى ملك مدينة أكد الملك شرّو- كين (سرجون)[٣] .

18- (YBC . 2191)

1- SABRA . E

2- tas **- LUL -** ***tum***

3*- DAM** ***sar - ru **- GI . KA . KE$_4$**

(1) 21 . (CBS . 9918) .

(2) Frayne , D . , Sargonic And Gutian Periods (2334 - 2113 B.C) , RIME , Vol . 2 , Toronto , 1993 , P . 37 , No . 2002 ; FAOS , Vol . 7 , P . 64 , No . 3 ; UET, Vol. 8 , P . 2 , No . 10 .

(3) RIME , Vol . 2 , P . 37 , No . 2002 ; FAOS , Vol . 7 , P . 64 , No . 3 ; UET , Vol. 8, P . 2 , No . 10 ; Potts , T . F . , "Foreign Stone Vessels of The Late Third Millennium B . C . From Southern Mesopotamia : Their Origins And Mechanisms of Exchange" , IRAQ , Vol . 51 , 1989 , PP . 125 - 126 .

4- NAM . [TIL . LA . NI . SE]

5- [A . MU . RU][1]

١٨- (م . ج . ي : ٢١٩١)

١- كبيرة خدم المعبد

٢- تاش- لول - توم

٣- زوجة شرّو - كين

٤- (لـِ حياته)

٥- (كرّستْ)

دوّن هذا النص على طاسة من حجر المرمر عثر عليها مكسورة ، مجهولة المعثر ، بلغت قياساتها (٥,٤ × ٨ × ٠,٩) سم ، تحمل كتابات مكرسة من تاش- لول - توم زوجة الملك شرّو - كين (سرجون) من أجل حياته[٢] .

<u>الملاحظات</u> :

١) SABRA : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***sabru***) ، بمعنى : موظف كبير في المعبد . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق، ص١٣٧، العلامة : ٢٩٥ f. كذلك ينظر :

CDA , P . 344 : a ; AHw , P . 1120 : a .

19- (CBS . 8832)

1- a - na

2- ^{d}EN . LIL

3- ri - mu - us

([1]) RIME , Vol . 2 , P . 37 , No . 2001 ; RISA , PP . 116 - 117 , No . 13 ; FAOS , Vol . 7 , P . 65 , No . B1 .

([2]) RIME, Vol . 2 , P . 37 , No . 2001 ; FAOS , Vol . 7 , P . 65 , No . B1 ; Hirsch , H ., "Die Inschriften der Konige Von Agade" , AFO , Vol . 20 , 1963 , P . 9 , No . 1 .

4- LUGAL

5- KIS

6- i - nu

7- ELAM^{KI}

8- u

9- pa - ra - ah - sum^{ki}

10- SAG . GIS . RA . NI

11- *in* NAM . RA . AK

12- ELAM^{KI}

13- A . MU . RU[(1)]

١٩- (م . ج . ب : ٨٨٣٢)

١- إلى

٢- الإله انليل

٣- ريموش

٤- ملك

٥- العالم

٦- عندما

٧- مدينة عيلام

٨- و

٩- مدينة براخشم

([1]) RIME , Vol . 2 , PP . 60 - 62 , No . 11 ; FAOS , Vol . 7 , PP . 66 - 67 , No . 1 ; RISA, PP. 128 - 129 , No. 14 ; Potts , T . F . , IRAQ , Vol . 51 , P . 149 , No . 1 a .

١٠- قهرها

١١- من غنائم

١٢- مدينة عيلام

١٣- كرّس

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر الأبيض عثر عليه مكسوراً في مدينة نفّر، بلغت قياساته (٧,٦ × ٥,٩) سم ، ويحمل كتابات تذكر هزيمة مدينتي عيلام(١) وبراخشم(٢) على يد الملك ريموش الذي كرّس هذا الإناء إلى الإله انليل ، والإناء أُخذ غنيمة من تلك المدن(٣) .

ودوّن هذا النص على ٤٧ آنية أُخرى اغلبها مكسورة ، مختلفة القياسات والمواد المصنوعة منها ، عثر عليها في مدينة نفّر(٤) .

ودوّن هذا النص أيضاً على طاستين من حجر الكالسيت ، عثر عليهما مكسورتين في مدينة سبار الا انهما كرستا إلى الإله شمش بدلاً من الإله انليل ، بلغت قياسات الأولى

---

(١) عيلام : تقع مدينة عيلام في جنوب غرب إيران بين خطي عرض (٣٠ - ٣٤) شمالاً وخطي طول (٤٦ - ٥١) شرقاً ، وكانت من المراكز الحضارية المتطورة منذ فترات مبكرة من التاريخ الإنساني . ينظر : الخاتوني ، عبد العزيز الياس سلطان ، علاقات العراق القديم ببلاد عيلام، حتى سنة ٦٣٩ ق.م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ١٩٩٢ ، ص١٩ . كذلك ينظر: الاحمد، سامي سعيد ، الهاشمي ، رضا جواد ، تاريخ الشرق الأدنى القديم ، إيران والأناضول ، بغداد ، د : ت ، ص٥٩ .

(٢) براخشم : تدل هذه المدينة في الغالب على منطقة جبال بوسته - كوه والأراضي الواقعة في أعالي نهر الكرخة إلى الشمال الغربي من بلاد عيلام ، فقد استطاع الملك سرجون الاكدي ان يفرض سيطرته عليها وكذلك ريموش . ينظر : علي ، فاضل عبد الواحد ، " صراع السومريين والاكديين مع الأقوام الشرقية والشمالية الشرقية المجاورة لبلاد وادي الرافدين (٢٥٠٠ - ٢٠٠٠ ق . م) " ، في : الصراع العراقي الفارسي ، بغداد ، ١٩٨٣ ، ص٣٣ . كذلك ينظر :

RLA , Vol . 1 , P . 399 .

(3) RIME , Vol . 2 , PP . 61 - 62 , No . 11 ; FAOS , Vol . 7 , PP . 66 - 67 , No . 1 ; Hirsch , H . , AFO , Vol . 20 , P . 10 , No . a 1 .

(4) RIME , Vol . 2 , PP . 61 - 62 , No . 11 ; FAOS , Vol . 7 , PP . 66 - 67 , No . 1 ; Potts , T . F . , IRAQ , Vol . 51 , PP . 149 - 150 .

(٩ × ٧,٣) سم وهي موسومة بالرقم (BM. 42367) ، في حين بلغــت قياســات الأُخــرى (٧,٢ × ٤,٨) سم ، موسومة بالرقم (BM . 91020) [١] .

<u>الملاحظات</u> :

١٠) SAG . GIS . RA : مصطلح سومري ، يقابله بالاكدي (***neru***) ويعني : قهر ، قتــلَ . ينظر :

CAD , N / II , P . 178 : b ; CDA , P . 250 : b .

NI : اصلها ANI ضمير منفصل للعاقل في اللغة السومرية بمعنى (لــه ، لهــا) . ينظــر : رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة السومرية ، بغداد ، ١٩٧٢ ، ص٤٦ .

١١) NAM.RA.AK : مصطلح سومري ، يقابله بالاكديــة (***sallatu***) ويعنــي: غنــائم. ينظر:

CDA , P . 351 : b ; AHw , P . 1148 : b .

20- (BM . 116435)

1- ri - mu - us

***2*- LUGAL**

***3*- KIS[(2)]**

٢٠- (م . ب : ١١٦٤٣٥)

١- ريموش

٢- ملك

٣- العالم

([1]) RIME , Vol . 2 , P . 64 , No . 14 ; FAOS , Vol . 7 , P . 68 , No . 2F ; Walker , C . , Collon . , Op . Cit , P . 98 , No . 23 .

([2]) RIME , Vol . 2 , PP .70 - 72 , No . 20 ; UET , Vol . 1 , P . 3 , No . 8 .

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت ، عثر عليه مكسوراً فـــي مدينـــة اور ، يبلغ ارتفاعه (١٠,٥) سم وقطره (١١,٥) سم ، يحمل كتابات من ثلاثة خطوط قياسية تـــذكر ريموش ولقبهِ ملك العالم(١) .

وهذا النص دوّن على أشكال مختلفة من أوانٍ عثر عليها في مواقع مختلفة من كرسو ونفر وأور(٢) .

21- (CBS . 9918)

1- [ma - an - is] - t[u - su]

***2*- LUGAL**

***3*- KIS**

4- a - na

***5*- ^{d}EN . LIL**

***6*- A . MU . [RU](3)**

٢١- (م . ج . ب : ٩٩١٨)

١- (مانشتوسو)

٢- ملك

٣- العالم

٤- إلى

٥- الإله انليل

٦- كرَّس

---

(1) RIME , Vol . 2 , PP .70 - 72 , No . 20 ; FAOS , Vol . 7 , PP . 70 - 72 , No . 6 ; UET , Vol . 1 , P . 3 , No . 8 .

(2) RIME , Vol . 2 , PP .70 - 72 , No . 20 ; FAOS , Vol . 7 , PP . 70 - 72 , No . 6 .

(3) RIME , Vol . 2 , P . 78 , No . 3 ; RISA , PP . 136 - 137 , No . 6 ; FAOS , Vol . 7 , P. 79 , No . 4 .

دوّن هذا النص على إناء من حجر الدُّولريت من الصخور البركانية الخشنة ، عثـــر عليه مكسوراً في مدينة نفّر أثناء تنقيبات جامعة بنســـلفانيا فـــي المنطقـــة ، بلغـــت قياســـاته (١٢ × ١٢,٢ × ١,٦) سم ، يحمل كتابة مكرسة من الملك مانشتوسو(١) إلى الإله انليل(٢) .

22- (VA . ?)

1- ma - an - is - tu - su

***2*- LUGAL**

***3*- KIS(3)**

٢٢- (متحف برلين : ؟)

١- مانشتوسو

٢- ملك

٣- العالم

دوّن هذا النص على طاسة من البرونز ، عثر عليها في القامشلي (قضاء سوري تابع لمحافظة الحسكة) ، يبلغ قياسها في القطر حوالي (١٤) سم ، تحمل كتابة تذكر اســـم الملـــك مانشتوسو ولقبه ملك العالم(٤) .

23- (CBS . 14951)

***1- na - ra - am* - ^{d}EN . ZU**

***2*- LUGAL**

---

(١) مانشتوسو : الملك الثالث في السلالة الاكدية خلف أخاه ريموش على عرش المملكة الاكدية ، وهو ابـــن الملك سرجون الأكدي حكم خمس عشرة سنة (٢٢٦٩ – ٢٢٥٥) ق . م ، ويحتمل انه قتل علـــى أثـــر مؤامرة داخلية وخلفهُ على العرش ابنه (نرام – سين) . ينظـــر : بـــاقر ، طـــه ، المصـــدر الســـابق ، ص٣٦٦ – ٣٦٧ . كذلك ينظر : الحامد ، سعاد عائد محمد ، الكتابات المســـمارية المنشـــورة وغيـــر المنشورة على صنارات الأبواب ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٣ ، ص٧٩ .

(2) RIME , Vol . 2 , PP .78 , No . 3 ; FAOS , Vol . 7 , P . 79 , No . 4 ; Hirsch , H . , AFO , Vol . 20 , P . 15 , No . a 4 .

(3) RIME , Vol . 2 , P . 81 , No . 7 .

(4) RIME , Vol . 2 , P . 81 , No . 7 .

3- ki - ib - ra - tim

4- ar - ba - im

5- BUR

6- NAM . RA . AK

7- ma - gan^{ki} (1)

٢٣- (م . ج . ب : ١٤٩٥١)

١- نرام – سين

٢- ملك

٣- الجهات

٤- الأربع

٥- طاسة

٦- من غنائم

٧- بلاد مكَان

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الاستيتايت الأسود ، عثر عليها مكسورة في الغرفة الحادية عشرة تحت أرضية معبد الإلهة ننماخ في مدينة اور ، يبلغ قطرها (١٠.٣) سم، تحمل كتابات تذكر هزيمة بلاد مكَان(٢) على يد الملك نرام – سين الذي كرّس هذه الطاسة(٣) .

(1) RIME , Vol . 2 , PP . 99 - 100 , No . 4 ; UET , Vol . 8 , P . 35 , No . 42 ; Rawlinson , H . C . , A Selection From The Historical Inscriptions of Chaldea , Assyria , And Babylonia , London , 1861 , No . 7 .

(٢) مكَان : وتعرف حالياً بإسم (عُمان) وتقع في جنوب شرق الخليج العربي ، وان "مكَان" إحدى اشهر الأقاليم التي كانت لها علاقات تجارية مع المراكز الحضارية في العراق القديم . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣١ .

(3) RIME , Vol . 2 , PP . 99 - 100 , No . 4 ; FAOS , Vol . 7 , P . 98 , No . 13 ; UET , Vol . 8 , P . 35 , No . 42 .

ودوّن هذا النص على ثلاثة أوانٍ مختلفة القياسات والمواد المصنوعة منها(١) .

24- (Is . M . 74 - 49 - 99)

1- ^d^na - ra - am - **^d^EN . ZU**

2- da - num

3- **LUGAL**

4- ki - ib - ra - tim

5- ar - ba - im

6- **SAG . GIS . RA**

7- ar - ma - nim^ki^

8- u

9- eb - la^ki^[2]

٢٤- (م . إِس : ٧٤ - ٤٩ - ٩٩)

١- نرام - سين

٢- القوي

٣- ملك

٤- الجهات

٥- الأربع

٦- قاهر

٧- مدينة أرمانِم

٨- و

---

(1) RIME , Vol . 2 , P . 99 , No . 4 ; FAOS , Vol . 7 , P . 98 , No . 13 .

(2) RIME , Vol . 2 , P . 136 , No . 27 ; RISA , PP . 138 - 139 , No . 8 . FAOS , Vol . 7, P . 97 , No . 11 .

٩- مدينة إبلا

دوّن هذا النص على طاسة من النحاس ، عثر عليها في لورستان[١] ، يبلغ ارتفاعها (٨) سم وقطرها (١٣) سم تحمل كتابات تذكر هزيمة مدينتي أرمانِم[٢] وابلا[٣] على يد الملك نرام – سين[٤] .

25- (BM . 118553)

***1- ^{d}na - ra - am -* ^{d}EN . ZU**

***2*- LUGAL**

3- ki - ib - ra - tim

***4- ar - ba - im*[5]**

٢٥- (م . ب : ١١٨٥٥٣)

١- نرام – سين

٢- ملك

([١]) لورستان : منطقة جبلية ، تمتد سلاسلها في الأقسام الشمالية والشمالية الشرقية والشمالية الغربية من بلاد عيلام الواقعة جنوب غرب إيران ، وقد عثر فيها على كثير من المواد الأثرية التي تعود إلى العصر الحجري القديم . ينظر : الخاتوني ، عبد العزيز الياس ، المصدر السابق ، ص٢٤ .

([٢]) أرمانِم : هي صيغة لاسم مدينة حلب في النصوص العائدة للفترة السرجونية (سرجون الاكدي) وسلالة اور الثالثة في حين ترد في نصوص العصر البابلي القديم بصيغة خَلب (*halab*) أو يمخد (*iamhad*) وتقع شمال غرب سوريا التي سيطر عليها الملك نرام – سين واسر حاكمها "ريش – ادد" في الحرب . ينظر :

RGTC , Band . 1 , P . 238 ; RGTC , Band . 2 , P . 303 ; RGTC , Band . 3 , P . 327 .

كذلك ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٦٨ .

([٣]) إبلا : تقع هذه المدينة في أعالي نهر الفرات ليس بعيداً عن جنوبي حلب في سوريا واسمها الآن تل مرديخ (Tell Mardikh) ، وقد برزت هذه المدينة في العصر الأكدي وفي زمن حمورابي . ينظر : بوستغيت ، نيكولاس ، المصدر السابق ، ص١٣٠ . كذلك ينظر : بوترو ، جين ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص١٢٦ .

([4]) RIME , Vol . 2 , P . 136 , No . 27 ; Hirsch , H . , AFO , Vol . 20 , P . 18 , No . a 6 ; FAOS , Vol . 7 , P . 97 , No . 11 .

([5]) RIME , Vol . 2 , PP . 150 - 151 , No . 41 ; UET , Vol . 1 , P . 5 , No . 24A ; Potts , T , F . , IRAQ , Vol . 51 , P . 152 , No . D3 .

٣- الجهات

٤- الأربع

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكرانيت ، عثر عليها في مدينـــة اور ، بلغــت قياساتها (١٦ × ١٤) سم، تحمل كتابات يعود للملك نرام – سين ولقبهِ ملك الجهات الأربع[١]، وهذهِ الطاسة نفسها تحمل نصاً آخر مكرَّساً من قبل ابنة الملك شولكي أحد ملوك ســلالة اور الثالثة[٢] ، وأن ذكر النصيين معاً في إناء واحد إنما يدل على إن شولكَي حذا الملك نــرام – سين في استعمال لقب "ملك الجهات الأربع" وانه بُولغ في تقديسه إلى حد التأله والعبادة فــي أثناء حياته ومن بعد مماتهِ كما فعل نرام – سين عندما الّه نفسه[٣] .

ودوّن هذا النص على إناء آخر من حجر المرمر ، يبلــغ ارتفاعــه (١٦,٥) ســم ، يحمل كتابات للملك نرام – سين ، موسومة بالرقم (ES . 5207) [٤] .

26- (M . 3250)

1- na - ra - am - ^{d}**EN . ZU**

2- **LUGAL**

3- ki - ib - ra - tim

4- ar - ba - im

5- $\boldsymbol{sum_6}$ ***- sa - ni***

6- **EN** ***- na - at***

7- ^{d}**UTU**

8- in **ZIMBIR**^{KI}

9- **DUMU . MUNUS -** ***su***[5]

(1) RIME , Vol . 2 , PP . 150 - 151 , No . 41 ; FAOS , Vol . 7 , P . 99 , No . 14 ; UET , Vol . 1 , P . 5 , No . 24A ; Reade , J . , Mesopotamia , London , 2000 , P . 62 .

(٢) حول النص الثاني على الإناء ينظر : النص رقم (BM . 118553) . 47 .

(٣) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٨٥ .

(4) RIME , Vol . 2 , PP . 150 - 151 , No . 41 ; Potts , T . , Op . Cit , P . 226 .

(5) RIME , Vol . 2 , P . 157 , No . 51 ; FAOS , Vol . 7 , P . 112 , No . B 10 .

٢٦- (م : ٣٢٥٠)

١- نرام – سين

٢- ملك

٣- الجهات

٤- الأربع

٥- شُمشاني

٦- الكاهنة العليا

٧- (لمعبد) الإله شمش

٨- في مدينة سبار

٩- إبنتهُ

دوّن هذا النص على طاسة من البرونز ، عثر عليها في مدينة ماري وتحمل كتابات تذكر شمشاني ابنة الملك نرام – سين التي نصبها كاهنة عليا للإله شمش في مدينة سبار(١) .

<u>الملاحظات</u> :

٨) ZIMBIR^{KI} : ثمة قراءة أُخرى لهذه المدينة ، هي : UD . KIB . NUN^{KI}

ويقابلها بالاكدية (***sippar^{ki}***) بمعنى : مدينة سبار . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق، ص١٧٥٢ ، العلامة : ٣٨١ .

ودوّن هذا النص على طاسة أخرى من البرونز ، عثر عليها في مدينة ماري ، إلا انها تحمل اسم مي – أُلماش الابنة الأُخرى للملك نرام – سين، موسومة بالرقم (M. 3255). ينظر :

RIME , Vol . 2 , P . 158 , No . 52 ; FAOS , Vol . 7 , PP . 104 - 105 , No . A 5 ; RISA , PP . 138 - 139 , No . 4 .

27- (BLM . 937)

---

(1) Ibid .

1- ^{d}***na - ra - am*** - ^{d}**EN . ZU**

2- **DINGIR** ***a - ka - de***^{ki}

3- ma - ma - **HUR . SAG**

4- **UGULA** ***su - ti*** ^{GIS}**TUKUL**

5- **IR$_{11}$** - ***su***[(1)]

٢٧- (متحف أراضي التوراة : ٩٣٧)

١- نرام – سين

٢- اله مدينة أكد[(٢)]

٣- ماما – شادوم

٤- (وكيل) مراقب الأسلحة

٥- عبده

دوّن هذا النص على طاسة من النحاس نصف كروية ، جاءت على ما يقال من منطقة لورستان ، يبلغ ارتفاعها (٦,٨) سم وقطرها (١٢,٤) سم ، تحمل كتابات من ماما – شادوم عَبد الملك نرام – سين[(٣)] .

<u>الملاحظات :</u>

٣) HUR.SAG : مفردة سومرية يقابلها بالأكدية (***sadu***) بمعنى : جبل . ينظر :

CAD , S / I , P . 49 : b .

٤) UGULA : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***aklu***) ، بمعنى : مُراقب. ينظر :

CAD , A / I , P . 277 : a .

([1]) RIME , Vol . 2 , PP . 168 - 169 , No . 2007 ; FAOS , Vol . 7 , P . 111 , No . B 8 .

([٢]) يمكن ملاحظة ان الكاتب في هذا النص لم يكتفِ بوضع علامة التأليه قبل اسم الملك نرام – سين بل اتبعها في السطر الثاني بعبارة "اله مدينة اكد" مما يشير وبشكل واضح إلى أن هذا العاهل لم يستعمل لقب الإله فقط وإنما مارس مهامه .

([3]) RIME , Vol . 2 , PP . 168 - 169 , No . 2007 ; FAOS , Vol . 7 , P . 111 , No . B 8 .

TUKUL : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***kakku***) ، بمعنى : سِلاح . ينظر :

CDA , P . 141 : b ; AHw , P . 422 : a .

٥) IR_{11} : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***wardu***) ، بمعنى : عبد . ينظر :

CDA , P . 434 : a .

28- (MMA . 48 - 178 - 2)

1- ^{d}sar - ka - li* - LUGAL - *ri

2- da - num

***3-* DINGIR *ma - ti* URI^{KI}**

4- i - sar* - DI . KU_5 - *ni

5- su ir - sa - tim

***6- IR_{11} - su*[1]**

٢٨- (متحف المتروبوليتان للفن في نيويورك : ٤٨ - ١٧٨ - ٢)

١- شار- كالي - شري

٢- القوي

٣- اله بلاد أكد

٤- إشار - دياني

٥- أمين الخزانة

٦- عبدهُ

(1) RIME , Vol . 2 , PP . 205 - 206 , No . 2012 ; FAOS , Vol . 7 , P . 119 , No . B 4 .

دوّن هذا النص على طاسة من البرونز ، يقال أن مصدرها مــن لورســتان ، يبلــغ ارتفاعها (٥,٤) سم ، تحمل كتابات مكرسة من إشار- دياني عبد الملك شار- كالي- شري[١] ملك مدينة أكد[٢] .

الملاحظات :

٣) URI^{KI} : اسم مدينة أكد بالسومرية ويقابلها بالاكدية (***Akkadu***). ينظر: لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١٦٧ ، العلامة : ٣٥٩ . كذلك ينظر : CDA : P . 10 : a .

29- (CBS . 9331)

1- [sar - ka - li -* LUGAL *- ri]

***2-* [LUGAL]**

3- a - ka - de^{ki}

4- a - na

***5-* ^{d}EN . LIL**

***6-* A . MU . RU[(3)]**

٢٩- (م . ج . ب : ٩٣٣١)

١- (شار- كالي - شرّي)

٢- (ملك)

٣- مدينة أكد

٤- إلى

٥- الإله انليل

---

(١) شار- كالي - شرّي : أي (ملك كل الملوك) هو خامس ملــوك الســلالة الاكديــة ، حكــم (٢٥) عامــاً (٢٢١٧-٢١٩٣) ق . م ، ويتميز حكم هذا الملك بكثرة ما جاءنا منه من السجلات التاريخية . ينظــر : بوترو ، جين ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص١١٥ .

(2) RIME , Vol . 2 , PP . 205 - 206 , No . 2012 ; FAOS , Vol . 7 , P . 119 , No . B 4 .

(3) RIME , Vol . 2 , PP . 315 - 316 , No . 1010 ; RISA , PP . 146 - 147 , No . 4 ; FAOS , Vol . 7 , P . 123 , No . 2 .

٦- **كرَّس**

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت الأبيض عثر عليه مكسوراً في مدينة نفّر، بلغت قياساته (٤,٨ × ٨,٤ × ١)سم، يحمل كتابات مكرسة من الملك شار-كالي-شري إلى الإله انليل[١] .

30- (CBS . 10119)

***1*- [DU . D]U**

2- [da - n]um

***3*- [LU]GAL**

4- [a - ka - d]e $^{ki(2)}$

٣٠- (م . ج . ب : ١٠١١٩)

١- (دو - دو)

٢- (القوي)

٣- ملك

٤- (مدينة أكد)

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر عثر عليه مكسوراً في مدينة نفّر ، يحمل كتابات مكرسة للملك دو- دو[٣] ملك مدينة أكد[٤] .

31- (A . 51)

---

(1) RIME , Vol . 2 , PP . 315 - 316 , No . 1010 ; FAOS , Vol . 7 , P . 123 , No . 2 ; Hirsch , H . , AFO , Vol . 20 , P . 33 , No . 3 .

(2) RIME , Vol . 2 , PP . 210 - 211 , No . 1 ; FAOS , Vol . 7 , P . 121 , No . 1 ; PBS , Vol . 4 / 1 , P . 216 , No . 39 .

(٣) دو- دو: هو الملك العاشر من ملوك السلالة الاكدية ، حكم إحدى وعشرين سنة (٢١٨٩-٢١٦٩) ق.م الذي ينسب إليه إعادة النظام وربما استقرار أكد وقوتها إلى درجة ما . ينظر : بوترو ، جين ، وآخرون، المصدر السابق ، ص١٢٢ . كذلك ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٧٢ .

(4) RIME , Vol . 2 , P . 210 , No . 1 ; FAOS , Vol . 7, P . 121 , No.1 ; PBS , Vol . 4 / 1, P . 133 , No . 39 .

1- **DU . DU**

2- da - num

3- **LUGAL**

4- a - ka - de^{ki}

5- a - na

6- ^{d}nergal

7- a - pi$_{5}$ - ak^{ki}

8- **A . MU . RU**[1]

٣١- (مجموعة ماريود دي سيرس في باريس : ٥١)

١- دو- دو

٢- القوي

٣- ملك

٤- مدينة أكد

٥- إلى

٦- الإله نركال

٧- مدينة ابياك

٨- كرَّس

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، مجهول المعثر ، يبلغ ارتفاعــه (١٠,٤) سم ، وقطره (٦,٢) سم ، أما قياس النقش فيبلغ (٧,٥ × ٣,٩) سم ، يحمل كتابات مكرسة من الملك دو- دو إلى الإله نركال[٢] .

32- (AO . 4637)

([1]) RIME , Vol . 2 , P . 212 , No . 3 ; FAOS , Vol . 7 , P . 121 , No . 2 .
([2]) RIME , Vol . 2 , P . 212 , No . 3 ; FAOS , Vol . 7 , P . 121 , No . 2 .

1- **^{d}NIN . E . GAL**

2- **NAM . TI**

3- nam . mah . abzu

4- **PA . TE . SI . NIBRU^{KI} . SE**

5- igi . ^{d}en . lil . se

6- **IR_{11} - *da - ne***

7- **A   M[U . NA . R]U**[(1)]

٣٢- (م . ل : ٤٦٣٧)

١- (إلى) سيدة القصر

٢- (لـِ) حياة

٣- ناماخ - ابزو

٤- حاكم مدينة نيبور (نفّر)

٥- إكي - انليل

٦- عبدهُ

٧- كرَّس

دوّن هذا النص على كأس صغير من حجر المرمر ، عثر عليه في مدينة نفّر ، يحمل كتابات مكرسة من عَبد الحاكم ناماخ - ابزو[٢] من اجل حياة الحاكم[٣] .

<u>الملاحظات</u> :

NIN : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***beltu***) بمعنى : سيدة . ينظر :

---

(1) RIME , Vol . 2 , P . 245 , No . 2001 ; RISA , PP . 10 - 11 , No . 8 .

(٢) ناماخ - ابزو : أحد حكام مدينة نفّر ظهر اسمه في وثيقة جاءتنا من نفّر إلا ان حكمه كان مضطرباً وغامضاً . ينظر : RLA , Vol . 9 , PP . 134 - 135 .

(3) RIME , Vol . 2 , P . 245 , No . 2001 .

CDA , P . 42 : a .

E . GAL : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***ekallu***) بمعنى : قصر ، بلاط . ينظر :

CDA , P . 67 : b .

ثالثاً : **سلالة لكش الثانية** :

تعد كتابات أواني سلالة لكَش الثانية مشابهة لكتابات عصر فجر السلالات من حيث اللغة، إذ دونت باللغة السومرية ، والمقدمة تبدأ غالباً بذكر اسم الإله(١) وأحياناً نسبهُ أو صفته، وتبدأ أحياناً بذكر اسم كاهنة(٢) ، ثم ذكر اسم الملك وألقابه وصفاتهِ ، في حين خصصت المضامين لذكر اسم صاحب التكريس الذي قد يكون الملك نفسه ، أو أحد الأمراء ، أو قد يكون تاجراً(٣) ، أما خاتمة كتابات هذهِ السلالة فمعظمها تنتهي بفعل التكريس اسوةً بباقي كتابات العصور .

33- (AO . 3284)

1- **[^{d}NIN] . MAR . KI**

2- **[MUNUS . S]A$_{6}$. GA < . RA>**

3- **[NAM] . TI**

4- **[UR] . MA . MA**

5- **[PA . T]E . SI**

6- **[LAGASA]^{KI} . < KA> . SE(4)**

(broken)

٣٣- (م . ل : ٣٢٨٤)

١- (إلى الإلهة) ننماركي

٢- (المرأة) الجميلة

---

(1) 33 . (AO . 3284) .
(2) 36 . (BM . 116445) .
(3) 37 . (AO . 15) .
(4) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 192 - 193 , No . 1 .

٣- (لـِ)حياة

٤- (اور) – ماما

٥- (حاكم)

٦- مدينة (لكَش)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على طاسة من حجر العقيق اليماني عثر عليها مكسورة في مدينة كرسو ، تحمل كتابات مكرسة من اور– ماما[١] حاكم مدينة لكَش إلى الإلهة ننماركي[٢].

<u>الملاحظات</u> :

٢) MUNUS : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***sinnistu***) بمعنى : امرأة . ينظر :

CDA , P . 324 : a ; AHw , P . 1047 : a .

34- (O . 777)

1-**^{d}LAMA**

2- **TAR . SIR . SIR . RA**

3- **UR . ^{d}BA . BA_6**

4- **PA . TE . SI**

5- **LAGASA^{KI}**

---

(1) اور– ماما : احد حكام سلالة لكَش الثانية ، حكم بعد اور– اوتو إلا ان حكمهُ كان ضعيفاً وربما تابعاً لحكم إحدى المدن السومرية المجاورة عندما اهتز الحكم الاكدي . ينظر : بوترو ، جين ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص١٢٥ .

(2) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 192 - 193 , No . 1 .

6- **DUMU . TU . DA**

7- **^{d}NIN . A . GAL . KA . KE_4**

8- **NAM . TI . LA . NI . SE**

9- **A . MU . NA . RU**[1]

٣٤- (المتحف الملكي ، بروكسل : ٧٧٧)

١- إلى الإلـهة لاماسو

٢- الروح الحامية (الحارسة)

٣- اور - بابا

٤- حاكم

٥- مدينة لكش

٦- الابن المولود (الابن الذي أنجبتهُ)

٧- للإلـهة ننكال

٨- لحياتهِ

٩- كرَّس

دوّن هذا النص على طاسة من الحجر الأسود والأبيض ، عثر عليهـا فـي مدينـة كرسو، تحمل كتابات مكرسة للحاكم اور- بابا[٢] حاكم مدينة لكش[٣] .

<u>الملاحظات</u> :

([1]) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 21 - 22 , No . 8 ; RISA , PP . 176 - 177 , No . 8 .

([٢]) اور- بابا : حاكم مدينة لكَش ، حكم بحدود (٢١٦٤ - ٢١٤٤) ق . م وتوسعت في عهدهِ السلالة إذ تعدى حكمهُ حدود دولة المدينة ، فامتد إلى المدن المجاورة مثل مدينة اور . ينظر : بوترو ، جين ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص١٢٥ .

([3]) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 21 - 22 , No . 8 .

٦) TU.DA : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***aladu***) بمعنى : انجبت ، ولدَت . ينظر : لابات ، لاينيه ، المصدر السابق ، ص٦١ ، العلامة : ٥٨ . كذلك ينظر :

CDA , P . 433 : a ; AHw , P . 1457 : a .

35- (AO . 211)

Col . I

1- ^{d}BA . BA$_{6}$

2- DUMU . AN . NA . RA

3- NAM . TI

4- UR . ^{d}BA . BA$_{6}$

5- PA . TE . SI

6- LAGASA^{KI} . KA . SE

Col . II

1- UR . ^{d}EN . LIL

2- U NAM . TI

3- DAM DUMU . NA . SE

4- A . MU . NA . RU[(1)]

٣٥- (م . ل : ٢١١)

العمود الأول

١- إلى الإلهة بابا

٢- ابنة الإله آنو

٣- لحياة

([1]) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 23 , No . 11 ; RISA , PP . 176 - 177 , No . 7 .

٤- اور – بابا

٥- حاكم

٦- مدينة لكش

العمود الثاني

١- اور- انليل

٢- ولحياة

٣- زوجته (و) ابنهِ

٤- كرَّسَ

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الرخام ، عثر عليها في مدينة كرســو ، يبلــغ ارتفاعها (٩) سم ، وتحمل كتابات مكرسة من اجل حياة اور – بابا وزوجته وابنه[١] .

36- (BM . 116445)

1- EN . AN . NE . PA . DA

2- EN . ^{d}NANNA

3- DUMU UR . ^{d}BA . BA_6

4- PA . TE . SI

5- LAGASA^{KI}

6- [.....]

7- [.....]

8- SAL . NUNUZ . ZI ^{d}NANNA

9- [.....] ^{d}NANNA[(2)]

(1) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 23 , No . 11 .
(2) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 24 , No . 12 ; UET , Vol . 1 , P . 6 , No . 25 ; RISA , PP . 358 - 359 , No . 5 .

٣٦- (م . ب : ١١٦٤٤٥)

١- إنانا بادا

٢- كاهنة الإله سين (إله القمر)

٣- ابنة اور- بابا

٤- حاكم

٥- مدينة لكَش

٦- (.....)

٧- (.....)

٨- كاهنة الإله سين

٩- (.....) الإله سين

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكلس ، عثر عليها مكسورة في مدينة اور ، يبلغ ارتفاعها (١٣) سم وقطرها (١٠) سم ، تحمل كتابات مكرسة من إنانا - بادا[١] ابنة اور- بابا[٢] ، وكانت هذهِ الطاسة إحدى الدلائل التي أشارت على امتداد حكم اور- بابا إلى المدن المجاورة[٣] .

ودوّن هذا النص على طاسة أُخرى من حجر الكلس ، عثر عليها أيضاً في مدينة اور، موسومة بالرقم (BM . 116457) [٤] .

---

(١) إنانا- بادا : ابنة الحاكم اور- بابا وهي إحدى الكاهنات اللواتي كرسنَ لخدمة الإله سين عينها والدها كاهنة عليا في معبد الإله سين (اله القمر) في مدينة اور عندما أصبحت هذه المدينة تابعة لمدينة لكَش . ينظر : الذهب ، أميرة عيدان ، الكاهنات في العصر البابلي القديم (دراسة في ضوء النصوص المسمارية المنشورة) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٩ ، ص٢٧ . كذلك ينظر : بوترو ، جين ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص١٢٥ .

(2) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 24 , No . 12 ; UET , Vol . 1 , P . 6 , No . 25 .

(٣) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٧٥ .

(4) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 24 , No . 12 .

ودوّن هذا النص أيضاً على أربعة أوانٍ أخرى من أحجار متنوعة وبقياسات مختلفة عثر على جميعها في مدينة اور[1] .

<u>الملاحظات</u> :

٨) NUNUZ.ZI : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***zirru***) بمعنى : كاهنة الـه القمـر (الإله سين) . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢٨٣ ، العلامة : ٩٩ . كذلك ينظر :

CDA , P . 448 : b .

37- (AO . 15)

1- ^{d}BA . BA$_{6}$

2- NIN . A . NI

3- NAM . TI

4- GU . DE . A

5- PA . TE . SI

6- LAGASA^{KI} . KA . [SE]

7- LUGAL . DUR . [GAR]   DAM . [GAR]

8- A . MU . [NA . RU][2]

٣٧- (م . ل : ١٥)

١- (إلى) الإلهة بابا

٢- سيدتهِ

٣- لحياة

---

(1) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 24 , No . 13 .

(2) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 173 , No . 89 ; RISA , PP . 260 - 261 , No . 36 .

٤- كوديا

٥- حاكم

٦- مدينة لكش

٧- لوكال - دور - كار التاجر

٨- كرَّس

دوّن هذا النص على إناء من حجر الرخام الأبيض ، عثر عليه مكسوراً فـــي مدينـــة كرسو ، يبلغ ارتفاعه (٨) سم ، ويحمل كتابات مكرسة للحاكم كوديا من اجل حياتهِ(١).

38- (AO . 190)

1- ^{d}NIN . GIS . ZI . DA

2- DINGIR . RA . NI

3- GU . DE . A

4- PA . TE . SI

5- LAGASA^{KI} . KE$_4$

6- NAM . TI . LA . NI . SE

7- A . MU . NA . RU(2)

٣٨- (م . ل : ١٩٠)

١- إلى الإله ننكشزيدا

٢- إلـهه

٣- كوديا

(1) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 173 , No . 89 .

(2) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 157 - 158 , No . 66 ; RISA , PP . 260 - 261 , No . 34 ; Frankfort , H . , The Art and Architecture of The Ancient Orient , London , 1977 , PP . 98 - 99 , No . 101 .

٤- حاكم

٥- مدينة لكش

٦- لحياته

٧- كرَّس

دوّن هذا النص على كأس من حجر الاستيتايت ، عثر عليه في مدينة كرسو ، يبلـــغ ارتفاعه (٢٤) سم، والكتابة عليه بارزة ومكرسة للإله ننكشزيدا مـــن كوديـــا حـــاكم مدينـــة لكش(١).

ودوّن هذا النص على طاسة من حجر الرخام الرمادي اللون ، بلغت قياساتها (١٥,٥ × ١٣,٥) سم ، موسومة بالرقم (AO . 12921) (٢) .

39- (ES . 5213)

1- ^{d}EN . LIL

2- LUGAL . DINGIR . RE . NE . RA

3- ES . NIBRU^{KI}

4- DUR . AN . KI . SE

5- GU . DE . A

6- PA . TE . SI

7- LAGASA^{KI}

8- MA . GID

9- E . KUR . RA . KE$_4$

10- NAM . TI . LA . NI . SE

(1) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 157 - 158 , No . 66 ; Frankfort , H . , Op . Cit , PP . 98 - 99 , No . 101 ; Margueron , J . , Mesopotamie , Paris , 1965 , P . 219 , No . 51 .
كذلك ينظر : مورتكات ، أنطوان ، الفن ، المصدر السابق ، ص٢٢٢ ، اللوح ١٨٧ .

(2) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 157 - 158 , No . 66 .

11- A . MU . NA . RU[1]

٣٩- (متحف اسطنبول : ٥٢١٣)

١- إلى الإله إنليل

٢- سيد الآلهة

٣- معبد مدينة نيبور (نفّر)

٤- رابطة السماء والأرض

٥- كوديا

٦- حاكم

٧- مدينة لكَش

٨- (الذي) سَحَب المركب

٩- (لِ) معبد كور (معبد الجبل)

١٠- لحياتهِ

١١- كرَّس

دوّن هذا النص على إناء من حجر الدُّولرِيت من الصخور البركانية ، عثر عليه في مدينة نفّر ، يحمل كتابات مكرسة من الحاكم كوديا إلى الإله انليل من اجل حياتهِ[٢] .

<u>الملاحظات</u> :

٢) E.NE : اداة جمع في اللغة السومرية ، تستعمل مع الاسم العاقل فقط . ينظر : رشيد ، فوزي ، قواعد ، المصدر السابق ، ص٥٣ .

٣) ES : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***bitu***) بمعنى : بيت ، معبد . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٩٥ ، العلامة : ١٢٨ . كذلك ينظر :

CAD , B , P.282 : b .

(1) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 114 - 115 , No . 10 ; RISA , PP . 390 - 391 , No . 3
(2) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 114 - 115 , No . 10 .

٨) MA : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***eleppu***) بمعنى : مركب ، سفينة . ينظر :

CDA , P . 69 : a ; AHw , P . 198 : b .

GID : مفردة سومرية يقابلها بالأكدية (***sadadu***) بمعنى : سَحَب ، جَرّ . ينظر :

CDA , P . 344 : a .

٩) E.KUR : (معبد الجبل) هو معبد الإله انليل في مدينة نفّر ، أعاد بناءه الملــك نــرام – سين وشار– كالي – شــري . ينظــر : HMH , P . 116 , No . 677 .

40- (AO . 26651)

1- ^{d}NIN . [GIR . SU]

2- UR . SA[G . KALA . GA]

3- ^{d}EN . [LIL . LA]

4- LUGA[L . A . NI]

5- UR . ^{d}[NIN . GIR . SU]

6- PA . [TE . SI]

7- [LAGASA^{KI}][1]

(broken)

٤٠- (م . ل : ٢٦٦٥١)

١- (إلى) الإله ننكرسو

٢- البطل (القوي)

٣- (لـِ) الإله انليل

٤- ملكهُ

([1]) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 184 , No . 4 .

٥- اور- (ننكرسو)

٦- حاكم

٧- (مدينة لكَش)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على إناء من الحجر ، عثر عليه مكسوراً في مدينة كرسو ، بلغت قياساته (٥,١ × ١٠,١ × ٢,١) سم ، يحمل كتابات مكرسة من اور- ننكرسو(١) حاكم مدينة لكش(٢) .

41- (BM . 88392)

1- $^{[d]}$BA . BA$_6$

2- [MUNUS . S]A$_6$. GA

3- [DUMU] . AN . NA

4- [NI]N . A . NI

5- [NAM] . TI

6- [NAM . MAH . N]I

7- PA . TE . SI

8- [LAGASA^{KI}][3]

(broken)

٤١- (م . ب : ٨٨٣٩٢)

١- (إلى الإلهة) بابا

---

(١) اور-ننكرسو (الثاني): هو ابن كوديا وأحد حكام سلالة لكش الثانية، حكم بحدود (٢١٢٤ - ٢١١٩) ق.م وقد اتسم عهدهُ بالقوة ، وبعد انتهاء حكمهِ بدأت لكَش تضعف وتفقد بعض أهميتها . ينظر : : بوترو ، جين ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص١٢٨ .

(2) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 184 , No . 4 .

(3) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 204 , No . 13 .

٢- (المرأة) الجميلة

٣- (ابنة) الإله آنو

٤- سيدته

٥- (لحياة)

٦- (نَمّاخني)

٧- حاكم

٨- (مدينة لكش)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، عثر عليه مكسوراً ، مجهول المعثـر ، يحمل كتابات مكرسة من نماخني[١] حاكم لكَش إلى الإلهة بابا من اجل حياتهِ[٢] .

42- (AO . 3285)

1- ^{d}NIN . SUBUR

2- DINGIR . RA . NI

3- NAM . TI

4- [NAM . M]AH . NI

5- [PA . TE . S]I [LAGASA^{KI} . KA . SE][3]

(broken)

٤٢- (م . ل : ٣٢٨٥)

١- الإله ننشوبُر

([١]) نماخني : هو آخر حاكم في سلالة لكَش الثانية ، حكم بحدود (٢١١٣ - ٢١٠٩) ق . م بعد اور- كار ، وقد دحر نماخني من قبل اور- نمو مؤسس سلالة اور الثالثة . ينظر : بـوترو ، جـين ، وآخـرون ، المصدر السابق ، ص١٠٧ .

([2]) RIME , Vol . 3 / 1 , P . 204 , No . 13 ; __________ , A Guide to The Babylonian and Assyrian Antiquities , BM Guide , Vol . 3 , London , 1922 , P. 86 , No . 78 .

([3]) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 204 - 205 , No . 14 .

٢- إلهه

٣- لحياة

٤- نمّاخني

٥- (حاكم مدينة لكَش)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكلوريت ، عثر عليها مكسورةً في مدينة كرسو، يبلغ ارتفاعها (١١) سم ، تحمل كتابات مكرسة من أجل حياة الحاكم نماخني إلى الإله ننشوبُر[١] .

رابعاً : سلالة اور الثالثة :

تعد كتابات الأواني لسلالة اور الثالثة من حيث اللغة وتنظيم الصيغ الواردة فيها مشابهة لكتابات السلالة السابقة لها (سلالة لكَش الثانية) إذ دونت هذهِ الكتابات باللغة السومرية وغالباً ما كانت المقدمة تبدأ بذكر اسم الإله أو الإلهة[٢] وأحياناً تبدأ بذكر اسم الملك ، وكان ذلك واضحاً في كتابات الملك امار- سين إذ كان النص يبدأ بذكر اسمه قبل اسم الإله في معظم كتاباتهِ ، وبعد اسم الملك يأتي ألقابه فالملك اور- نمو لقب نفسه بـ(ملك بلاد سومر وأكد)[٣] بعد ملك مدينة اور ، أما الملك شولكَي فقد استعمل معظم ألقاب والده الملك اور- نمو من قبله ولكنه استبدل لقب (ملك بلاد سومر وأكد) بلقب ملك الجهات الأربع وهو لقب ذو مدلول سياسي أوسع من سابقه[٤] ، ولقد بولغ في تقديسهِ ومن المحتمل انه عُد كالإله في العراق القديم إذ انه استعمل علامة التأليه قبل اسمه[٥] ، أما الملوك الآخرون كل من

---

(1) RIME , Vol . 3 / 1 , PP . 204 - 205 , No . 14 .
(2) 43 . (IM . 1174) .
(3) 45 . (CBS . 14940) .
(٤) المتولي ، نوالة احمد ، دراسات في نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة اور الثالثة ، تل مزيد ، حفريات الموسم الثاني ، ١٩٨٠ ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٨٦ ، ص٢٧ .
(٥) المتولي ، نوالة احمد ، المصدر السابق ، ص٢٦ .

امار– سين وشو– سين وابي – سين فقد استعملوا لقب الملك شولكَي (ملك الجهات الأربـــع) وانهم وضعوا أيضاً علامة التأليه قبل أسمائهم(١) .

أما مضامين كتابات سلالة اور الثالثة فقد عُنيت بذكر بعض الأعمال العمرانيـــة(٢) ، وكذلك بذكر اسم صاحب التكريس الذي قد يكون ملكاً أو حاكماً أو أميـــرة(٣) أو كاهنـــة(٤) أو نحات(٥) وفي بعض الأحيان يتضمن إنزال اللعنات من الآلهة علـــى مـــن يقـــوم بالأعمـــال المسيئة(٦) ، أما الخاتمة فقد عنيت غالباً بفعل التكريس (كرَّس ، أهدى) وفي بعض الأحيـــان تختم بـــ (اللعنة)(٧) .

43- (IM . 1174)

1- ^{d}NIN . GAL

2- NIN . A . NI

3- UR . ^{d}NAMMU

4- NITA . KALA . GA

5- LUGAL URI^{KI} . MA

6- LUGAL KI . EN . GI . KI . URI . KE$_4$

7- NAM . TI . LA . NI . SE

8- A . MU . NA . RU[8]

٤٣- (م . ع : ١١٧٤)

١- للإلهة ننكال

---

(1) Hallo , W . , Earle Mesopotamian Royal Titles , AOS , Vol . 43 , New Haven , 1957 , P . 62 .
(2) 44 . (IM . 14322) .
(3) 47 . (BM . 118553) .
(4) 45 . (CBS . 14940) .
(5) 55 . (AO . 12210) .
(6) 46 . (BM . 116430) .
(7) 44 . (IM . 14322) .

(8) Frayne , D . , Ur III Period (2112 - 2004 B.C) , RIME , Vol . 3 / 2 , Toronto , 1997 1997 , PP . 79 - 80 , No . 43 ; Karki , I . , Die Konigsinschriften Der Dritten Dynastie Von Ur (= Studia Orientalia 58) , KDDU , Helsinki , 1986 , P . 21 , No . 31 ; UET , Vol. 1, P . 7 , No . 34 .

٢- سيدتهِ

٣- اور- نمو

٤- الرجل القوي

٥- ملك مدينة اور

٦- ملك بلاد سومر وأكد

٧- لحياتهِ

٨- كرَّس لها (هذا الصحن)

دوّن هذا النص على صحن من حجر الكلس ، عثر عليه في الغرفة ٢٦ في معبد كيبارو[١] في مدينة اور ، يبلغ ارتفاعه (٦) سم وقطره (٣٢) سم ، يحمل كتابات مكرسة من الملك اور- نمو إلى الإلهة ننكال من اجل حياتهِ[٢] .

__الملاحظات :__

ودوّن هذا النص أيضاً على طاسة من حجر الكالسيت الأبيض ، عثر عليها مكسورة في مدينة اور ، يبلغ قياسها (٤× ٣,٥ × ١,٧)سم ، موسوم بالرقم (UM . 31- 43 -253) . ينظر :

RIME .Vol . 3/2 , P. 83 , No . 48 ; UET ,Vol . 8 , P . 5 , No . 20 ; KDDU, P. 25 , No . 40 .

---

(١) كيبارو (المعبد الطاهر) : لقد كان هذا المكان تابعاً للمعبد ، وهو الجناح الخاص الذي يسكن فيه كل من كاهن EN والكاهنة العليا Entu الاينتو ، وهو يشغل جزءاً من المقدسات ، وكان المكان الذي تجري فيه طقوس الزواج المقدس . للمزيد ينظر : الذهب ، أميرة عيدان ، المصدر السابق ، ص٦١ .

(2) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 79 - 80 , No . 43 ; UET , Vol . 1 , P . 7 , No . 34 .

44- (IM . 14322)

1- ^{d}GIS . BIL . GA . MES

2- EN . DIM . GIG^{KI}

3- LUGAL . A . NI

4- UR . ^{d}NAMMU

5- NITA . KALA . GA

6- LUGAL URI^{KI} . MA

7- LUGAL KI . EN . GI . KI . URI . KE_4

8- U_4 E . ^{d}NANNA

9- MU . DU . A

10- NAM . TI . LA . NI . SE

11- A . MU . NA . RU

12- LU MU . SAR . RA . BA

13- SU BI . IB . UR . A

14- ^{d}GIS . BIL . GA . MES . E

15- NAM HA . BA . DA . KU_5 . E[(1)]

٤٤- (م . ع : ١٤٣٢٢)

١- للاله كَلكَامش

٢- (في) مدينـة اين - دمكيك[(٢)]

٣- (إلى) ملكهِ

٤- اور- نمو

([1]) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 82 - 83 , No . 47 ; KDDU , P . 26 , No . 41 ; UET , Vol . 8, P . 5 , No . 21 .

([٢]) اين – دمكيك : وتقرأ كذلك (Enegi) وهي من المدن المجهولة الموقع ، ورد ذكرها في نصوص من سلالة اور الثالثة والعصر الاكدي ، وكانت إحدى المدن التي فيها كاهنة عليا تدعى (الاينتو) تقوم على خدمة الإله ادد فيها . ينظر : الذهب ، أميرة عيدان ، المصدر السابق ، ص٤٨ – ٤٩ .

٥- الرجل القوي

٦- ملك مدينة اور

٧- ملك بلاد سومر وأكد

٨-٩- عندما بنى معبد الإله سين

١٠- لحياتهِ

١١- كرّس (له هذا الإناء)

١٢-١٣- الرجل الذي يمحو الكتابة بيده

١٤- عسى الإله كَلكَامش

١٥- يلعنهُ

دوّن هذا النص على قَدم إناء من حجر المرمر الأبيض والرمادي ، عثر عليه في قبر الملك امار- سين ملك مدينة اور ، يحمل كتابات مكرسة من الملك اور- نمو إلى الإله كَلكَامش من اجل حياتهِ بنى معبداً للإله سين(١) .

<u>الملاحظات</u> :

١٢) MU.SAR : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***musaru***) بمعنى : كتابة ، تسجيل .

CAD , M / II , P.232 : a .

45- (CBS . 14940)

1- [d]NIN . GAL

2- [NI]N . A . NI

3- [NA]M . TI

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 82 - 83 , No . 47 ; UET , Vol . 8 , P . 5 , No . 21 .

4- UR . ^{d}NAMMU

5- [NITA . K]ALA . GA

6- [LUGA]L URI^{KI} . MA

7- [LUGAL] KI . EN . GI . KI . URI

8- AD . DA . NA . SE

9- EN . NIR . GAL . AN . NA

10- [E]N . ^{d}NANNA

11- [DUM]U . KI . AG . NI

12- A . MU . NA . RU[(1)]

٤٥- (م . ج . ب : ١٤٩٤٠)

١- للإلهة ننكال

٢- سيدته

٣- (لـِ حياة)

٤- (اور)- نمو

٥- (الرجل) القوي

٦- (ملك) مدينة اور

٧- (ملك) بلاد سومر وأكد

٨- أباها

٩- اين - نركال - آنا

١٠- كاهنة الإله سين

١١- (ابنته) المحبوبة

([1]) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 87 - 88 , No . 54 ; KDDU , PP . 22 - 23 , No . 35 .

١٢- كرّسَت (هذه الطاسة)

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكلس الأبيض ، عثر عليها في معبد الإلهة ننماخ في مدينة اور ، بلغت قياساتها (٨,٥ × ٦,٥ × ١,٨) سم ، وتحمل كتابات مكرسة من اين – نركال – آنا[١] ابنة الملك اور– نمو من اجل حياة الملك إلى الإلهة ننكال[٢] .

46- (BM . 116430)

1- SUL . G[I]

2- NITA . KALA . G[A]

3- LUGAL UR[I]^{KI} . M[A]

4- LUGAL KI . E[N] . GI . KI . URI . [X]

5- ***su - qur -[tum]***

6- LUKUR KI . AG . GA . NI

7- LU MU . SAR . RA . BA

8- SU BI . IB . UR . A

9- MU . NI BI . IB . SAR . A

10- ^{d}NIN . SUN

11- DINGIR . MU

12- ^{d}LUGAL . BAN . DA

13- LUGAL . MU

14- NAM HA . BA . DA . KU_5 . NE[(3)]

---

(١) اين – نركال – آنا : هي ابنة الملك اور– نمو الذي عينها كاهنة عليا في معبد الإله سين في مدينة اور . ينظر :

RIME , Vol . 3 / 2 , P . 87 , No . 54 .

(2) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 87 - 88 , No . 54 .

(3) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 182 , No . 85 ; KDDU , PP . 64 - 65 , No . 61 ; UET , Vol . 1 , P . 12 , No . 57 ; RISA , PP . 366 - 367 , No . 8 .

٤٦- (م . ب : ١١٦٤٣٠)

١- شولكَي

٢- الرجل القوي

٣- ملك مدينة اور

٤- ملك بلاد سومر وأكد

٥- شوقورتوم

٦- كاهنته المحبوبة

٧- ٨- الرجل الذي يمحو الكتابة بيدهِ

٩- (و) كتابة اسمه هنا

١٠- عسى الإلهة ننسون

١١- إلهتي

١٢- (و) الإله لوكال - بَندا[١]

١٣- ملكي

١٤- يلعناه

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت ، عثر عليه في الغرفة رقم (١١) من معبد الإلهة ننماخ في مدينة اور ، يبلغ ارتفاعه (٢٩,٨) سم وقطره (١١,٢) سم ، يحمل كتابات مكرسة من شوقورتوم[٢] إلى الملك شولكَي ملك مدينة اور[٣] .

(١) لوكال - بندا : هو ملك مدينة الوركاء ورد ذكره في إثبات الملوك السومرية بعد "اينمركار" وقد نعت بالراعي ، وعُدَّ زوج الالهة ننسون ، الذي رفع شأنه بعد موتهِ كابنه كلكامش إلى مرتبة القدسية. ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٣٠٧ . كذلك ينظر : : إدزارد ، اوتو ، "سلالة اور الثالثة والدول الوارثة" ، الشرق الأدنى الحضارات المبكرة ، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ ، ص١٣٧ .

(٢) شوقورتوم : هي زوجة الملك شولكي ، وإنها لم تكن مجرد زوجة رئيسة وانما تعود إلى صنف الناديتو من الكاهنات . ينظر : UET , Vol . 1 , P . 12 , No . 57 .

(3) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 182 , No . 85 ; UET , Vol . 1 , P . 12 , No . 57 .

الملاحظات :

٦) LUKUR : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***naditu***) بمعنى : ناديتو (صـــنف مـــن الكاهنات) ، ويعرف مصطلح ناديتو : بانه الأرض المتروكة ، غير المزروعة ، أما المـــرأة الناديتوم فهي تلك التي تكرس لخدمة الإله ، وعادة لا تتزوج ولا يحق لها إنجاب الأطفـــال ، وحظيت هذه الكاهنة بمكانة مميزة في المجتمع البابلي القديم ، وتأتي بالدرجة الثانية منزلة بعد الكاهنة العليا ألـــ اينتوم Entum وغالباً ما تنحدر الناديتو من عائلة ملكية (كأن تكون أميرة) أو من إحدى العوائل الغنية . ينظر : إسماعيل ، خالد سالم ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم منطقة ديالى – تلول خطاب ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٠ ، ص٤٧ . كذلك ينظر : الذهب ، أميرة عيدان ، المصدر السابق ، ص٢٣ .

47- (BM . 118553)

1- ^{d}SUL . GI

2- NITA . KALA . GA

3- LUGAL URI^{KI} . MA

4- LUGAL AN . UB . DA . LIMMU . BA

5- ME . ^{d}EN . LIL

6- DUMU . MUNUS . A . NI[1]

٤٧- (م . ب : ١١٨٥٥٣)

١- شولكي

٢- الرجل القوي

٣- ملك مدينة اور

٤- ملك الجهات الأربع

٥- مي – انليل

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 184 - 185 , No . 89 ; KDDU , P . 65 , No . 62 ; UET , Vol . 1 , PP . 5 - 6 , No . 24B .

٦- ابنتهُ

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكرانيت ، عثر عليها في مدينـــة اور ، بلغـــت قياساتها (١٦ × ١٤) سم ، وهذه الطاسة تحمل نصيين أحدهما يعود للملك نرام – سين ملـــك مدينة أكد والآخر يعود للملـــك شـــولكَي ، وهـــذا الـــنص يحمـــل كتابـــات مكرســـة مـــن مي – انليل(١) إلى أباها شولكَي(٢) ، وهذا يعني إن هذهِ الطاسة من الأواني النفيســـة المقدســـة كونها استعملت في عصرين مختلفين كما يفهم ذلك من الكتابة المدونة عليها .

ودوّن هذا النص على إناء آخر من حجر الكالسيت ، عثر عليهِ في الغرفة رقم (١١) من معبد الإلهة ننماخ في مدينة اور ، بلغت قياساته (٨,٨ × ٧,٤ × ١) سم موســـوم بـــالرقم (BM . 116442) (٣) .

48 . (AO. 191)

1- ^{d}NIN . GIR . SU

2- UR . S[AG . KAL]A . GA

3- ^{d}E[N . L]IL . LA

4- LUGAL . A . N[I]

5- NAM . TI

6- ^{d}SUL . G[I]

7- NITA . KA[LA . GA]

8- [L]UGAL URI^{KI} . MA . KA . SE

9- LU . GIRI$_{17}$. ZAL

10- PA . TE . SI

---

(١) مي – انليل : تسمى أيضاً (SIMAT . ENLIL) وهي ابنه الملك شولكَي إحدى أفراد العائلـــة المالكـــة ورد ذكرها في بعض نصوص سلالة اور الثالثة . ينظر : UET , Vol . 1 , P . 6 , No . 24 .

(2) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 184 - 185 , No . 89 ; Reade , J . , Op . Cit . P . 62 ; UET , Vol . 1 , PP . 5 - 6 , No . 24B .

(3) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 184 - 185 , No . 89 ; UET , Vol . 1 , P . 11 , No . 51 .

11- LAGASA^{KI} . [KE_4]

12- [A . MU . NA . RU][1]

٤٨- (م . ل : ١٩١)

١- للإله ننكرسو

٢- البطل القوي

٣- (لـِ) الإله انليل

٤- ملكه

٥- (لـِ) حياة

٦- شولكَي

٧- الرجل القوي

٨- ملك مدينة اور

٩- لو- كيري - زال

١٠- حاكم

١١- مدينة لكَش

١٢- كرَّس (هذهِ الطاسة)

دوّن هذا النص على طاسة غير عميقة من الحجر المرمر رمادية اللون ، عثر عليها مكسورة في مدينة كرسو ، يبلغ ارتفاعها (٥,٧) سم وقطرها (٢٢) سم وسمكها (١,٣) سم ، تحمل كتابات مكرسة من لو - كيري - زال حاكم مدينة لكش إلى الإله ننكرسو من اجل حياة الملك شولكي[٢] .

ودوّن هذا النص على طاسة أخرى من حجر أسمر داكن اللون عثر عليها مكسورة ، مجهولة المعثر ، يبلغ ارتفاعها (٤,٥) سم ويبلغ سمك الحافة من (٠,٩ - ١,٣)سم ويبلغ

---

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 201 - 202 , No . 2010 ; KDDU , PP . 43 - 44 , No . 32 ; RISA , PP . 280 - 281 , No . 22 .

(2) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 201 - 202 , No . 2010 .

قطرها الأصلي حوالي (٢١,٥) سم ، تحمل كتابات مكرسة من خبالوكَي حاكم مدينة آداب من اجل حياة الملك شولكَي ، موسوم بالرقم (VA . 3324) (١) .

49- (BM . 90903)

1- [^{d}UTU]

2- [LUGAL . A . NI]

3- [^{d}SUL . GI]

4- [NITA . KALA . GA]

5- [LUGAL URI]^{KI} . [MA]

6- [LUGAL AN] . UB . DA . [LIMMU . B]A . KE_4

7- [NAM . TI] . LA . NI . SE

8- [A . MU . N]A . RU

9- [LU MU . SA]R . RA . NA

10- [SU BI] . IN . UR

11- [MU . NI BI] . IB . [SA]R . E . A

12- $^{[d]}$UTU

13- [LUGAL] ZIMBIR^{KI} . RA . KE_4

14- [NUMUN] . A . NI

15- [HE] . IB . TIL . E(2)

٤٩- (م . ب : ٩٠٩٠٣)

١-(للإله شمش)

٢-(ملكه)

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 197 - 198 , No . 2004 ; KDDU , P . 43 , No . 31 .
(2) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 414 , No . 1030 ; KDDU , PP . 63 - 64 , No . 59 .

٣- (شولكَي)

٤- (الرجل القوي)

٥- (ملك مدينة اور)

٦-(ملك الجهات الأربع)

٧- (لحياتهِ)

٨- (كرَّس)

٩- الرجل (الذي) كتابتهُ

١٠- يمحو باليد

١١- (و) كتابة اسمه هنا

١٢- عسى الإله شمش

١٣- ملك مدينة زِمبير (سبار)

١٤- (يجلب) ذريتهُ

١٥- (و) ينهيها

دوّن هذا النص على إناء اسطواني من حجر المرمر ، عثر عليه في مدينة سبار ، يبلغ ارتفاعه (١١) سم وقطره (١٢) سم ، يحمل كتابات مكرسة للملك شولكَي من اجل حياتهِ(١) .

<u>الملاحظات</u> :

١٤) NUMUN : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***zeru***) بمعنى : ذرية ، نسل . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٦٩ ، العلامة : ٧٢ . كذلك ينظر :

CDA , P . 446 : b ; AHw , P . 1521 : a .

---

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 414 , No . 1030 ; Walker , C . ; Collon , D . , Op . Cit , P . 98 , No . 26 .

١٥) HE : أداة تمني سومرية ، من تغيراتها الصوتية انها تتحول إلى "HA" إذا اســتعملت معها أداة الفعل "MU" ومع الأداة الفعلية "I" تكتب "HE" . ينظــر : رشــيد ، فــوزي ، قواعد، المصدر السابق ، ص١٢٩ .

IB : مقطع أول للفعل في السومرية . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص١١٩ ، العلامة : ٢٠٧ .

TIL : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***qitu***) بمعنى : نهايــة . ينظــر :
CDA , P . 290 : a ; CAD , Q , P.283 : a .

E : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***qabu***) بمعنى : تكلم . ينظر :

CDA , P.282 : a .

50- (A . 438)

1- [^{d}AMAR . ^{d}EN . ZU]

2- [NIBRU^{KI} . A]

3- ^{d}EN . LIL . LE

4- MU . PA . DA

5- SAG . US

6- E . ^{d}EN . LIL . KA

7- NITA . KALA . GA

8- LUGAL URI^{KI} . MA

9- LUGAL AN . UB . DA . LIMMU . BA[1]

٥٠- (ش : ٤٣٨)

١- (امار – سين)

٢- (في مدينة نيبور)

([1]) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 247 , No . 2 .

٣-(من قِبل) الإله انليل

٤- الذي دعي بإسم

٥- مُساعد (داعم)

٦- معبد الإله انليل

٧- الرجل القوي

٨- ملك مدينة اور

٩- ملك الجهات الأربع

دوّن هذا النص على إناء من الفخار ، عثر عليه مكسوراً في مدينة آداب ، بلغت قياساته (١٨.٥ × ١٢) سم ، يحمل كتابات مكرسة للملك امار- سين ملك مدينة اور(١) .

المـلاحظات :

٤) MU : مفردة سومرية يقابلها بالأكدية (***sumu***) بمعنى : اسم . ينظر :

CAD , S / III , P . 284 : a .

٥) SAG.US : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***kayyanu***) بمعنى: مساعد، داعم.ينظر :

CDA , P . 154 : a .

51- (HS . 1964)

1- [^{d}SU . ^{d}EN . ZU]

2- [KI . AG . ^{d}EN . LIL . LA]

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 247 , No . 2 .

3- [LUGAL ^{d}EN . LIL . LE]

4- KI . AG SA . GA . NA

5- IN . PA

6- LUGAL KALA . GA

7- LUGAL URI^{KI} . MA

8- [LUGAL AN . UB . DA . LIMMU . BA . KE$_{4}$]

9- [NAM . TIL . LA . NI . SE]

10- [A . MU . NA . RU][1]

٥١- (مجموعة هلبرخت للآثار البابلية القديمة ، جامعة شيلير : ١٩٦٤)

١- (شو – سين)

٢- (محبوب الإله انليل)

٣- (ملك الإله انليل)

٤- المحبوب لقلبهِ

٥- اختارهُ

٦- الملك القوي

٧- ملك مدينة اور

٨- (ملك الجهات الأربع)

٩- (لحياتهِ)

١٠- (كرَّس)

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 333 - 334 , No . 24 ; KDDU , 133 , No . 25 ; Gibson , McG. , et al . , OIC , Vol . 22 , Chicago , 1975 , P . 136 , No . 35 .

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، عثر عليه مكسوراً في مدينة نفّر ، بلغت قياساته (٤,٢ × ٤,٤) سم وقياس النقش (٣,٢ × ٣,٣) سم ، يحمل كتابات مكرســة للملــك شو – سين ملك مدينة اور من اجل حياتهِ(١) .

52- (BM . 15976)

(Lacuna)

1- NAM . [TI]

2- ^{d}SU . [^{d}EN . ZU]

3- ISIB . AN . [NA]

4- GUDU$_4$. SU . [LUH]

5- ^{d}EN . [LIL]

6- ^{d}NIN . LIL . [KA]

7- U DINGIR . [GAL . GAL . E . NE]

8- [LUGAL ^{d}EN . LIL . LE]

9- KI . A[G]

10- SA . GA . [NA]

11- IN . P[A]

12- SIPA . KALAM . [MA . SE]

13- [LU]GAL . [KALA . GA](2)

(Lacuna)

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 333 - 334 , No . 24 ; KDDU , 133 , No . 25 ; Gibson , McG . , et al . , OIC , Vol . 22 , P . 136 , No . 35 .

(2) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 357 - 358 , No . 2016 ; KDDU , PP .133 - 134 , No . 26 ; Sjoberg , A . , "A Commemorative Inscription of King Susin" , JCS , Vol . 24 / 3 , 1972 , P . 73 , No . 23 .

٥٢- (م . ب : ١٥٩٧٦)

(بداية النص مخروم)

١- (لـِ) حياة

٢- شو – (سين)

٣- (كاهن) التطهير للإله انو

٤- كاهن الطهارة المغسول (الممسوح بالزيت)

٥- (لـِ)الإله انليل

٦- (و) الإلهة ننليل

٧- والآلهة (العظيمة)

٨- (الملك الذي الإله انليل)

٩- المحبوب

١٠- (لـِ) قلبهِ

١١- اختارهُ

١٢- لِرعاية البلاد

١٣- الملك القوي

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على إناء من حجر الاستيتايت ذي اللون الرمادي المعتم ، عثر عليه مكسوراً ، مجهول المعثر ، بلغت قياساته (٥ × ٤ × ١) سم ، يحمل كتابات مكرسة من الملك شو – سين للإله انليل من اجل حياته(١) .

---

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 357 - 358 , No . 2016 ; Leemans , W . F . , "Cuneiform Texts in The Collection of Dr. Ugo Sissa", JCS, Vol . 20 / 1, 1966, P . 34 , No . 2 .

الملاحظات :

٣) ISIB : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***ellu***) بمعنى : طاهر . ينظر : لابات ، رينيه، المصدر السابق ، ص٢١٩ ، العلامة : ٥٣٢ . كذلك ينظر :

AHw , P . 204 : a .

٤) $GUDU_4$: مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***pasisu***) بمعنى: كاهن الممسوح بالزيت . ينظر :

CDA , P . 269 : b ; AHw , P . 845 : a .

SU.LUH : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***mesu***) بمعنى : غسل . ينظر :

CAD , M / II , P . 30 : b .

١٢) SIPA : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***re'u***) بمعنى : راعي . ينظر :

CDA , P . 303 : a .

53- (IM . ?)

1- ^{d}NIN . SUBUR

2- DINGIR . A . NI . IR

3- NAM . TI

4- ^{d}I . BI . ^{d} EN . ZU

5- DINGIR KAL[AM . MA . NA . SE][1]

(Lacuna)

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 391 , No . 2016 ; Gibson , McG , et al . , OIC , Vol . 23 , Chicago , 1978 , P . 121 , No . 12 N 621 .

٥٣- (م . ع : ؟)

١- للإله ننشوبر

٢- إلهه

٣- (لـِ) حياة

٤- ابي – سين

٥- اله (بلاده)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على جرة من حجر الرخام الأبيض والأسمر ، عثر عليها مكســـورة في مدينة نفّر ، يبلغ ارتفاعها (٩,٨) سم وفوهتها (١٣) سم وسمك الجدار (١,٥) سم ، تحمل كتابات مكرسة من الملك ابي – سين إلى الإله ننشوبر من اجل حياتهِ[١] .

54- (BM . 118556)

(Lacuna)

1- LUGAL . KALA . GA

2- LUGAL URI[KI] . MA

3- LUGAL . INIM . GI . NA

4- DUMU UR . [d]UTU

5- IR_{11} . DA . NI

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 391 , No . 2016 ; Gibson , McG , et al . , OIC , Vol . 23 , P . 121 , No . 12 N 621 .

6- A . MU . NA . RU[1]

٥٤- (م ب : ١١٨٥٥٦)

(بداية النص مخروم)

١- الملك القوي

٢- ملك مدينة اور

٣- لوكال - اينمكينا

٤- ابن اور- شمش

٥- عبدهُ

٦- كرَّس (هذهِ الطاسة)

دوّن هذا النص[*] على طاسة من حجر الديورايت ، عثر عليها مكسورة في معبد كيبارو في مدينة اور ، بلغت قياساتها (٨,٧ × ٦) سم ويبلغ قياس الكتابة (٦,٢ × ٢,٩) سم، تحمل كتابات مكرسة إلى ملك مدينة اور من اجل حياتهِ[٢] .

55- (AO . 12210)

(Lacuna)

1- L[UGAL URI] ^{KI} . MA

2- LUGAL AN . UB . DA . LIMMU . BA . KA . SE

3- LU . ^{d}UTU ZADIM

---

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 416 , No . 1033 ; KDDU , PP . 152 - 153 , No . 6 ; UET , Vol . 1 , P . 15 , No . 68 .

(*) ملاحظة: هناك بعض العلامات وردت في هذا النص بشكل مقلوب من الأعلى إلى الأسفل وليس لدينا تعليق على أسباب هذا القلب .

(2) RIME , Vol . 3 / 2 , P . 416 , No . 1033 ; UET , Vol . 1 , P . 15 , No . 68 .

4- BUR . SA_6 . GA

5- MU . NA . DIM

6- BUR . BA NIN . MU

7- ^{GIS}GAG . GAR SA_6 . GA . NI . A

8- GA . A . TI

9- IGI . SA_6 . GA . NI HU . MU . SI . BA . RI

10- MU . BI[(1)]

٥٥- (م . ل : ١٢٢١٠)

(بداية النص مخروم)

١- ملك مدينة (اور)

٢- ملك الجهات الأربع

٣- لو- اوتو النحات

٤- طاسة جميلة

٥- صَنع

٦- طاسة (لِــ) سيدتي

٧- بجمال مقبضها

٨-٩- عسى تشاهد جمالها بابتهاج لتدعني أَعيش

١٠- اسمها

([1]) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 420 - 421 , No . 1040 ; KDDU , PP . 153 - 154 , No . 8 .

دوّن هذا النص على طاسة من حجر المرمر ، عثر عليها في مدينة كرسو ، بلغـت قياساتها (٧,٦ × ١١,١) سم وسمك الحافة (١,٣) سم ، تحمل كتابات مكرسة لملـك مدينـة اور[1] .

ملاحظات :

١٥) MU.BI : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***sum-su***) بمعنى: اسمه. ينظر : لابات، رينيه ، المصدر السابق ، ص٦٣ ، العلامة : ٦١ .

---

(1) RIME , Vol . 3 / 2 , PP . 420 - 421 , No . 1040 . ; Loding , D . , "Lapidaries in The Ur III Period" . Expedition , Vol . 23 / 4 , 1981 , P . 7 , No . 3 .

الفصل الثالث

نماذج نصوص الأواني من الألف الثاني قبل الميلاد

الفصل الثالث

نماذج نصوص الأواني من الألف الثاني قبل الميلاد

أولاً: العصر البابلي القديم :

بعد انهيار سلالة اور الثالثة في عام (٢٠٠٤) ق . م ، بدأ عصر جديد شهد قيام عدّة سلالات حاكمة في عدد من المدن ، إذ نشبت بينها صراعات كثيرة ، وتناوبت على مركز القوة والنفوذ في تلك الحقبة ثلاث عواصم ، هي : ايسن ولارسا وبابل ، إذ عرفت الحقبة المبكرة منه بعصر ايسن – لارسا ولاحقاً بالعصر البابلي القديم ، ففي بدايات الألف الثانية احتلت اللغة السومرية مركز الصدارة في الاستعمال ، لكنها تقهقرت بحلول القرن التاسع عشر قبل الميلاد أمام اللغة الاكدية التي أصبحت اكثر شيوعاً ، وعلى الرغم من ذلك بقيت اللغة السومرية لغة مستعملة في كتابات الأواني آنذاك[١] .

وكانت كتابات هذا العصر من حيث المقدمة والمضامين والخاتمة مشابهة تقريباً لكتابات العصور السابقة له (سلالة لكَش الثانية ، سلالة اور الثالثة) ، إذ تبدأ المقدمة باسم الاله ثم اسم الملك وألقابه ، والغاية من إطلاق هذه الالقاب إضفاء طابع القوة والنفوذ لشخصية الملك وسيطرته على مناطق كثيرة ، ومثال ذلك الملك اشمي – داكان (١٩٥٣ – ١٩٣٥) ق.م الذي أطلق على نفسهِ لقب (الملك القوي ، ملك مدينة ايسن[٢] ، ممون مدينة نفّر ، الثابت لمدينة اور ، الواقف دائماً بجانب مدينة اريدو ، سيد مدينة الوركاء ، ملك بلاد سومر وأكد)[٣].

أما المضامين فقد عنيت بذكر اسم صاحب التكريس الذي قد يكون موظفاً أو أي شخص ذي رتبة عالية ، كما عنيت أيضاً بذكر الأعمال المسيئة التي قد يقوم بها الشخص[٤] ، أما الخاتمة فلم تنتهِ بفعل التكريس (كرَّس ، أهدى) فقط ، بل انتهت بإنزال اللعنات الإلهية أيضاً .

---

(١) حنون ، نائل ، المعجم المسماري معجم اللغات الاكدية والسومرية والعربية ، ج١ ، بغداد ، ٢٠٠١ ، ص١٢٨ .

(2) 57 . (CBS . 14948) .
(3) 56 . (CBS . 16206) .
(4) 58 . (LB . 2120) .

56- (CBS . 16206)

1- ^{d}NANNA

2- DUMU . SAG

3- ^{d}EN . LIL . LA

4- LUGAL . A . NI . IR

5- *^{d}is - me - ^{d}da - gan*

6- U . A NIBRU^{KI}

7- SAG . US

8- URI^{KI} . MA

9- U$_4$. DA . GUB

10- NUN^{KI} . GA

11- EN . UNU^{KI} . GA

12- [L]UGAL I . SI . IN^{KI} . NA

13- [L]UGAL KI . EN . GI . KI . URI

14- [DA]M . KI . A[G]

15- $^{[d]}$INANNA . KA . KE$_4$

16- [NAM . T]I . LA . NI . SE

17- [A . MU . NA] . RU[(1)]

٥٦- (م . ج . ب : ١٦٢٠٦)

١- (إلى) الإله سين

٢- الابن الأول

---

(1) RIME , Vol . 4 , P . 43 , No . 12 ; Karki , I . , Die Sumerischen Konigsinschriften Der Fruhalt Babylonischen Zeit In umschrift und uber Setzung , StOr , Vol . 35 , Helsinki , 1968 , PP. 6-7, No. 9 ; UET , Vol . 1 , P. 23 , No . 102 ; RISA , PP . 370 - 371 , No . 2.

٣- للإله انليل

٤- إلى ملكه

٥- اشمي - داكان

٦- مموّن مدينة نيبور (نفّر)

٧- المساند

٨- لمدينة اور

٩- الواقف دائماً بجانب

١٠- مدينة اريدو[1]

١١- سيد مدينة الوركاء

١٢- ملك مدينة ايسن

١٣- ملك بلاد سومر وأكد

١٤- الزوج المحبوب

١٥- للإلهة اينانا

١٦- لحياته

١٧- كرَّس (هذا الإناء)

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت ، عثر عليه في معبد كيبارو في مدينة اور ، يبلغ ارتفاعه (٣٥,٦) سم وقطره (١٣) سم ، يحمل كتابات مكرسة من الملك

(1) اريدو : مدينة سومرية مقدسة ، تقع أطلالها - المعروفة اليوم بتل "أبو شهرين" ، في منخفض غرب مدينة الناصرية بحوالي (٤٠) كم ، وجنوب غرب اور بحوالي (١٨) كم ، وكانت أوسع المدن العراقية في جنوب العراق . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٥٨ . كذلك ينظر : النجفي، حسن ، معجم المصطلحات والأعلام في العراق القديم ، بغداد ، ١٩٨٢ ، ص٦٤ .

اشمي – داكان(١) ملك مدينة ايسن(٢) إلى الإله سين(٣) .

<u>الملاحظات</u> :

٦) U . A : مفردة سومرية ، يقابلها بالاكدية (***zaninu***) بمعنى : مموّن . ينظر :

CAD , Z , P . 45 : b ; CDA , P . 444 : a .

57- (CBS . 14948)

1- ^{d}[NANNA]

2- LUGAL . A . [NI . IR]

3- NAM . [TI]

4- ^{d}is - me - ^{d}[da - gan]

5- LUGAL K[ALA . GA]

6- LUGAL I[. SI . IN^{KI} . NA . KA . SE]

7- MU . DA . DA . [X X]

8- DUMU *sar - ru - um - [x x]*

9- IR$_{11}$. DA . A . [NI]

10- A . MU . NA . [RU][4]

---

(١) أشمي – داكان : رابع ملوك سلالة ايسن (١٩٥٣ – ١٩٣٥) ق . م ، ابن الملك ادّن – داكان ، الذي استطاع مد رقعة المملكة إلى الخليج من بينها "دلمون" (البحرين) ، كما امتدت شمالاً إلى منطقة سبار وبذلك سيطرت على نصف بلاد أكد وسومر تقريباً . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٤١١ .

(٢) ايسن : واسمها المحلي (ايشان بحريات) تبعد هذه المدينة حوالي (٢٠) كم إلى الجنوب من مدينة عفك و(٤٠) كم إلى الجنوب الشرقي من مدينة الديوانية ، في محافظة القادسية ، وقد اشتهرت بعد سقوط سلالة اور الثالثة على يد العيلاميين ، إذ أسس فيها "اشبي – ارّا" سلالة حاكمة دامت حوالي (٢٢٥) سنة . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٤٣ .

(3) RIME , Vol . 4 , P . 43 , No . 12 ; UET , Vol . 1 , P . 23 , No . 102 .

(4) RIME , Vol . 4 , P . 46 , No . 2001; Karki , I . , StOr , Vol . 35 , P . 7 . No . 10 ; UET , Vol . 1 , P . 23 , No . 101 ; RISA , PP . 370 - 371 , No . 1 .

٥٧- (م . ج . ب : ١٤٩٤٨)

١- الإله (سين)

٢- (إلى) ملكه

٣- لحياة

٤- اشمي – (داكان)

٥- الملك (القوي)

٦- ملك (مدينة ايسن)

٧- مو- دادا (....)

٨- ابن شَروم (....)

٩- عبدهُ

١٠- كرَّس (هذهِ الطاسة)

دوّن هذا النص على طاسة من الحجارة ، عثر عليها مكسورة في مدينة اور ، يبلـغ ارتفاعها (٤,٢) سم ، وقطرها (١٤,٥) ، تحمل كتابات مكرسة إلى الملك اشمي – داكان ملك مدينة ايسن(١) .

58- (LB . 2120)

1- ^{d}NA . NA . A

2- NIN . A . NI . IR

3- NAM . TI

4- ^{d}*bur* - ^{d}EN . ZU

5- LUGAL KI . EN . GI . KI . URI

6- KI . AG . INANNA

(1) RIME , Vol . 4 , P . 46 , No . 2001 ; UET , Vol . 1 , P . 23 , No . 101 .

7- U ^{d}NA . NA . A . SE

8- ^{d}NA . NA . A . IB . SA

9- LUKUR . KI . AG . KASKAL . LA . KA . NE

10- U NAM . TI . LA . NI . SE

11- A . MU . NA . RU

12- LU A . GUB . BA

13- SU . ^{d}NA . NA . A . TA

14- IB . TA . AB . ZI . ZI . A

15- SA . GI . KARA . SE

16- U IN . GA . GA . A

17- U IB . ZI . RE . A

18- ^{d}NA . NA . A

19- NIN . MU

20- AS . GIG . GA HE . EN . DIB(1)

٥٨- (ألواح في مجموعة لايكر بوهي : ٢١٢٠)

١- إلى الإلهة ننايا

٢- سيدتها

٣- لحياة

٤- بور - سين

٥- ملك بلاد سومر وأكد

٦- محبوب الإلهة اينانا

(1) RIME , Vol . 4 , PP . 70 - 71 , No . 3 ; Karki , I . , StOr , P . 17 , No . 3 .

٧- والإلهة ننايا

٨- ننايا إبسا

٩- كاهنتها الناديتو ومرافقتها المحبوبة

١٠- ولحياتها

١١- كرّسَتْ

١٢- الرجل (هذا) الوعاء

١٣- من جسم الإلهة ننايا

١٤- الذي ينزع (يأخذ)

١٥- لتقديم شيء (يهبهُ)

١٦- أو الذي يضعهُ

١٧- أو الذي يحطمهُ

١٨- (عسى) الإلهة ننايا

١٩- سيدتي

٢٠- تصيبهُ لعنة مؤلمة

دوّن هذا النص على صحن صغير ، مجهول المعثر ، بلغت قياساته **(٣,٣ × ٧,٦ × ٠,٤)** سم ، يحمل كتابات مكرسة إلى الإلهة ننايا من اجل حياة الملك بور- سين ملك مدينة ايسن[١] .

<u>الملاحظات</u> :

١٣) SU : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***zumru***) بمعنى : جسم . ينظر :

CDA , P . 449 ; b ; AHw , P . 1537 : a .

---

(1) RIME , Vol . 4 , PP . 70 - 71 , No . 3 .

59- (CBS . 16207)

1- ^{d}NIN . GAL

2- NIN . A . NI . IR

3- NAM . TI

4- ^{d}*su - mu - el*

5- [NITA . KALA] . GA

6- [LUGAL URI^{KI}] . MA[(1)]

(Lacuna)

٥٩- (م . ج . ب : ١٦٢٠٧)

١- الإلهة ننكال

٢- إلى سيدتهِ

٣- لحياة

٤- سمو- ايل

٥- (الرجل القوي)

٦- (ملك مدينة اور)

(بقية النص مخروم)

(1) RIME , Vol . 4 , P . 134 , No . 2002 ; Karki , I . , StOr , Vol . 35 , PP . 26 - 27 , No. 3 ; UET , Vol . 1 , P . 27 , No . 116 ; RISA , PP . 374 - 375 , No . 3 .

دوّن هذا النص على إناء من حجر الكالسيت ، عثر عليه فـي مدينـة اور ، بلغـت قياساته (١٣ × ٨) سم ، يحمل كتابات مكرسة من ملك مدينة لارسا(١) سمو- ايل إلى الإلهـة ننكال(٢) .

60- (AO . 4349)

1- ^{d}NIN . I . SI . IN^{KI} . NA

2- NIN . KA . NE . DU$_{10}$ A . ZU   GIS . GAL . PI . NI

3- NIN . A . NI

4- NAM . TI

5- *su - mu - el*

6- LUGAL   URI^{KI} . MA

7- AB . BA . DU$_{10}$. GA ^{LU}MAH

8- DUMU   URU . INIM . GI . NA

9- GALA . MAH . GIR . SU^{KI} . KAM

10- UR . ZI   KI . GAL . LA

11- U   NAM . TI . LA

12- MU . BI . IM

13- MU . NAM . AR . E . TA

14- A . MU . NA . RU(3)

(١) لارسا : تعرف حالياً باسم "السنكرة" وتقع على بعد (٧٠) كم إلى الشمال الغربي لمدينة الناصرية ، وقـد خصصت ثبت الملوك التي خلفها لنا البابليون أربعة عشر ملكاً لهذه السلالة ، وقد بلـغ مجمـوع سـني حكمهم زهاء (٢٦٠) عاماً (٢٠٢٥ - ١٧٦٣) ق . م . ينظر : رشيد ، فوزي ، الشـرائع ، المصـدر السابق ، ص٢٢٧ . كذلك ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٧٠ .

(2) RIME , Vol . 4 , P . 134 , No . 2002 , UET , Vol . 1 , P . 27 , No . 116 .

(3) RIME , Vol . 4 , PP .133 - 134 , No . 2001; Karki , I . , StOr , Vol . 35 , P . 27 , No. 4 ; RISA , PP . 312 - 313 , No . 4 .

٦٠- (م . ل : ٤٣٤٩)

١- إلى إلهة سيدة مدينة آيسن (نن - آيسن)

٢- السيدة العرافة الصالحة المرموقة ؟

٣- سيدته

٤- لحياة

٥- سمو- ايل

٦- ملك مدينة اور

٧- الكاهن ابدا - دوكا

٨- ابن اورو - انيمكينا

٩- رئيس منشدي مدينة كرسو

١٠- كلب (حراسة) يحيا (في) ارض البوار

١١- والحياة

١٢- سُمّي

١٣- التي تعطي الدواء

١٤- كرَّسَ

دوّن هذا النص على إناء من حجر الاستيتايت ، عثر عليه في مدينـــة تلـــو ، يبلـــغ ارتفاعه (٨,٥) سم وطول القاعدة (١١,٦) سم يحمل كتابات مكرسة للملك سمو- ايل من اجل حياته[١] .

([1]) RIME , Vol . 4 , PP .133 - 134 , No . 2001; ; Frankfort , H . , Op . Cit , P . 123 , No . 137 .

كذلك ينظر : بارو ، اندري ، المصدر السابق ، ص٣٤٦ .

المـلاحظات :

٧) GALA . MAH : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية(***galamahu***) بمعنى: رئيس الكهنة المنشدين . ينظر:

CDA , P . 88 : a ; CAD , G , P . 19 : b .

١٠) UR : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***kalbu***) بمعنى : كلب . ينظر :

CDA , P . 142 : b .

ZI : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***napistu***) بمعنى : حياة . ينظر :

CAD , N / I , P . 296 : a ; CDA , P . 239 ; a .

KI . GAL : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***kikallu***) بمعنى : أرض بوار . ينظر:

CAD , K , P . 351 : a ; CDA , P . 157 : a .

61- (UM . 52 - 30 - 66)

1- ^{d}[.....]

2- DINGIR . RA . [NI . IR]

3- NAM . [TI]

4- ^{d}EN . ZU - *i* - *qi* - *s[a – am]*

5- *za . a . a*[1]

(Lacuna)

٦١- (م . ج . ف : ٥٢ - ٣٠ - ٦٦)

١- الإله (.....)

(1) RIME , Vol . 4 , PP . 197 - 198 , No . 2001 , UET , Vol . 8 , P . 16 , No . 74 .

٢- إلى إلهه

٣- لحياة

٤- سين – إقيشام

٥- زاءا

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الكالسيت الأبيض ، عثر عليها مكسورة في مدينة اور، تحمل كتابات مكرسة إلى الملك سين – اقيشام(١) ملك مدينة لارسا(٢).

62- (NBC . 6029)

1- ^{d}INANNA . *zabalam*^{ki}

2- NIN . A . NI . IR

3- NAM . TI

4- *ri - im* . ^{d}EN . ZU

5- LUGAL LARSAM^{KI} . MA . SE

6- *il - ta - ni*

7- DUMU . MUNUS . DINGIR - *ba - ni*

8- ^{NA4}DILIM

9- NAM . TI . LA . NI . SE

10- IN . NA . AN . BA[3]

---

(١) سين – اقيشام : ملك مدينة لارسا (١٨٤٠ – ١٨٣٦) ق . م ، الذي سجل انتصاراته على بعض المدن ومنها مدينة ايسن في زمن ملكها زامبيا وعلى بعض الحكام العيلاميين . ينظر : الاعظمي ، محمد طه ، المصدر السابق ، ص٣٢ .

(2) RIME , Vol . 4 , PP . 197 - 198 , No . 2001 , UET , Vol . 8 , P . 16 , No . 74 .

(3) RIME , Vol . 4 , PP . 303 - 304 , No . 2001 ; Karki , I . , StOr , Vol . 35 , P . 91 , No . 19 .

٦٢- (مجموعة جيمس في مكتبة جامعة يال : ٦٠٢٩)

١- للإلهة اينانا مدينة زابالام[١]

٢- إلى سيدتها

٣- لحياة

٤- ريم – سين

٥- ملك مدينة لارسا

٦- التاني

٧- ابنة ايلوم – باني

٨- وِعاء

٩- لحياتها

١٠- أهدَتْ

دوّن هذا النص على وعاء من حجر الكلس الأَخضر اللون ، مجهول المعثر ، يبلغ ارتفاعه (٤,٣) سم وقطره (٢٦,٢) سم ، يحمل كتابات مكرسة إلى الملك ريم – سين ملك مدينة لارسا من اجل حياتهِ[٢] .

63- (A . 7462)

1- ^{d}INANNA . *zabalam^{ki}*

2- NIN . A . NI . IR

3- NAM . TI

4- ^{d}*ri* - *im* - ^{d}EN . ZU

---

(١) زابالام : مدينة سومرية تقع الى شمال مدينة (اوما) ، حكمها مدة من الزمن حاكم مدينة اوما "ال" الذي دخل حرباً ضد حاكم مدينة لكش "انتمينا" ، وقد ثبت تعيين مدينة زابالام بالموقع المعروف محلياً (ابزيخ). ينظر : النجفي ، حسن ، المصدر السابق ، ص٢٣٧ .

(2) RIME , Vol . 4 , PP . 303 - 304 , No . 2001 .

5- LUGAL LARSAM[KI] . MA . SE

6- *sa - al - lu - ru - um*

7- DUMU *lu - ^{d}asal - lu - hi*

8- BUR NA_4 NE . GUN

9- IR_{11} NI . TUK . NI

10- IN . NA . AN . BA[(1)]

٦٣- (ش : ٧٤٦٢)

١- للإلهة اينانا مدينة زابالام

٢- سيدته

٣- لحياة

٤- ريم – سين

٥- ملك مدينة لارسا

٦- شالوروم

٧- ابن لو- اسالوخي

٨- طاسة (من) الحجر اللامع القوي

٩- عبدها المُمجد

١٠- أهدى (هذه الطاسة)

دوّن هذا النص على طاسة من حجر الديورايت ، مجهولة المعثر ، تحمل كتابات مكرسة للملك ريم – سين[(٢)] .

([1]) RIME , Vol . 4 , P . 304 , No . 2002 .
([2]) Ibid .

الملاحظات :

٨) NE : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***emuqu***) بمعنى: قوة . ينظر :

CAD , E , P . 157 : a ; AHw , P . 216 : a .

GUN : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***sit'aru***) بمعنى : لامع . ينظر :

CAD , S / III , P . 129 : a .

٩) NI . TUK : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***nadu***) بمعنى : مُمَجِد . ينظر :

CDA , P . 230 : b .

64- (?)

1- ^{d}MAR . DU

2- LUGAL . A . NI . IR

3- NAM . TI

4- ^{d}*ri - im* - ^{d}EN . ZU

5- LUGAL . LARSAM^{KI} . MA . SE

6- *se - ep* - ^{d}EN . ZU

7- DUMU *ip - qu - sa* A . ZU . GAL . KE_4

8- ^{NA4}SA . U_{19}(URU) . SA ZU . GE_6

9- TUN . BI KU . GI

10- KU . BI KU . BABBAR GAR . RA

11- IR_{11} NI . TUK . NI

12- A . MU . NA . RU[1]

([1]) RIME , Vol . 4 , PP . 305 - 306 , No . 2004 .

٦٤- (بدون رقم)

١- الى الإله ماردو

٢- ملكهِ

٣- لحياة

٤- ريم - سين

٥- ملك مدينة لارسا

٦- شيب - سين

٧- ابن ابقوشا رئيس الأطباء

٨- الحجر الاوبسيدي الأسود

٩- والذي فوهته (مطعمة) بالذهب

١٠- (والذي) قاعدته مطعمة بالفضة

١١- عبدهُ المُمَجِد

١٢- كرّس

دوّن هذا النص على كأس من حجر الاوبسيدي الأسود ومطعم بالذهب عند فوهة الإناء ومطعم بالفضة حول القاعدة ، مجهول المعثر ، يبلغ ارتفاعه (٩) سم ، يحمل كتابات مكرسة إلى الإله ماردو من اجل حياة الملك ريم - سين[١] .

الملاحظات :

٧) A.ZU.GAL : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***azugallu***) بمعنى : رئيس الأطباء.
ينظر : CAD , A / II , P . 529 : b ; CDA . P . 33 : b .

(1) RIME , Vol . 4 , PP . 305 - 306 , No . 2004 .

65- (IM . 78658)

1- 1 ANSE 5(BAN) $\frac{1}{3}$*qa*

2- *i* - *na* GIS BAN d UTU[1]

٦٥- (م . ع : ٧٨٦٥٨)

١- ١ حمل (بسعة) ٥(سوتو و) $\frac{١}{٣}$ قا

٢- بــِ سوتو الاله شمش

دوّن هذا النص على جرة ، عثر عليها مكسورة ، تم إعادة تركيبها من خـــلال جمـــع اجزائها المكسورة ، وهذه الجرة من الفخار ذي اللون الأصفر الداكن مع مـــزيج مـــن التـــبن والرمل الخشن ، وعلى داخلهِ طلاء خفيف من الجبس ، عثر عليها في الغرفة رقم (١) فـــي قصر يعود تاريخه إلى العصر البابلي القديم في تل الرماح ، يبلغ ارتفاع الجرة (٧٤,٣) ســـم والقطر (٤٢) سم أما القاعدة فتبلغ (١٤,٥) سم ، تحمل سطرين من الكتابة[٢] .

<u>الملاحظات</u> :

١) ANSE : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***imeru***) بمعنى : حمار . ينظر :

CDA , P . 128 : a ; AHw , P . 375 : b .

qa أو ***qu*** : هي وحدة سعة وتعادل واحد لتر أو (٠,٨) لتر . ينظر :

CDA , P . 290 : Parpola , S . ,The Helsinki Neo - Assyrian Dictionory , USA , 2002 , P . 47 .

٢) BAN : مفردة سومرية يقابلها بالأكدية (***sutu***) : وهي وحدة سعة تقاس بالأواني وهـــي تعادل تقريباً (١٠) قا و (٨) لتر بالمقاييس الحالية . ينظر :

CDA , P . 329 : b ; Parpola , S . , Op . Cit , P . 47 .

([1]) Postgate , J . N . , "An Inscribed Jar From Tell AL Rimah" , IRAQ , Vol . 40 / 1 , 1978 , P . 72 .

([2]) Postgate , J . N . , IRAQ , Vol . 40 / 1 , PP . 71 - 72 ; Picchioni , S . , "Die Keilschriftrichtung Und Ihre Archaologischen Implikationen" , SUMER , Vol. 42, No . 1 - 2 , 1979 , P . 51 , Abb . 8 .

ثانياً : العصر البابلي الوسيط :

انحسرت عملية التدوين على الأواني في هذا العصر ، إذ تقلصت كثيراً مقارنة بالعصور السابقة ، إذ لم نجد سوى عدد قليل جداً من الكتابات المدونة باللهجة البابلية الوسيطة[١] ، اقتصرت الكتابات في بعض الأواني على اسم الملك فقط أو اسم حاكم تابع لملك ما[٢] .

66- (MIB . ?)

1- *ka - da - as - ma - an*[3]

٦٦- (متحف باستان في إيران : ؟)

١- كاداشمان

دوّن هذا النص على طاسة من الحجارة ، عثر عليها في بناية محروقة في موقع حسنلو[٤] ، يبلغ قطرها (٧,٨) سم ، تحمل كتابات مكرسة باسم الملك كاداشمان – انليل[٥] (الأول أو الثاني)[٦] ملك مدينة بابل على الجهة العليا من هذهِ الطاسة[٧] .

---

(١) حنون ، نائل ، المصدر السابق ، ص١٢٩ – ١٣٠ .

(2) 67 . (LA M . 76 . 97 . 361) .

(3) Pigott , V . C . , "The Emergence of Iron Use at Hasanlu" , Expedition , Vol . 31 , Nos . 2 - 3 , 1989 , p . 77 , No . 16 .

(٤) حسنلو : موقع أثري شمال غرب إيران ، ويضم آثاراً تعود إلى النصف الثاني من الألف الثاني ق . م ، وتنتهي حوالي (٨٠٠) ق . م ، بدأ التنقيب فيهِ ١٩٥٧ حتى نهاية صيف ١٩٧٧ برعاية متحف الجامعة ومتحف المتروبوليتان للفن في نيويورك والخدمة الاثارية في إيران وكانت اكتشافاتها كبيرة . ينظر :
Dyson, R. H., "Rediscovering Hasanlu", Expedition, Vol. 31 , Nos . 2- 3, 1989, P. 3 .

(٥) علماً إننا لا نعرف عائدية هذا الإناء هل هو لكاداشمان انليل الأول أو الثاني .

(٦) كاداشمان– انليل الأول : ملك بلاد بابل حوالي (١٣٧٠) ق . م ، اعتلى الحكم بعد الملك كوريكالزو الأول ، وقد ورد ذكره في الرسائل التي وجدت في موقع العمرنة في عهد امنوفس الثالث فرعون مصر نتيجة المراسلات الدولية بين البلادين . ينظر: اوتس ، جون ، بابل ، تاريخ مصور ، ترجمة : سمير عبدالرحيم الجلبي ، بغداد ، ١٩٩٠، ص١٣٤، أما كاداشمان– انليل (الثاني) فقد حكم بحدود (١٢٧٩-١٢٦٥) ق . م . ينظر: اوبنهايم ، ليو ، بلاد ما بين النهرين ، ترجمة: سعدي فيضي عبد الرزاق ، ط٢، بغداد، ١٩٨٦ ، ص٤٤٨ .

(7) Pigott , V . C . , Expedition , Vol . 31 , Nos . 2 - 3 , P . 77 , No . 16 .

67 . (LA M . 76 . 97 . 361)

1- *sa* ^{DIS}*ab - di* - DINGIR ^{LU}GAR - *nu* *sa* ^{DIS}*a - di - ni* A ^{DIS}*da - ku - ri*[(1)]

٦٧- (متحف لوس انجلوس للفن : ٧٦-٩٧-٣٦١)

١- (الطاسة) العائدة لـِ ابدي - ايلي الحاكم التابع لـِ ادينو ابن داكوري

دوّن هذا النص على طاسة من البرونز ، عثر عليها في زالـو - اب (حـددت هـذه القرية في مكان يبعد حوالي (٣٠) كم شمال شرقي كرمنشاه) ، يبلـغ ارتفاعهـا (٨,١) سـم وقطرها (١١,٢) سم ، تحمل كتابات مكرسة لـِ رئيس قبيلـة كلديـة يـدعى ادينـو[(٢)] ابـن داكوري[(٣)].

<u>الملاحظات</u> :

^{LU}GAR : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***saknu***) بمعنى : حاكم . ينظر:

CDA , P . 349 : b ; AHw , P . 1141 : a .

A : مفردة سومرية يقابلها بالأكدية (***aplu***) بمعنى : ابن . ينظر :

CAD , A / II , P . 173 : b .

([1]) Frame , G . , Rulers of Babylonia From The Second Dynasty of Isin to The End of Assyrian Domination , (1157 - 612 B.C) , RIMB , Vol . 2 , Toronto , 1995 , PP . 107 - 108 , No . 2001 .

([٢]) ادينو : رئيس قبيلة كلدية من عهد الملك مردوك - زاكير - شومي الأول الذي اعتلى عرش بابـل فـي حدود (٨٥٠) ق . م ، كما ان ادينو امتثل الى شلمانو- اشاريد الثالث ملك بلاد اشـور (٨٥٨ - ٨٢٤) ق . م وقدم له التقدير ، ينظر : RIMB , Vol . 2 , PP . 107 - 108 , No . 2001 .

([3]) Ibid .

ثالثاً : **العصـران الآشـوري القديـم والآشـوري الوسيـط** :

تعد الكتابات الآشورية (القديمة ، الوسيطة) من الكتابات المهمة التي تأثرت أُصــولها بالكتابات السومرية المبكرة[١] ، إذ تميز الآشوريون بالبراعة في تدوين وكتابــة النصــوص التذكارية ، إذ يمكن الاعتماد عليها لمعرفة تاريخ وحضارة تلك الحقــب ، وربمــا لــم يكــن بحسبان من دونها أو أمر بتدوينها بأنها ستكون يوماً على ماهي عليه الآن ، بوصفها مرجعــاً لأحداث العصور التي كتبت فيها[٢] .

وتعد الكتابات الآشورية اكثر تطوراً مقارنة بالعصور السابقة ، وذلــك لان الملــوك الآشوريين قد تمرسوا على تدوين العديد من النصوص التذكارية والتكريسية (النذرية) لتخليــد ذكراهم وتوثيق منجزاتهم ومن بينها الدينية وان هذه النصوص قد دونت في بعــض الأحيــان بإسلوب بسيط أو معقد أحياناً[٣].

أما الصيغ التي اعتمدت في مضامين الكتابات على الأواني فغالباً ما كانت تبــدأ أمــا بذكر اسم الملك وألقابه[٤] أو بذكر اسم الإله ثم اسم الملك وألقابه[٥] وبعد ذلك تأتي الغاية مــن التكريس ثم تختم بفعل التكريس (كرَّس / أهدى) .

أما اللغة التي دونت بها كتابات هذهِ العصور فهي اللغة الأكدية إلى جانــب اســتعمال العديد من المقاطع الرمزية السومرية في تدوين أسماء الآلهة أو الملوك أو غيرها .

68- (ASS . 18496)

1- [E . GAL UTU . *si* - ^{d}]IM DUMU *i[s - me - dagan ...]*[6]

٦٨- (آشور : ١٨٤٩٦)

١- قصر شمشي – ادد (الثالث) ابن (اشمي – داكان الثاني)

---

(1) Grayson , A . K . , Assyrian Royal Inscriptions , ARI , Vol . 1 , Wiesbaden , 1972 , P . 3 .

(٢) الاحمد ، سامي سعيد ، "كتابة التاريخ عند الآشوريين في العصر الســرجوني (٧٤٧ – ٦١٢) ق . م" ، مجلة سومر ، المجلد ٢٥ ، ١٩٦٩ ، ص٤٩ .

(٣) ساكز، هاري ، قوة آشور ، ترجمة: د. عامر سليمان ، بغداد ، ١٩٩٩، ص٣٨٣ – ٣٨٤.

(4) 71 . (BM . 90956) .

(5) 73 . (ASS . 19261) .

(6) Grayson , A . K . , Assyrian Rulers of The Third and second Millennia B . C , (To 1115 B.C) , RIMA , Vol . 1 , Toronto , 1987 , P . 79 , No . 1 .

دوّن هذا النص على حافة جرة من الفخار ، عثـر عليهـا مكسـورة فـي السـاحة الأمامية الكبيرة من معبد اشور[١] في مدينة اشور ، تحمل كتابات مكرسة للملك شمشـي- ادد (الثالث)[٢] ملك بلاد اشور[٣] .

69- (ASS . 18742)

1- E . GAL *pu - zu - ur - ^{d}a - su[r]*[(4)]

٦٩- (آشور : ١٨٧٤٢)

١- قصر بوزور- اشور (الثالث)

دوّن هذا النص على حافة جرة من الفخار ، عثر عليها في مدينـة آشـور ، تحمـل كتابات مكرسة بإسم الملك بوزور- آشور (الثالث)[٥] ملك بلاد آشور[٦] .

70- (ASS . 16841)

1- *sa* E . GAL $^{DIS . d}$*a - sur* - TI . LA UGULA - *lim*[(7)]

٧٠- (آشور : ١٦٨٤١)

١- (الجرة) العائدة لـِ قصر اشور- اوبالط (الاول) ، الوكيل

([١]) معبد اشور : من أهم المعابد في بلاد آشور وتقع إلى الشرق من الزقورة . ينظر : صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص٢٤ .

([٢]) شمشي- ادد (الثالث) : احد ملوك العصر الآشوري القديم اعتلى العرش بعد والدهِ اشمي- داكان (الثاني) وكان حكمه في فترة مظلمة من تاريخ بلاد اشور . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٤٨٥ .

([3]) RIMA , Vol . 1 , P . 79 , No . 1 ; ARI , Vol . 1 , P . 32 , No . 1 .

([4]) RIMA , Vol . 1 , P .93 , No . 5 .

([٥]) بوزور- آشور (الثالث) : احد ملوك العصر الآشوري الوسيط اعتلى العرش بعد الملك آشور – نيراري (الأول) ، وقد اتخذ سنة حكمه بداية للعصر الآشوري الوسيط في (١٥٢١) ق . م . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٤٨٥ . كذلك ينظر : سليمان ، عامر ، والفتيان ، احمد مالك ، محاضـرات فـي التاريخ القديم ، الموصل ، ١٩٧٨ ، ص١٥٠ .

([6]) RIMA , Vol . 1 , P . 93 , No . 5 ; ARI , Vol . 1 , P . 35 , No . 2 .

([7]) RIMA , Vol . 1 , P . 115 , No . 7 ; ARI , Vol . 1 , P . 46 , No . 7 .

دوّن هذا النص على حافة جرة من الفخار ، عثر عليها في مدينة اشور ، تحمل كتابات مكرسة بإسم الملك اشور- اوبالط (الاول)(١) ملك بلاد اشور(٢) .

71- (BM . 90956)

1- E . GAL [$^{DIS.d}$IM . ERIN . TAH LUGAL KIS]

2- DUMU GID [. DI . DINGIR LUGAL KUR *as - sur*]

3- DUMU ^{d}EN . LI [L . ERIN . TAH LUGAL KUR *as - sur - ma*]

4- *ki - si - [ti ^{uru}ta - i - di]*(3)

٧١- (م . ب : ٩٠٩٥٦)

١- قصر (ادد- نيراري (الأول) ملك العالم)

٢- ابن آريك(- دين - إيلي ملك بلاد آشور)

٣- ابن انليل (- نيراري ملك بلاد آشور)

٤- من غنائم (مدينة تايدي)

دوّن هذا النص على قطعة إناء كبير من حجر المرمر ، عثر عليهِ مكسوراً في مدينة آشور ، يحمل كتابات مكرسة للملك ادد - نيراري (الأول)(٤) ملك بلاد اشور(٥) .

---

(١) آشور- اوبالط (الأول) : احد ملوك العصر الآشوري الوسيط (١٣٦٥ - ١٣٣٠) ق . م ، الذي لم تقتصر جهوده على تخليص بلاد آشور من السيطرة الميتانية الاجنبية بل انه اسهم في إسقاط الدولة الميتانية نفسها مستغلاً الظروف الدولية التي كانت تمر بها المنطقة والاضطرابات الداخلية التي انتابت البلاط الميتاني فتمكن من تقوية الدولة الآشورية ورفع شأنها إلى درجة أصبحت فيها من القوى الرئيسة في الشرق الأدنى القديم ، ينظر : سليمان ، عامر ، العراق في التاريخ القديم ، موجز التاريخ السياسي ، ج١ ، الموصل ، ١٩٩٢ ، ص٢٠٩ .

(2) RIMA , Vol . 1 , P . 115 , No . 7 ; ARI , Vol . 1 , P . 46 , No . 7 .

(3) RIMA , Vol . 1 , PP . 160 - 161 , No . 26 ; ARI , Vol . 1 , P . 76 , No . 40 ; Oberaudorf , B . , "Agyptische und agytisierende Alabastergefabe aus den Deutschen Ausgrabungen in Assur" . ZA , Vol . 46 , 1940 , P . 175 , No . 32 .

(٤) ادد- نيراري (الأول): هو احد الملوك الاشوريين ابن الملك آريك - دين - إيلي ، دام حكمه ثلاثاً وثلاثين سنة (١٣٠٧-١٢٧٥) ق.م . ينظر : الحامد ، سعاد عائد ، المصدر السابق ، ص١٤٥ .

(5) RIMA , Vol . 1 , PP . 160 - 161 , No . 26 ; ARI , Vol . 1 , P . 76 , No . 40 ; Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , P . 175 , No . 32 .

ودون هذا النص على أربعة عشر آنية ، عثر على جميعها في مدينة آشور[١] .

الملاحظات :

٤) ***uru*ta - i - di** : طابقها الباحث باربولا مع (تل حميدية) على نهر جغجغ جنوب غربي القامشلي في الحسكة شمال شرقي سوريا .

Parpola , S . ; Porter , M . , The Helsinki Atlas of The Near East in The Neo - Assyrian Period , Finland , 2001 , p . 16 .

72- (BM . 90812)

1- E . GAL DIS.dIM . ERIN . TAH MAN KIS

2- A GID . DI . DINGIR MAN KUR *as - sur*[(2)]

٧٢- (م . ب : ٩٠٨١٢)

١- قصر ادد- نيراري (الأول) ملك العالم

٢- ابن آريك- دين - إيلي ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على طاسة من الحجر ، عثر عليها في مدينة آشور ، تحمل كتابــات مكرسة بإسم الملك ادد - نيراري (الأول) ملك بلاد آشور[٣] .

73- (ASS . 19261)

1- *[sa* E *da - s]ur* DIS*sul - ma - nu* - SAG SID *da - sur* DUMU [DISIM . ERI]N . TAH SID *da - sur - ma ina ta - kul - t[e - su epus]*[(4)]

([1]) RIMA , Vol . 1 , P . 160 , No . 26 .
([2]) RIMA , Vol . 1 , PP . 174 - 175 , No . 44 ; BM Guide , P . 64 , No . 169 .
([3]) Ibid .
([4]) RIMA , Vol . 1 , P . 214 , No . 26 ; ARI , Vol . 1 , P . 98 , No . 28 .

٧٣- (آشور : ١٩٢٦١)

١- (الجرة) العائدة لِمعبد الإله آشور ، شلمانو- اشاريد (الأول) كاهن الإلـــه آشـــور ابـــن ادد - نيراري (الأول) كاهن الإله آشور ، صنعها في وليمة

دوّن هذا النص على جرة من الفخار ، عثر عليها مكسورة في مدينة آشور ، تحمـــل كتابات خاصة باسم الملك شلمانو- اشاريد (الأول)(١) ملك مدينة آشور(٢) .

ودوّن هذا النص على جرة ثانية من الفخار ، عثر عليها مكسورة في مدينة آشـــور ، موسومة بالرقم (ASS . 18984) (٣) .

الملاحظات :

١) ***takultu*** : مفردة أكدية بمعنى : وجبة أكل ، وليمة ، ينظر :

CAD, T , P. 90 : a .

74- (BM . 128358)

1- *DIS.dsul- ma - nu* - SAG *sa - a[k - ni]* d *en . lil* SID *da - sur mu - di - is e - mas - mas* E dES$_4$. TAR NIN - *su i - na uruni - na - a*(4)

٧٤- (م . ب : ١٢٨٣٥٨)

١- شلمانو- اشاريد (الأول) حاكم الإله انليل ، كاهن الإله آشور مُرمم اي- ماش- مـــاش معبد الإلهة عشتار ، سيدته ، في مدينة نينوى

(١) شلمانو- اشاريد (الأول) : أحد ملوك العصر الآشوري الوسيط دام حكمه ثلاثين سنة (١٢٧٤ - ١٢٤٥) ق . م اشتهر بفتوحاته الخارجية وتقوية كيان المملكة الآشورية ، وخلف شهرة واســعة للملــوك الــذين جاؤوا من بعده ، خاصة حملاتِهِ الحربية ، فضلاً عن شهرتهِ العسكرية الناجحة أسس عاصــمة جديــدة للبلاد هي مدينة كلخو (النمرود حالياً) . ينظر : الحامد ، سعاد عائد، المصدر السابق ، ص١٤٦ .

(2) RIMA , Vol . 1 , P . 214 , No . 26 ; ARI , Vol . 1 , P . 98 , No . 28 .

(3) RIMA , Vol . 1 , P . 214 , No . 26 .

(4) RIMA , Vol . 1 , PP . 216 - 217 , No . 29 ; ARI , Vol . 1 , P . 99 , No . 32 ; Thompson , R . , et al . , "The British Museum Excavations on The Temple of Ishtar at Nineven , 1930 - 31" , AAA , Vol . 19 , 1932 , P . 95 , No . 3 .

دوّن هذا النص على حافة جرة من الفخار ، عثر عليها مكسورة في معبد عشتار فـــي مدينة نينوى ، تحمل كتابات باسم الملك شلمانو- اشاريد (الأول) بمناسبة ترميمهِ اي- ماش - ماش معبد الإلهة عشتار في مدينة نينوى(١) .

<u>الملاحظات</u> :

ودوّن هذا النص على سبع عشرة حافة لجرار أُخرى من الفخار عثر عليها مكســورة كلها من مدينة نينوى وهي محفوظة الآن في المتحف البريطاني . ينظر :

RIMA , Vol . 1 , P . 216 , No . 29 ; ARI , Vol . 1 , P . 99 , No . 32 ; Thompson , R . , et al . , AAA , Vol . 19 , P . 95 , No . 3 .

75- (ASS . 22493)

1- $^{[DIS.d]}$MAS . A - *e* - *kur*   MAN   KIS

2- *[issak$^{?}$ ^{d}a – su]r*   *ni - sit* ^{d}BAD   *u* ^{d}MAS

3- A ^{DIS}DINGIR - *pad* - *du*(2)

٧٥- (آشور : ٢٢٤٩٣)

١- ننورتا - ابل - إكور ، ملك العالم

٢- حاكم الإله آشور ، المختار (من قبل) الإله انليل والإله ننورتا

٣- ابن ايل - بادو

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، عثر عليه مكسوراً في مدينـــة آشـــور ، بلغت قياساته (١٤ × ١٦) سم ، يحمل كتابات خاصة باسم الملك ننورتا- ابل - اكور(٣) ملك بلاد آشور(٤) .

(1) RIMA , Vol . 1 , PP . 216 - 217 , No . 29 ; ARI , Vol . 1 , P . 99 , No . 32 ; Thompson , R . , et al . , AAA , Vol . 19 , P . 95 , No . 3 .

(2) RIMA , Vol . 1 , P . 303 , No . 1 .

(٣) ننورتا- ابل - إكور : احد ملوك العصر الآشوري الوسيط دام حكمه اثنتا عشرة سنة (١١٩٢ - ١١٨٠) ق . م ، وكانت بلاد آشور أثناء حكمهِ في فترة من الضعف . ينظر : اوبنهام ، ليو ، المصدر السابق ، ص٤٦٠ .

(4) RIMA , Vol . 1 , P . 303 , No . 1 ; ARI , Vol . 1 , P . 139 , No . 1 .

الفصل الرابع

نماذج نصوص الأواني من الألف الأول قبل الميلاد

الفصل الرابع

نماذج نصوص الأواني من الألف الأول قبل الميلاد

أولاً : **العصر الآشوري الحديث** :

لقد كانت الكتابات الآشورية الحديثة مشابهة لعصور الآشورية السابقة (القديمة ، الوسيطة) من حيث الأسلوب وطريقة الكتابة ، فكانت تبدأ إما بذكر كلمة É.GAL (قَصر) ثم يأتي اسم الملك وألقابه(١) أو تبدأ بذكر اسم الملك ثم ألقابه(٢) وفي نصوص محدودة تبدأ بصلة الموصول (šá) بمعنى (العائدة إلى) ويأتي بعدها اسم الشخص الذي يعود إليه الإناء(٣) ، وأغلب كتابات هذا العصر مقتضبة لكنها حوت أسماء عديدة من ملوك وأميرات بلاد آشور .

76 . (ASS . 6730)

1- [E . GAL $^{DIS.d}$IM . ERIN . T]AH MAN *dan - ni* MAN KI[S MAN ^{KUR}*as - sur*]

2- [A *as - sur* - KAL] - *an* MAN KIS MAN ^{KUR}AS [....]

3- [A TUKUL].A . e . sar . ra MAN KIS [MAN ^{KUR}*as - sur - ma*](4)

4- [...] XXX [...]

(Lacuna)

٧٦- (آشور : ٦٧٣٠)

١- (قصر ادد- نيراري الثاني) ، الملك القوي ، ملك العالم ، (ملك بلاد آشور)

٢- (ابن آشور- دان الثاني) ، ملك العالم ، ملك بلاد آشور (...)

٣- (ابن توكلتي) - ابل - ايشارا(٥) (الثاني) ، ملك العالم ، (ملك بلاد آشور)

---

(1) 76 . (ASS . 6730) .

(2) 77 . (K . 8549) .

(3) 81 . (IM . 105694) .

(4) Grayson , A . K . , Assyrian Rulers of The Early First Millennium B.C , I (1114 - 859 B.C) RIMA , Vol . 2 , Toronto , 1991 , P . 159 , No . 6 .

(٥) وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك تجلاتبليزر (الثاني) (٩٦٧ - ٩٣٥) ق . م . ينظر : العبادي ، معاذ حبش ، المصدر السابق ، ص١٢ .

٤- (...)

(بقية النص مخروم)

دوّن هذا النص على قطعة من إناء حجري ، عثر عليه مكسوراً في مدينة آشور ، يحمل كتابات خاصة باسم الملك ادد – نيراري (الثاني)[١] ملك بلاد آشور[٢] .

77- (K . 8549)

1- ^{DIS}AS . PAB . A GAR ^{d}BAD SID AS A TUKUL . MAS GAR ^{d}BAD

2- SID AS A IM . ERIN . TAH GAR ^{d}BAD SID AS - *ma e - nu - ma*

3- E ^{d}INANNA *sa* ^{uru}*ni - na - a* NIN - *ia*

4- TA URU$_4$ - *su a - di gaba - dib - [bi - su] ar - sip*[3]

٧٧- (مجموعة قوينجق للمتحف البريطاني ، لندن : ٨٥٤٩)

١- آشور- ناصر - أبلي[٤] (الثاني) ، معين الإله انليل ، كاهن (الإله) آشور ، ابن توكلتي - ننورتا (الثاني) ، معين الإله انليل

٢- كاهن (الإله) آشور ، ابن ادد - نيراري (الثاني) ، عندما (كان) معين الإله انليل ، كاهن (الإله) آشور

٣- معبد الإلهة عشتار في مدينة نينوى ، سيدتي

---

(١) ادد – نيراري (الثاني) : أول ملوك العصر الآشوري الحديث (٩١١ – ٨٩١) ق . م الذي تمكن من تثبيت كيان المملكة الآشورية والقضاء على أعدائها عن طريق تجهيز حملات عسكرية متتابعة نحو الجهات المختلفة فضمن ذلك امن وسلامة المملكة الآشورية في الداخل وسيطر على طرق المواصلات التجارية فوصل الآشوريون في عهده إلى قمة مجدهم وعنفوان قوتهم . ينظر : سليمان ، عامر ، والفتيان ، احمد مالك ، المصدر السابق ، ص١٥٥ . كذلك ينظر : الشيخلي ، عبد القادر عبد الجبار ، المدخل إلى تاريخ الحضارات القديمة ، الموصل ، ١٩٩٠ ، ص١٥٣ .

(2) RIMA , Vol . 2 , P . 159 , No . 6 .

(3) RIMA , Vol . 2 , P . 382 , No . 134 .

(٤) وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك آشور ناصر بال (الثاني) (٨٨٣ – ٨٥٩) ق . م . ينظر : العبادي ، معاذ حبش ، المصدر السابق ، ص١٩ .

٤- بنيتها من أساسها إلى قمتها

دوّن هذا النص على طاسة من حجر المرمر ، عثر عليها مكسورة في معبد عشـــتار في مدينة نينوى ، تحمل كتابات باسم الملك آشور- ناصر - ابلي (الثاني) بمناسبة بناء معبــد الإلهة عشتار في مدينة نينوى(١) .

78- (ASS . 13495)

1- E . GAL $^{DIS.d}$*sul - ma - nu* - MAS MAN SU MAN ^{KUR}AS A *as - sur* - PAB . A MAN SU MAN ^{KUR}AS(2)

٧٨- (آشور : ١٣٤٩٥)

١- قصر شلمانو- اشاريد (الثالث) ، ملك العالم ، ملك بلاد آشور ابن آشور- ناصر- ابلي (الثاني) ، ملك العالم ، ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على صحن ، عثر عليه في مدينة آشور ، يبلغ قطره (٦٥) سم يحمل كتابات خاصة باسم الملك شلمانو- اشاريد (الثالث) ملك بلاد آشور(٣)

ودوّن هذا النص على صحن آخر ، عثر عليه في مدينة آشور أيضاً موسوم بـــالرقم (ASS . 13496) (٤).

79- (IM . 75763)

1- [E . GAL] $^{DIS.d}$ *sul - ma - nu* - MAS

2- [MAN ^{KUR}AS A] $^{[d]}$AS . PAB . A MAN ^{KUR}AS

3- [A TUKUL .^{d}MAS MAN] ^{KUR}AS - *ma*

4- [...] X KU LA E TI$^{?}$ DILIM X [...](5)

---

(1) RIMA , Vol . 2 , P . 382 , No . 134 .
(2) Grayson , A . K . , Assyrian Rulers of The Early First Millennium B.C , II (858 - 745 B.C) , RIMA , Vol . 3 , Toronto , 1996 , PP . 165 - 166 , No . 110 .
(3) Ibid .
(4) Ibid .
(5) RIMA , Vol . 3 , PP . 168 - 169 , No . 113 ; Dalley , S . ; Postgate , J . , The Tablets From Fort Shalmaneser , Britain , 1984 , P . 259 , No . 151 .

٧٩- (م . ع : ٧٥٧٦٣)

١- (قصر) شلمانو- اشاريد (الثالث)

٢- (ملك بلاد آشور ابن) آشور- ناصر- ابلي (الثاني) ، ملك بلاد آشور

٣- (ابن توكلتي- ننورتا (الثاني) ، ملك) بلاد آشور

٤- (...) يأكل بهذا الوعاء؟ (...)

دوّن هذا النص على وعاء حجري ذي لون احمر ، عثر عليه مكسوراً في مدينة آشور، بلغت قياساته (٣,٦ × ٥٥) سم يحمل كتابات خاصة باسم الملك شلمانو- اشاريد (الثالث) ملك بلاد آشور(١) .

80- (BM . 90960)

1- [*ana* ^{d}U] . GUR *dan - dan - ni* MAH SAG.KAL *si - tar - [hu ...]*

2- *[sa(?)] e - mu - qi git - ma - lum ma - lu - [u ...]*

3- *[a - si]b ^{uru}tar - bi - sa* EN GAL EN - *[ia (...)]*

4- [^{DIS}EN] - *lu* - TI *^{lu}tar - ta - nu* ^{LU}NI [MGIR(?) *rabu* (?) (...)]

5- *[ana* T]I ZI^{MES} - *a* GID UD^{MES} [(...) BA][2]

٨٠- (م . ب : ٩٠٩٦٠)

١- (إلى الإله) نركال القوي السامي ، العظيم المتألق

٢- الحكيم المثالي المفَعم

٣- (مع) المقيم في مدينة تربيصو ، السيد العظيم ، سيدي

٤- (بيل)- لوبالط ، الترتانو ، (المنادي الرئيس .....)

(1) RIMA , Vol . 3 , PP . 168 - 169 , No . 113 , Dally , S . ; Postgate . , Op . Cit , P . 259 , No . 151 .

(2) RIMA , Vol . 3 , PP . 177 - 178 , No . 2001 ; Curtis , J . ; Grayson , A . , "Some Inscribed Objects From Sherif Khan in The British Museum" , IRAQ , Vol. 44/1 , 1982 , PP . 92 - 93 , No . a .

٥- **لحياتي (وعسى) أن تطول ايامي ، (أهديتُ)**

دوّن هذا النص على إناء من حجر الرخام الأسود ، عثر عليه مكسوراً في مدينة تربيصو الآشورية[١] ، بلغت قياساته (٧,٣ × ٧) سم ، يحمل كتابات مكرسة من الترتانو بيل – لوبالط من اجل حياتهِ[٢] .

81- (IM . 105694)

1- *sa* ^{MI}*ia - ba - a* ^{MI}E . GAL *al - ti* $^{DIS.GIS}$TUKUL . A . e . sar . ra MAN ^{KUR}AS[3]

٨١- (م . ع : ١٠٥٦٩٤)

١- (الطاسة)العائدة لـِ يابايا، سيدة القصر[٤]زوجة توكلتي- ابل-ايشارا(الثالث)،ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على طاسة من الذهب ، عثر عليها في قبر الملكة يابايا[٥] في قصر الملك آشور – ناصر – ابلي (الثاني) في مدينة نمرود ، يبلغ ارتفاعها (٦,٥) سم وقطر الفوهة (٢٠) سم أما وزنها فيبلغ (٩٨٥,٩) غم ، تحمل كتابات خاصة باسم الملكة يابايا[٦] .

---

(١) تربيصو (شريف خان) : من المدن الملكية الآشورية المهمة التي تقع على بعد بضعة كيلو مترات من شمال غربي العاصمة الآشورية نينوى . للمزيد ينظر : سليمان ، عامر ، الكتابة المسمارية والحرف العربي ، الموصل ، ١٩٨٢ ، ص٢٣ .

(2) RIMA , Vol . 3 , PP . 177 - 178 , No . 2001 ; Curtis , J . ; Grayson , A . , IRAQ , Vol . 44/1 , PP . 92 - 93 , No . a ; Hall , H . , Babylonian and Assyrian Sculpture in the British Museum , Paris , 1928 , P . 51 , No . 1 .

(3) Kamil . A . , Inscriptions on Objects From Yabas Tomb in Nimrud , Mainz , 1999, P . 15 , No . 1 .

(٤) وقد ترجمت المفردة ^{MI}E . GAL من قبل الدكتور احمد كامل بـ (زوجة) . ينظر :
Kamil , A . , Op . Cit , P . 15 , No . 1 .

(٥) يابايا : وهي زوجة الملك الآشوري توكلتي – ابل – ايشارا (الثالث) الذي حكم بحدود (٧٤٤ – ٧٢٧) ق . م ، وان ما ورد عنها قليل جداً ، وقد تم العثور على قبرها في مدينة نمرود من قبل بعثة عراقية تابعة للهيئة العامة للآثار والتراث برئاسة المنقب مزاحم محمود وكان القبر مخفياً تحت أرضية غرفة في جناح الحريم في القصر الشمالي الغربي الذي بناه الملك آشور– ناصر – ابلي (الثاني) (٨٨٣ – ٨٥٩) ق . م في المدينة القديمة كلخُ ، وقد حوى القبر على أوانٍ وحلي ومجوهرات من الذهب والأحجار الكريمة . ينظر : مصطفى ، هبة حازم ، نساء القصر الآشوري ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٢ ، ص١١٩ .

(6) Kamil , A . , Op . Cit , P . 18 , No . 1 ; Oates , J . and D . , Nimrud An Assyrian Imperial City Revealed , London , 2001 , Pl . 8 . a .

ودون هذا النص على طاسة أخرى أيضاً من الذهب ، عثر عليها في المقبرة ، يبلـــغ قطرها (١٧,٧) سم ، موسومة بالرقم (IM . 105697) [١] .

82- (IM . 105698)

1- *sa* MIDU . *ti* MIE . GAL *sa* DIS*sul - man* - MAS MAN KURAS[2]

٨٢- (م . ع : ١٠٥٦٩٨)

١- (الطاسة) العائدة لـِ بانيتو ، سيدة قصر شلمانو- اشاريد (الخامس) ، ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على طاسة من الذهب ، عثر عليها في المدفن الثاني في قصر الملـــك آشور- ناصر- ابلي (الثاني) في مدينة نمرود ، يبلغ قطر الفوهة (١١) سم والعمق (٤) سم، تحمل كتابات خاصة باسم الملكة بانيتو[٣] سيدة قصر الملك شلمانو- اشاريد (الخامس) ملـــك بلاد آشور[٤] .

83- (BM . ?)

1- E . GAL DISMAN . GIN MAN KURAS[5]

٨٣- (م . ب : ؟)

١- قصر شرّو - كين[١] (الثاني) ، ملك بلاد آشور

كذلك ينظر : الزوبعي ، مزاحم محمود ، وسليمان ، عامر ، نمرود مدينة الكنـــوز الذهبيـــة ، بغـــداد ، ٢٠٠٠ ، ص٢٤٢ .

(1) Kamil , A . , Op . Cit , P . 18 , No . 2 .
(2) Kamil , A . , Op . Cit , P . 15 , No . 3 .
(٣) بانيتو : هي إحدى الملكات الآشوريات التي كانت جثتها داخل قبر الملكة يابايا وقد تم التعرف على ذلـــك من خلال الكتابة على انائيين وحاوية تجميل وهذه الجثة تعود إلى بانيتو ملكة غير معروفـــة مـــن قَبـــل وكانت بانيتو هي زوجة الملك شلمانو- اشاريد (الخامس) (٧٢٦ - ٧٢٢) ق . م . ينظر : مصـــطفى ، هبة حازم ، المصدر السابق ، ص١٣٣ . كذلك ينظر : الدامرجي ، مؤيد سعيد ، وكامل ، احمد ، قبور الملكات الآشوريات في نمرود ،ماينز ، ١٩٩٩ ، ص٧ .
(4) Kamil , A . , Op . Cit , P . 18 , No . 3 ; Oates , J . and D . , Op . Cit , Pl . 8 . b .
كذلك ينظر : الزوبعي ، مزاحم محمود ، وسليمان ، عامر ، المصدر السابق ، ص٢٦٣ .
(5) Curtis , J . ; Reade , J . , Art and Empire Treasures From Assyria in The British Museum , London , 1995 , P . 148 , No . 117 ; Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , No . 6 .

دوّن هذا النص على جرة من حجر المرمر ، عثر عليها في مدينة نمرود ، يبلغ ارتفاعها (١٧,٦) سم وقطرها (٩,٤) سم ، تحمل كتابات خاصة باسم الملك شرّو – كين الاشوري (الثاني) ملك بلاد آشور[٢] .

الملاحظات :

دوّن هذا النص على جرة أخرى من الزجاج ذي اللون الأخضر الباهت ولها عروتان على جانبيها ، عثر عليها في مدينة نمرود ، يبلغ ارتفاعها (٨,٨) سم وقطرها (٥,٧) سم وهي محفوظة في المتحف البريطاني . ينظر :

Curtis , J . ; Reade , J . , Op . Cit , P . 146 , No . 115 ; Nejat , K . , Daily Life in Ancient Mesopotamia , Hendrickson , 2002 , P . 286 ; Olmstead , A . , History of Assyria , Chicago , 1964 , P . 561 , Fig . 160 .

84- (IM . 105695)

1- *sa* ^{MI}*a - ta - li - a* ^{MI}E . GAL *sa* ^{DIS}MAN . GIN MAN ^{KUR}AS[(3)]

٨٤- (م . ع : ١٠٥٦٩٥)

١- (الطاسة) العائدة لـِ اتاليا ، سيدة قصر شرو- كين (الثاني) ، ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على طاسة من الذهب ، عثر عليها في المدفن الثاني في قصر الملك آشور- ناصر- ابلي (الثاني) في مدينة نمرود ، يبلغ ارتفاعها (١٢) سم وقطر الفوهة (٢٠,٤) سم أما عمقها فيبلغ (١١,٧) سم وتزن (٩٨٠) غم ، تحمل كتابات خاصة باسم الملكة اتاليا[٤] زوجة الملك شرّو- كين (الثاني) ملك بلاد آشور[١] .

---

(١) وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك سرجون (الثاني) (٧٢١ – ٧٠٥) ق . م . ينظر : العبادي ، معاذ حبش، المصدر السابق ، ص١٠ .

(2) Curtis , J . ; Reade , J . , Op . Cit , P . 148 , No . 117 ; Olmstead , A . , Op . Cit , P. 561 , Fig . 160 ; BM Guide , Vol . 3 , PP . 195 - 196 , No . 219 .

(3) Kamil , A . , Op . Cit , P . 17 , No . 5 .

(٤) اتاليا : إحدى الملكات الآشوريات عثر على جثمانها داخل مدفن الملكة يابايا وهي زوجة الملك شرّو – كين (الثاني) وربما أعطيت ممتلكات يابايا لـِ اتاليا كإرث إذ يمكن أن نعتبر إن ما وجد في القبر يمثل هدايا مقدمة للقصر وهي لا تخص ملك معين وازاءه ملكة أو أميرة أو سيدة بوصف هذه القطع ثمينة ، ومن البدهي أن تحتفظ بها لنفسها . ينظر : مصطفى ، هبة حازم، المصدر السابق، ص١٣٣ . كذلك ينظر : الدامرجي ، مؤيد سعيد ، وكامل ، احمد ، المصدر السابق ، ص٧ .

ودوّن هذا النص على جرة من حجر البلور (كرستال) ، يبلغ قطرها (١٠) سم وعمقها (٨) سم ، موسومة بالرقم (IM . 124999) (٢) .

85- (VA . ASS . 2255)

1- *sa* $^{MI.d}$*tas - me - tum - sar - rat* ^{MI}E . GAL *sa* $^{DIS.d}$30 . PAP^{MES} . SU MAN ^{KUR}AS(3)

٨٥- (متحف برلين : ٢٢٥٥)

١- (الجرة) العائدة لـِ تاشميتم- شرات ، سيدة قصر سين- اخي- اريبا(٤)، ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على جرة من حجر المرمر ، عثر عليها في مدينة آشور ، يبلغ ارتفاعها الكلي (٧٤) سم فارتفاع القاعدة يبلغ (٩,٤) سم وارتفاع العنق (٨,١) سم أما القطر الأكبر فيبلغ (٤١) سم والقطر الأصغر (١٧) سم أما قطر العنق فيبلغ (١٦) سم ، تحمل كتابات خاصة باسم الملكة تاشميتم – شرات(٥) ، زوجة الملك سين – اخي – اريبا ملك بلاد آشور(٦) .

86- (ASS . 136)

1- E . GAL ^{DIS}*as - sur* - PAP . AS MAN GAL MAN *dan - nu* MAN SU MAN ^{KUR}AS GIR . NITA KA . DINGIR . RA^{KI}

---

(1) Kamil , A . , Op . Cit , P . 18 , No . 5 ; Oates , J . and D . , Op . Cit , Pl . 8 . b .
كذلك ينظر : الزوبعي ، مزاحم محمود ، وسليمان ، عامر ، المصدر السابق ، ص٢٦٤ .

(2) Kamil , A . , Op . Cit , P . 18 , No . 6 .

(3) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 153 - 155 , No . 7 ; Andrae , W . , "Uberblick" , Die Palaste in Assur , Berlin , 1955 , P . 22 , No . d .

(٤) وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك سنحاريب (٧٠٤ – ٦٨١) ق . م . ينظر : العبادي ، معاذ حبش ، المصدر السابق ، ص١٢ .

(٥) تاشميتم- شرات : هي الزوجة الأولى للملك سين – اخي – اريبا وهي آشورية الأصل وان ماورد عنها قليل جداً بعكس زوجتهِ الثانية نقية (زاكوتي) التي لم تكن من اصل آشوري ، وربما كانت من القبائل الجزرية الغربية ، فقد استطاعت بدهائها وذكائها أن تساهم في حكم المملكة بجانب زوجها واستطاعت بحنكتها أن تجعل من ابنها اشور- اخي – ادينا ولياً للعهد على العرش الآشوري . ينظر : حبيب ، طالب منعم ، سنحاريب سيرتهِ ومنجزاتهِ ٧٠٤ – ٦٨١ ق . م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٨٦ ، ص٤٦ . كذلك ينظر : مصطفى ، هبة حازم ، المصدر السابق ، ص١٧ .

(6) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 153 - 155 , No . 7 ; Andrae , W . , Op . Cit , P . 22 , No . d .

MAN KUR EME . GI_7 U URI[KI] DUMU [DIS.d]30 . PAP[MES] . SU MAN SU MAN [KUR]AS DUMU [DIS]MAN . GIN MAN [KUR]AS GIR . NITA KA . DINGIR . RA[KI] MAN KUR EME . GI_7 U URI[KI]

2- ***[na4]na - ah - bi - se sa*** **I . MES** ***ru - bu - ti ma - lu - u sa it - ti bu - se - e sad - lu - u - ti*** **NI . GA** ***la ni - bi ni - sir - ti*** **E . GAL** ***[DIS]ab - di - mi - il - ku - ti*** **MAN** ***[uru]si - du - un - ni***

3- ***sa ina tu - kul - ti [d]as - sur*** **[d]30 [d]UTU [d]EN [d]PA [d]15** ***sa*** **NINA[KI] [d]15** ***sa*** **[URU]LIMMU . DINGIR** ***ik - su - du ra - bi - tu qa - ti***(1)

٨٦- (آشور : ١٣٦)

١- قصر آشور- اخي- إدينا ، الملك العظيم ، الملك القوي ، ملك العالم ، ملك بلاد آشور، حاكم مدينة بابل ، ملك بلاد سومر وأكد ، ابن سين- أخي- اريبا ، ملك العالم، ملك بلاد آشور ، ابن شرّو- كين (الثاني) ، ملك بلاد آشور ، حاكم مدينة بابل ، ملك بلاد سومر وأكد

٢- قارورة مملوءة بزيت وافرٍ ، مع ملك كثير (و) مالٍ لايحصى (من) ثروة قصر ابديميلكوتي ، ملك مدينة صيدا

٣- التي بمساعدة الإله آشور (و) الإله سين (و) الإله شمش (و) الإله بعل (و) الإله نابو (و) الإلهة عشتار في مدينة نينوى (و) الإلهة عشتار في مدينة اربيلو ، بيدي الكبيرة اغتنمتها

دوّن هذا النص المطول على قارورة من حجر المرمر ، عثر عليها في مدينة آشور ، يبلغ ارتفاعها (٧٣) سم ويبلغ قطرها الأكبر (٥٦) سم وقطر العُنق (١٧,٥) سم أما ارتفاع العنق الاسطواني فيبلغ (٣) سم وعلى مسافة (٤,٥) سم اسفل الكتف مدون ثلاثة اسطر من

(1) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 155 - 159 , No . 8 ; Andrae , W . , Op . Cit . PP . 21 - 22 , No . a .

الكتابة بعرض يبلغ (٣) سم ، تحمل كتابات من الملك آشور- اخي - ادينا يذكر بان القارورة اغتنمها من قصر ابديميلكوتي[١] ملك مدينة صيدا[٢] .

ودوّن هذا النص على قارورة أخرى من حجر المرمر ، عثر عليها في مدينة آشور ، يبلغ ارتفاعها (٥٥) سم وقطرها الأكبر (٣١) سم وارتفاع العنق (٣) سم أما قطر العنق فيبلغ (١٥,٤) سم ، موسومة بالرقم (VA . ASS . 2258) [٣] .

87- (VA . ASS . 2256)

1- E . GAL $^{DIS.d}$*as - sur* - DU . A MAN GAL MAN *dan - nu* MAN SU MAN KUR ^{d}*as - sur*^{ki} DUMU $^{DIS.d}$*as - sur* - PAP . AS MAN SU MAN KUR ^{d}*as - sur*^{ki}[(4)]

٨٧- (متحف برلين : ٢٢٥٦)

١- قصر آشور- باني- أبلي[٥] ، الملك العظيم ، الملك القوي ، ملك العالم ، ملك بلاد آشور ، ابن آشور- اخي- ادينا ، ملك العالم ، ملك بلاد آشور

دوّن هذا النص على إناء من حجر المرمر ، عثر عليه مكسوراً في مدينة آشور ، يبلغ ارتفاعه (٤٢,٥) سم والقطر الأكبر في الثلث السفلي (١٧) سم والقطر الأصغر (٩,٩) سم ، وتحت مكان الكسر مباشرةً تحيط بالجسم كتابة مسمارية خاصة باسم الملك آشور- باني - ابلي ملك بلاد آشور[٦] .

---

(١) ابديميلكوتي : ملك مدينة صيدا قام بتمرد في عام (٦٧٧) ق . م للتخلص من النير الآشوري لكن الملك آشور- اخي - ادينا استطاع أن يخمدها ، فكان مصيره الأسر والقتل ودمرت مدينتهُ . ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص٥١٩ .

(2) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 155 - 159 , No . 8 ; Andrae , W . , Op . Cit . PP . 21 - 22 , No . a .

(3) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 155 - 159 , No . 8 ; Andrae , W . , Op . Cit . PP . 22 - 23 , No . e .

(4) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 159 - 161 , No . 9 ; Andrae , W . , Op . Cit . P . 23 , No . g .

(٥) وهو اللفظ الآشوري لاسم الملك آشور بانيبال (٦٦٨ - ٦٢٧) ق . م . ينظر : العبادي ، معاذ حبش ، المصدر السابق ، ص١٤ .

(6) Oberaudorf , B . , ZA , Vol . 46 , PP . 159 - 161 , No . 9 ; Andrae , W . , Op . Cit . P . 23 , No . g .

ثانياً : **العصر البابلي الحديث** :

تعد كتابات العصر البابلي الحديث قليلة إذا ما قورنت بالعصور السابقة ، فقد اقتصر ما لدينا من نماذج هذا العصر على نصين فقط دونا على إناءين أحدهما يعود للملك البابلي نابو- كودوري - اوصر[1] (الثاني) ويرجح انه استعمل مكيالاً رسمياً للسعة[2] ، والآخر كرّس إلى الإلهة عشتار من قبل أحد القادة العائدين لمدينة بابل[3] وكانت طريقة الكتابة محورية مع وضع الإناء ، أما اللغة التي دونت بها فهي اللغة الأكدية إلى جانب استعمال بعض المقاطع السومرية .

88- (ES . 7854)

1- 7 NINDA

2- KUR ^{d}PA . NIG . DU . U[RU LU] GAL TIN . TIR^{KI}

3- *sa ina* TUKUL - *ti* ^{d}PA [^{d}AMA]R . UTU

4- EN . MES - *su it - ta - a[l - l]a - ku*

5- DUMU ^{d}PA . A .URU LU[GAL TIN . TI]R^{KI}[4]

٨٨- (متحف اسطنبول : ٧٨٥٤)

١- (إناء بـ) ٧ نيندا[٥]

٢- بلاد نابو- كودوري- اوصر (الثاني) ، ملك مدينة بابل

٣- الذي بمساعدة الإله نابو والإله مردوك

٤- قد سَيرَ اسياده

---

(١) وهو اللفظ الأكدي لاسم الملك نبوخذ نصر (الثاني) (٦٠٤ - ٥٦٢) ق . م . ينظر : محمد، عثمان غانم، المصدر السابق ، ص١٢٨ .

(2) 88 . (ES . 7854) .

(3) 89 . (BM . 91458) .

(4) Nassouhi , E . , "Deux Vases royaux neobabyloniens" AFO , Vol. 3, Berlin, 1926, PP . 65 - 66 , No . 1 .

(٥) من المرجح ان NINDA وحدة كيل تستعمل للحليب والزيوت النباتية والشحوم الحيوانية وتقرأ أيضاً ***kur*** ، ينظر : RLA , Vol . 7 , P . 506 : a .

٥- ابن نـابو- ابلي- اوصر ، ملك مدينة بابل

دوّن هذا النص على جرة من حجر المرمر ، مجهولة المعثر ، تحمل كتابات خاصة باسم الملك نابو – كودوري – اوصر (الثاني) (٦٠٤ – ٥٦٢) ق . م ملك بلاد بابل الذي يذكر انه بمساعدة آلهته يقود البلاد(١) ، ويرجح ان يكون هذا الإناء استعمل بوصفه مكيالاً للسعة رسمياً وهذا الذي أظهر فائدة من ذكر اسم الملك وأسماء أشهر الآلهة التي تساند الملك .

<u>الملاحظات</u> :

٢) TIN . TIR^{KI} : إحدى أسماء مدينة بابل ويقابلها بالأكدية (***Babilu***)، بمعنى: باب الإله.
ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص٢٠٩ ، العلامة : ٤٦٥ .

89- (BM . 91458)

1- *a - na* ^{d}[IS . TAR *sa* TIN . TI]R^{KI} GASAN - *su*

2- ^{DIS}ZA . KIR [^{LU}IGI] . DU

3- A $^{DIS.d}$30 - [... *ana* TI . LA Z]I . ME

4- *sa* ^{DIS}KI - ^{d}[XXXX] A - *su*

5- *u sa A - su [ana* TI . LA] - *su* BA[2]

٨٩- (م . ب : ٩١٤٥٨)

١- إلى الإلهة (عشتار العائدة لمدينة بابل) ، سيدته

٢- زاكير (القائد)

٣- ابن سين (...) لحياة زيمي

٤- الذي كي ... ابنهُ

٥- والذي (لحياة) إبنهِ (و) حياتهِ ، أهدى

---

(1) Nassouhi , E . , AFO , Vol . 3 , PP . 65 - 66 , No . 1 ; Postgate , J . , IRAQ , Vol . 40/1 , P . 74 .

(2) Walker , C . , Collon , D . , Op . Cit , P . 99 , No . 31 .

دوّن هذا النص على جرة من حجر المرمر ، عثر عليها مكسورة في مدينة ســـبار ، وعليها عرى للحمل بقيت واحدة منها فقط ، دونت على الجرة خمسة اسطر من الكتابة مكرسة إلى الإلهة عشتار(١) .

<u>الملاحظات</u> :

١) GASAN : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية (***beltu***) بمعنى : سيدة . ينظر :

CDA , P . 42 : a .

٢)LU IGI . DU : مفردة سومرية، يقابلها بالأكدية (***alik pani***) بمعنى : القائد . ينظر :

CAD , A / I , P . 344 : b .

---

(1) Walker , C . , Collon , D . , Op . Cit , P . 99 , No . 31 .

الفصل الخامس

الفهارس والجداول والاستنساخات والصور

الفصل الخامس

الفهارس والجداول والاستنساخات والصور

أولاً : الفهارس :

ـ ثبت بأسماء الأواني في المصادر المسمارية :

هناك عدة أسماء للأواني وردت في المصادر المسمارية وبحسب أنواع استعمالاتها او حسب سعتها وأحياناً لأغراض خاصة قد تكون دينية ، وسنأتي هنا على ذكر هـذه الأسـماء مصنفة في هذا الثبت بحسب الأسماء الأكدية وما يقابلها باللغة السـومرية وازاء كـل منهـا وضعنا معنى الاسم واستعماله :

المعنى والاستعمال	بالسومرية	بالحرف العربي	بالأكديـة
١- طاسة كبيرة للطعام والتسخين	^{DUG}UTUL	دِ - قَ - رُ	*diqaru*
٢- قارورة للزيت	^{DUG}SAGAN	شِك - كَ - تُ	*sikkatu*
٣- ابريق للبيرة	^{DUG}KA . DU	بِ - خُ	*pihn*
٤- وعاء للبيرة	^{DUG}LAHTAN	لَخ - تَ - نُ	*lahtanu*
٥- وعاء كبير للبيرة	^{DUG}MUD	خُ - بُ - رُ	*huburu*
٦- إناء لصنع البيرة	^{DUG}GAKKUL	كَك - كُل - لُ	*kakkullu*
٧- إناء للنضح	^{DUG}A . SU	مَس - لَخ - تُ	*maslahtu*
٨- إناء للشراب أو الطبخ مصنوع عادةً من المعدن	^{DUG}ZA . HUM	شَ - خُ	*sahu*
٩- إناء كبير للشرب	^{DUG}AN . ZA . AM	اس - سَم - مُ	*assammu*
١٠- طاسة للمراهم الطبية	^{GIS}DILIM . I . SES	نَب- شَش - تُ	*napsastu*
١١- إناء للشرب	^{DUG}A . SIG	مَش - قُ	*masqu*
١٢- قِدر أو دست خاص بالطبخ	^{URUDU}SEN . TUR	تَن - جُ - سُ	*tangusu*
١٣- إناء للتقدمة (للهبة)	^{DUG}BAL	مَق - قِ - تُ	*maqqitu*
١٤- إناء صغير للرتبة (عبادة)	^{DUG}SAB . TUR	جَ - رُن - نُ	*garunnu*

المعنى والاستعمال	بالسومرية	بالحرف العربي	بالأكديـــة
١٥- إناء للبخور	NI . NA	نِج - نَك - كُ	*nignakku*
١٦- طاسة للماء أو للبيرة مصنوع غالباً من القصبات المكسورة	GI.NIG.KAS.SUR.RA	كُ - نِن - نُ	*kuninnu*
١٧- إناء للقياس	^{GIS}BA . RI . GA	بَر - شِك - تُ	*parsiktu*
١٨- إناء بسعة نصف قا	^{DUG}SILA . GAZ	سِ- لَ- جَ- زُ	*silagazu*
١٩- إناء بسعة واحد سوتو	^{DUG}NU.GID.DA/ ^{GIS}BAN	كُب - بُت - تُ / سُ - تُ	*kupputtu / sutu*
٢٠- إناء بسعة ٢ سوتو	^{DUG}BANMIM	كَب - تُك - كُم	*kaptukkum*
٢١- إناء بسعة ٣ سوتو	^{DUG}BANES	صِم - دُ	*simdu*

- ثبت بأسماء الملوك والحكام :

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية
5 : 2 ; 5 : 9	أنيبدا		A .AN. NE .PA . DA
86 : 2	ابديميلكوتي	^{DIS}*ab- di- mi- il- ku- ti*	
3 : II : 6	اكور- كال		A . KUR . GAL
50 : 1	أمار- سين		^{d}AMAR.^{d}EN.ZU
77 : 1 ; 78 : 1 ; 79 : 2	آشور- ناصر - أبلي (آشور- ناصر- بال)	^{DIS}*as-sur- nasir–apli*	^{DIS}AS.PAB.A / ^{DIS}as-sur.PAB. A
87 : 1	آشور- باني - ابلـــي (آشور - بانيبال)	$^{DIS.d}$*as-sur-bani - apli*	$^{DIS.d}$*as-sur*- DU . A
76 : 2	آشور- دان		*as-sur*- KAL - *an*
86 : 1 ; 87 : 1	آشور- اخي - ادينا (اسرحدون)	$^{DIS.d}$*as-sur-ahu-iddina*	$^{DIS.d}$*as-sur*- PAP . AS

اللغة السومرية	اللغة الأكديــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
$^{DIS.d}$*a* - sur . TI . LA		آشور– اوبالط	70 : 1
^{d}bur - ^{d}EN . ZU		بور– سين	58 : 4
^{DIS}DINGIR- pad - du		أيلي– بادو	75 : 3
DU . DU		دو– دو	30 : 1 ; 31 : 1
E.AN.NA.TUM		إيناتم	3 : I : 4 ; 3 : II : 3 ; 3 : III : 6
EN.AN. NA .TUM		اين – أناتم	6 : 10
^{d}EN.LIL.ERIN.TAH		انليل – نيراري	71 : 3
EN . TE . ME . NA		انتمينا	6 : 2
^{d}EN.ZU-i-qi-sa-am		سين – إقيشام	61 : 4
GID . DI . DINGIR	*arik - din - ili*	آريك – دين – ايلي	71 : 2 ; 72 : 2
GU . DE . A		كوديا	37:4;38:3;39:5
^{d}I . BI . ^{d}EN . ZU	*^{d}ibbi - ^{d}sin*	إبي – سين	53 : 4
I.KU.^{d}SA.MA .GAN		إيكو– شاماكَان	16 : 1
$^{DIS.d}$IM.ERIN.TAH	*adad - nirari*	أدد – نيراري	71:1;72:1;73:1; 76:1;77:2
	^{d}is - me - ^{d}da - gan	اشمي – داكان	56 : 5 ; 57 : 4 ; 68 : 1
	ka - da - as - ma - an	كاداشمان	66 : 1
LUGAL.KI . NI. SE. DU_7 . DU_7		لوكال – كينشيدودو	8 : 5
LUGAL .KISAL . SI		لوكال – كيسالسي	8 : 10
^{d}LUGAL.BAN.DA		لوكال – بَندا	46 : 12
LU . $GIRI_{17}$. ZAL		لوكيري – زال	48 : 9
	ma - an - is - tu - su	مانشتوسو	21 : 1 ; 22 : 1

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
^{DIS}MAN.GIN/sar-ru - GI		شـــــرّو – كـــــين (سرجون)	17:2;18:3;83:1; 84:1;86:1
$^{DIS.d}$MAS.A.e - kur		ننورتا – ابل – إكور	75 : 1
ME. BARA(G) . SI		انميبارا كَيسي	1 : 1
MES.AN.NE.PA.DA		ميس – أنيبدا	5 : 4
ME . SILIM		ميسيلم	2 : 1
^{d}MES.KI.AG.NUN		مسكياك – نون	4 : 1
NAM.MAH.ABZU		ناماخ – ابزو	32 : 3
NAM . MAH . NI		نمّاخني	41 : 6 ; 42 : 4
^{d}na-ra-am- ^{d}EN . ZU	^{d}*naram* - ^{d}*sin*	نرام – سين	23:1;24:1;25:1; 26:1;27:1
^{d}PA . A . URU	^{d}*nabu . apli - usur*	نابو– ابلي – اوصر	88 : 5
^{d}PA.NIG.DU. URU	^{d}*nabu -kudurri - usur*	نـــابو–كـــودوري– اوصر (نبوخذ نصر)	88 : 2
	pu - zu - ur - ^{d}*a - sur*	بوزور– آشور	69 : 1
ri - im - ^{d}EN . ZU	*rim -* ^{d}*sin*	ريم – سين	62:4;63:4;64:4
	ri - mu - us	ريموش	19 : 3 ; 20 : 1
	su - mu - el	سمو– ايل	59 : 4 ; 60 : 5
^{d}sar-ka-li.LUGAL-ri	*sar - ka - li - sar - ri*	شار– كالي – شري	28 : 1 ; 29 : 1
^{d}SU . ^{d}EN . ZU	^{d}*su -* ^{d}*sin*	شو– سين	51 : 1 ; 52 : 2
^{d}SUL . GI		شولكي	46 : 1 ; 47 : 1 ; 48 : 6 ; 49 : 3
$^{DIS.d}$sul-ma-nu-MAS/ $^{DIS.d}$sul-ma-nu.SAG		شلمانو– اشاريد (شلمنصر)	73:1;74;1;78:1; 79:1;82:1

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديــة	اللغة السومرية
76 : 3 ; 81 : 1	توكلتي– ابل – ايشارا (تكلاث – بيلاسر)	*tukulti-apli-e-šar-ra*	^{DIŠ}TUKUL.A.*e.sar.ra*
77 : 1 ; 79 : 3	توكلتي – ننورتا	*tukulti - ninurta*	TUKUL . MAŠ
9 : 2	أُخوب		U . HUB
34:3;35:I:4;36:3	اور– بابا		UR . ^{d}BA . BA$_{6}$
33 : 4	اور– ماما		UR . MA . MA
43:3;44:4;45:4	اور– نمو		UR . NAMMU
40 : 5	اور– ننكرسو		UR.^{d}NIN . GIR . SU
7 : 2	اور– بابل – ساك		^{d}UR.PA. BIL . SAG
10 : 5	اوروانمكينا		URU. INIM.GI . NA
68 : 1	شمشي– ادد	^{d}*šamši* - ^{d}*adad*	UTU - ši - ^{d}IM
85 : 2 ; 86 : 1	سين – أخي – اريبــا (سنحاريب)	$^{DIŠ.d}$*sin - ahhi - eriba*	$^{DIŠ.d}$30 . PAP^{MEŠ}. SU

ـ ثبت بأسماء زوجات الملوك والأميرات :

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديــة	اللغة السومرية
84 : 1	اتاليا زوجة شرّو– كين	^{MI}*a - ta - li - a*	
82 : 1	بانيتو زوجة شلمانو– اشـــاريد (الخامس)	^{MI}*baniti*	DU . *ti*
36 : 1	إنانا – بادا ابنة اور– بابا		EN.AN.NE.PA.DA
45 : 9	اين– نركال– آنا ابنة اور– نمو		EN.NIR.GAL.AN.NA
4 : 3	خيشينو– إشكد– نــون زوجــة مسكياك– نون		HE.ŠE.NU.EŠ.GID. NUN
81 : 1	يابايا زوجة تــوكلتي – ابــل – ايشارا (الثالث)	^{MI}*ia - ba - a*	
47 : 5	مي – انليل ابنة شولكي		ME . ^{d}EN . LIL
8 : 8	ننباندا زوجة لوكال–كينشـــي– دودو		NIN . BANDA

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية
26 : 5	شُمشاني ابنة نرام – سين	*sum_6 - sa - ni*	
46 : 5	شوقورتم زوجة شولكي	*su - qur - tum*	
18 : 2	تاش – لول – توم زوجة شرّو – كين الأكدي		*tas* - LUL - *tum*
85: 1	تاشميتم – شرات زوجة سين– اخي – اريبا	*$^{MI.d}$tas-me-tum-sar-rat*	

ـ ثبت بأسماء الآلهة :

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكدية	اللغة السومرية
35:I:2;41:3;52:3	الإله آنو	*^{d}anu*	AN
88 : 3	الإله مردوك	*marduk*	^{d}AMAR . UTU
73:1;74:1;75:2;77:1; 77:2;86:3	الإله آشور	*^{d}assur*	AS
35:I:1;37:1;41:1	الإلهة بابا	*^{d}baba*	^{d}BA . BA_6
75 : 2 ; 76 : 1 ; 77 : 2	الإله انليل	*^{d}bel*	^{d}BAD
86 : 3	الإله بعل	*^{d}bel*	^{d}EN
3:3;6;2;19:2;21:5;29: 5;39:1;40:3;48:3;50: 3;50:6;51:2;51:3;52: 5;52:8;56:3;74:1	الإله انليل	*^{d}enlil*	^{d}EN . LIL
5:10;8:1;36:2;36:8;3 6:9;44:8;45:10;56:1; 57:1;86:3	الإله سين (اله القمر)	*^{d}sin*	^{d}EN.ZU /^{d}NANNA/^{d}30
11:5;14:1;15:1;16:9; 56:15;58:6;62:1;63:1 ;74:1;77:3;86:3;89:1	الإلهة عشتار	*^{d}istar*	^{d}ES.TAR.RA.AT/ ^{d}INANNA /^{d}IN.NIN/^{d}15 / ^{d}IS.TAR
31 : 6 ; 80 : 1	الإله نركال	*^{d}nergal*	^{d}GIR . KU / ^{d}U . GUR
44 : 1 ; 44 : 14	الإله كلكامش	*^{d}gilgames*	^{d}GIS . BIL . GA . MES
7 : 1	الإله شيرش	*^{d}seris*	^{d}GUD

اللغة السومرية	اللغة الأكدية	اللغة العربية	رقم النص والسطر
^{d}ID		الإله إد	16 : 8
^{d}LAMA	^{d}*lamassu*	الإلهة لاماسو	34 : 1
^{d}MAR . DU		الإله ماردو	64 : 1
^{d}MAS	^{d}*ninurta*	الإله ننورتا	75 : 2
^{d}NA . NA . A		الإلهة ننايا	58:1;58:7;58:13;58:18
^{d}NANSE	^{d}*nanse*	الإلهة نانشة	6 : 7
^{d}NIN.A.GAL/^{d}NIN.GAL		الإلهة ننكال	34:7;43:1;45:1;59:1
^{d}NIN . GIR . SU		الإله ننكرسو	3:I:1;3:I:8;3:I:9;3:II:5;3:II:9;3:III:8;6:1;6:9;6:14;6:15;6:18;6:22;10:3;13:1;40:1;48:1
^{d}NIN.GIS.ZI.DA		الإله ننكشزيدا	38 : 1
^{d}NIN. HUR . SAG		الإلهة ننخرساك	2 : 4 ; 5 : 1 ; 5 : 5
^{d}NIN . I . SI . IN^{KI} . NA	^{d}*ninisina*	الإلهة نن – آيسن	60 : 1
^{d}NIN . LIL	^{d}*ellilitu*	الإلهة ننليل	52 : 6
^{d}NIN . MAR . KI		الإلهة ننماركي	33 : 1
^{d}NIN . SUN		الإلهة ننسون	46 : 10
^{d}NIN . SUBUR	^{d}*ninsubur*	الإله ننشوبور	42 : 1 ; 53 : 1
^{d}PA	^{d}*nabu*	الإله نابو	86 : 3 ; 88 : 3
^{d}SUL . UTULA		الإله شول – اوتولا	3 : III : 10
^{d}UTU	^{d}*samas*	الإله شمش	26:7;49:1;49:12;65:2;86:3
^{d}ZA . BA_4 . BA_4	^{d}*zababa*	الإله زبابا	9 : 1

ـ ثبت بأسماء المدن والمواقع الجغرافية :

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديــة	اللغة السومرية
31 : 7	مدينة أبياك	*a - pi*$_{5}$ *- ak*^{ki}	
24 : 7	مدينة أرمانِم (حلب)	*ar-ma- nim*^{ki}	
71:2;71:3;72:2;76:1;76:2;76:3;78:1;79:3;81:1;82:1;83:1;84:1;85:2;86:1;87:1	بلاد آشور	^{mat}*assur*	^{KUR}AS
24 : 9	مدينة إبلا	*eb - la*^{ki}	
19 : 7 ; 19 : 12	مدينة عيلام	*elam*^{ki}	ELAM^{KI}
43:6;44:7;45:7;46:4;56:13;58:5;86:1	بلاد سومر	*sumer*^{ki}	EME.GI$_{7}$/KI.EN.GI
44 : 2	مدينة اين – دمكيك		EN . DIM . GIG^{KI}
60 : 9	مدينة كرسو	*girsu*^{ki}	GIR . SU^{KI}
9 : 8 ; 12 : 3	مدينة خمازي		HA . MA . ZI^{KI}
56 : 12 ; 57 : 6	مدينة آيسن	*isin*^{ki}	I . SI . IN^{KI}
86:1;88:2;88:5;89:1	مدينة بابل	*babilu*^{ki}	KA.DINGIR.RA^{KI}/TIN.TIR^{KI}
1 : 3 ; 2 : 2; 9 : 4	مدينة كيش	*kis*	KIS
27:2;29:3;30:4;31:4;43:6;44:7;45:7;46:4;58:5	مدينة أكد	*a - ka - de*^{ki}	KI . URI / URI^{KI}
3:I:6;3:II:8;6:5;6:12;10:7;33:6;34:5;35:I:5;36:5;37:6;38;5;39:7;40:7;41:8;42:5;48:11	مدينة لكَش	*lagasa*^{ki}	LAGASA^{KI}
62:5;63:5;64:5	مدينة لارسا	*larsa*^{ki}	LARSA^{KI}
86 : 3	مدينة اربيل	*arba- ili*	^{URU}LIMMU . DINGIR

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية
23 : 7	بلاد مَكَان	*ma - gan*^{ki}	
16 : 2	مدينة ماري	*mari*^{ki}	MA . RI^{KI}
32:4;39:3;50:2;56:6	مدينة نيبور (نفّر)	*nippur*^{ki}	NIBRU^{KI}
74:1;76:3;86:3	مدينة نينوى	*ni - na - a*	NINA^{KI}
56 : 10	مدينة اريدو	*eridu*^{ki}	NUN (G)^{KI}
19 : 9	مدينة براخشُم	*pa - ra - ah - sum*^{ki}	
86 : 2	مدينة صيدا	^{uru}*si-du-un-ni*	
80 : 3	مدينة تربيص	^{uru}*tar - bi - sa*	
8 : 6	مدينة اوما	*umma*^{ki}	UMMA^{KI}
56 : 11	مدينة الوركاء	*uruk*^{ki}	UNU(G)^{KI}
4:2;5:3;7:3;28:3;43:5;44:6;45:6;46:3;47:3;48:8;49:5;50:8;51:7;52:14;53:6;54:6;55:6;56:8;59:6;60:6;86:1	مدينة اور	*ur*	URI^{KI}
62 : 1 ; 63 : 1	مدينة زابالام	*zabalam*	ZA . MUS . UNUG^{KI}
26 : 8 ; 49 : 13	مدينة سِبار	*sippar*^{ki}	ZIMBIR^{KI}

ـ ثبت بأسماء الوظائف :

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية
64 : 7	رئيس الأطباء	*azugallu*	A . ZU . GAL
14 : 4	كاتب ، ناسخ	*tupsarru*	DUB . SAR
26 : 6	الكاهنة العليا	*entu*	EN - na - at
60 : 9	رئيس الكهنة المنشدين	*galamahu*	GALA . MAH

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية
67 : 1	حاكم	*saknu*	^{LU}GAR
89 : 2	قائد	*alik pani*	^{LU}IGI . DU
46 : 6 ; 58 : 9	ناديتو (صنف من الكاهنات)	*naditu*	LUKUR
60 : 7	كاهن	*lumahhu*	^{LU}MAH
80 : 4	منادي	*n /agiru*	^{LU}NIMGIR
63 : 9 ; 64 : 11	المُمجِد	*nadu*	NI . TUK
36 : 8	كاهنة اله القمر (الاله سين)	*zirru*	NUNUZ . ZI
6 : 22	كاهن	*sangu*	SANGA
16 : 4	ساق	*saqu*	SILA . SU . DU_8
13 : 4	ساع ، رسول	*sukallu*	SUKKAL
18 : 1	موظف كبير في المعبد	*sabru*	SABRA
28 : 5	أمين الخزانة	*qatu ir-sa-tim*	SU *ir - sa - tim*
80 : 4	قائد الجيش	^{lu}*tar - ta - nu*	
27 : 4 ; 70 : 1	وكيل ، مراقب ، مشرف	*(w)aklu*	UGULA

ـ ثبت بأسماء الحرف والمهن :

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية
8 : 3 ; 37 : 7	تاجر ، بائع	*tamkaru*	DAM . GAR
9 : 9	نّحات المعدن	*kabsarru*	KAB (- SAR)
55 : 8	نحّات (الحجارة الكريمة)	*zadimmu*	ZADIM

ـ ثبت المفردات السومرية :

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
A	*aplu*	ابن	67:1;72:2;75:3;76:2;76:3;77:2;78:1;79:2;79:3;89:3;89:4;89:5
A	*emuqu*	قوة / جيش	3 : I : 7
AD	*abu*	أب	45 : 8
A . GUB . BA	*agubbu*	إناء للماء المقدس	58 : 12
A.MU.NA.RU / A . MU . RU	*saraku*	كرّس، نذَر،أهدى	4:5;5:11;13:5;14:5;15:4;18:5;19:13;21:6;29:6;31:8;32:7;34:9;35:II:4;37:8;38:7;39:11;43:8;44:11;45:12;48:12;49:8;51:10;52:17;53:8;54:10;56:17;57:10;58:11;60:14;64:12
AN	*samu*	سماء	6 : 13
ANSE	*imeru*	حمار	65 : 1
AS	*araru*	لعنَ	58 : 20
A.SA/ GAN	*eqlu*	حقل	3 : I : 10
BA	*qasu*	قَـــدَّم ، وَهَـــب ، أعطى	62 : 10 ; 63 : 10 ; 89 : 5
BUR	*puru*	طاسة	23:5;55:9;55:11;63:8
DAM	*mutu , assatu*	زوج ، زوجة	4:4;14:3;15:3;18:3;35:II:3;36:9;56:14
DIB	*kimiltu*	غضب الهي	58 : 20
DILIM	*itquru*	وعاء	62 : 8 ; 79 : 4
DIM	*epesu*	صنَع	6 : 16 ; 55 : 10

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
DINGIR	*ilu*	إله	3:III:9;27:2;28:3;38:2;39:2;42:2;46:11;52:7;53:2;53:5;61:2
DU	*banu*	بنى	3:III:2;3:III:4;5:6;44:9
DUMU	*maru*	ابن	2:3;3:II:6;5:4;6:10;9:5;11:2;16:5;26:9;34:6;35:I:2;35:II:3;36:3;41:3;45:11;47:6;54:8;56:2;57:8;60:8;62:7;63:7;71:2;71:3;73:1;86:1;87:1;88:5
E	*qabu*	تكلم	44:15;46:14
E / ES	*bitu*	معبد ، بيت	3:II:10;3:III:3;6:15;6:19;39:3;44:8;50:6;73:1;74:1;77:3
EDIN	*seru*	سهل	3 : II : 1
E . GAL	*ekallu*	قَصر	68:1;69:1;70:1;71:1;72:1;76:1;78:1;79:1;81:1;82:1;83:1;84:1;85:1;86:1;86:2;87:1
EN	*belu*	سيد ، كاهنة	36:2;45:10;56:11;80:3;88:4
GA	*sizbu*	حليب	16 :7
GA , GAR	*sakanu*	وضع	3:II:4;58:16;64:10
GAG . GAR	*sikkat karri*	مقبض	55 : 12
GAL	*rabu*	كبير ، عظيم	6:8;52:7;60:2;80:3;86:1;87:1
GANUN	*ganunu*	مخزن ، مستودع	3 : III : 3
GAR	*saknu*	حاكم ، معين	77 : 1 ; 77 : 2
GASAN	*beltu*	سيدة	89 : 1
GE_6	*salamu*	أسود	64 : 8
GESTU	*uznu*	إذن ، معرفة	5 : 5
GI_4	*taru*	أعاد	3 : II : 2

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
GID	*sadadu/araku*	سَـــحب، جَـــرّ، طويل	39 : 8 ; 80 : 5
GIG	*marasu*	مرض	58 : 20
GIGIR	*narkabtu*	عربة ، مركبة	5 : 7
GIR . NITA	*sakkanakku*	حاكم	86 : 1
GU	*ahu / gunnu*	حافة ، كَدَّس	3:II:1;3:II:4;3:III:5
GUB	*i/uzuzzu*	وقفَ ، وجدَ	56 : 9
GUDU$_4$	*pasisu*	كاهن	52 : 4
GUN	*sit'aru*	لامع	63 : 8
GUR	*kaparu*	طهَّر	3 : III : 5
GUR	*malu*	كان مليئاً ، امتلأ	5 : 8
GUR$_7$	*karu*	مستودع	3 : III : 5
I	*samnu*	زيت ، سمن	86 : 2
IGI	*inu*	عين	55 : 14
IR$_{11}$	*ardu*	عبد	27 : 5 ; 28 : 6 ; 32 : 6 ; 54 : 9 ;57:9;63:9;64:11
ISIB	*ellu*	طاهر	52 : 3
KA	*pu*	فم ، فوهة	5 : 10
KALA. (GA)	*dannu*	قوي	40:2;43:4;44:5;45:5;46:2;47:2;48:2;48:7;49:4;50:7;51:6;52:13;54:5;55:5;57:5;59:5
KALAM	*matu*	بلاد	52 : 12 ; 53 : 5
KAR	*etiru*	مخلّص	60 : 2
KARA	*habbilu*	ناهبَ ، سَالبَ	58 : 15
KASKAL	*harranu*	رحلة ، طريق	16 : 7 ; 58 : 9

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
KI	*ersetu*	ارض	6 : 13 ; 60 : 10
KI . AG	*ramu*	محبوب	2:3;3:I;10;10:4;46:6;51:2;51:4;52:9;56:14;58:6;58:9
KIS	*kissatu*	عالم ، كون	17:4;19:5;20:3;21:3;22:3;45:11;71:1;72:1;75:1;76:1;76:2;76:3
KU	*nadu*	قاعدة ، أساس	64 : 10
KU	*akalu*	أكل	6 : 15 ; 79 ; 4
KU	*ellu*	مقدس ، طاهر	3 : III : 1 ; 5 : 7 ; 6 : 15
KU_5	*niksu*	إعدام ، لعنة	44 : 15 ; 46 : 14
KU.BABBAR	*kaspu*	فضة	64 : 10
KU . GI	*hurasu*	ذهب	64 : 9
KUR	*matu*	بلاد	3:4;71:2;71:3;72:2;87:1;88:2
LIMMU	*erbettu*	أربعة	47:4;49:6;50:9;51:8;52:15;53:7;55:7
LU	*awilu*	رجل	3:9;10:3;44:12;46:7;49:9;58:12
LUGAL	*sarru*	ملك	1:2;2:2;4:2;5:3;6:13;7:3;8:6;10:6;16:2;17:2;19:4;20:2;21:2;22:2;23:2;24:3;25:2;26:2;29:2;30:3;31:3;39:2;40:4;43:5;43:6;44:3;44:6;44:7;45:6;45:7;46:3;46:4;46:13;47:3;47:4;48:4;48:8;49:2;49:5;49:6;49:13;50:8;50:9;51:3;51:6;51:7;51:8;52:8;52:13;52:14;52:15;53:6;53:7;54:2;54:5;54:6;55:6;55:7;56:4;56:12;56:13;57:2;57:5;57:6;58:5;59:6;60:6;62:5;63:5;64:2;64:5;71:1;71:2;71:3;88:2;88:5

اللغة السومرية	اللغة الأكديــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
LUH	*mesu*	مغسول	6 : 15 ; 52 : 4
MA	*eleppu*	مركب ، سفينة	39 : 8
MAH	*siru*	سام، عالٍ، رئيس	80 : 1
MAN	*sarru*	ملك	72:1;72:2;74:1;76:1;76:2;76:3;78:1;79:2;79:3;81:1;82:1;83:1;84:1;85:2;86:1;86:2;87:1
MU	*sumu*	إسم	46:9;49:11;50:4;55:15;60:12
MU	*nadanu*	أعطى	55 : 14 ; 60 : 13
MU . LUH	*qalatu*	فزع ، ارتجف	10 : 3
MUNUS /SAL	*sinnistu*	امرأة	26:9;33:2;41:2;47:6;62:7
MU . SAR	*musaru*	كتابة	44:12;46:7;46:9;49:9;49:11
NAM.RA. AK	*sallatu*	غنائم	19 : 11 ; 23 : 6
NAM . TI	*balatu*	حياة	5:9;6:17;8:4;8:7;8:9;18:4;32:2;33:3;34:8;35:I:3;35:II:2;37:3;38:6;39:10;41:5;42:3;43:7;44:10;45:3;48:5;49:7;51:9;52:1;52:16;53:3;54:3;55:3;56:16;57:3;58:3;58:10;59:3;60:4;60:11;61:3;62:3;62:9;63:3;64:3
NE	*emuqu*	قوة	63 : 8
NI . GA	*namkuru*	أموال ، كنز	86 : 2
NIGIN	*sadu*	إناء	6 : 15
NIN	*beltu*	سيدة	37:2;41:4;43:2;45:2;55:2;55:11;58:2;58:19;59:2;60:2;60:3;62:2;63:2;74:1;77:3
NITA / NITA	*zikaru*	ذكر ، رجل	16:5;43:4;44:5;45:5;46:2;47:2;48:7;49:4;50:7;55:5;59:5

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
NUMUN	*zeru*	ذرية	49 : 14
PA/PA . DA	*zakuru*	إختار ، سمّى	6:6;50:4;51:5;52:11
PA . TE . SI	*issakku*	حاكم	3:I:5;3:II:7;3:III:7;6:4;6:8;6:11;9:3;32:4;33:5;34:4;35:I:5;36:4;37:5;38:5;39:6;40:6;41:7;42:5;48:10
RI	*adannu*	زمان معين، اجل	55 : 14
SAG	*restu*	أول ، رأسي	9 : 9 ; 56 :2
SA_6 . GA	*damaqu*	جميل ، فاتن	10:2;33:2;41:2;55:9;55:12;55:14
SAG.GIS.RA	*neru*	يقْهر ، يهْزم	19:10;24:6
SAG . KAL	*sankallu*	رئيسي	80 : 1
SAG . RIG_7	*saraku*	نَذّر/ كرّس	11 : 6;12:4;16:10
SAG . US	*kayyanu*	مساعد ، داعم	50:5;56:7
SI	*qarnu*	قرن	55 : 14
SILA	*qa / qu*	مقياس سعة	16 : 4
SIPA	*re'u*	راعٍ	52 : 12
SU	*zumru*	جسم	58 : 13
SUM	*nadanu*	يعطى	3 : I : 7
SA	*libbu*	قلب	6 : 6 ; 51 : 4 ; 52: 10
SA . GI	*sagikaru*	هبة	58 : 15
SID	*sangu*	كاهن	73:1;74:1;76:1;77:2
SU	*qatu*	يد	44:13;46:8;49:10;52:4
SU	*kissati*	عالم	78:1;86:1;87:1
SU . LUH	*mesu*	مغسول	52 : 4

اللغة السومرية	اللغة الأكديـــة	اللغة العربية	رقم النص والسطر
TIL	*qitu*	نهاية	49 : 15
TI . LA	*balatu*	حياة	89 : 3 ; 89 : 5
TU . DA	*(w)aladu*	أنجبت ، ولدت	34 : 6
TUKUL	*tukultu*	مساعدة	88 : 3
TUM	*(w)abalu*	جَلبَ	6 : 20
TUN	*takaltu*	إناء	9 : 7 ; 12 : 2 ; 64 : 9
U_4 / UD	*umu*	يوم	5 : 2 ; 6 : 21 ; 56 : 9 ; 80 : 5
U . A	*zaninu*	مموّن	56 : 6
UB	*kibratu*	جهات	47:4;49:6;50:9;51:8;52:15;53:7;55:7
UR	*kalbu*	كلب	60 : 10
UR	*pasatu*	يمسح ، يمحو	44:13;46:8;49:10
UR . SAG	*qardu*	بَطل ، قوي	3:I:2;5:10;6:2;40:2;48:2
URU_4	*eresu*	أساس	77 : 4
ZA . GIN	*uqnu*	حجر لازورد	3:II:10;3:III:1
ZI	*napistu*	نفس	5:10;60:10:80:5
ZI	*nasahu*	نَزَع	58:14;58:17
ZU	*surru*	حجر اوبسيدي	64:8

ـ ثبت المفردات الأكدية :

اللغة الأكدية	اللغة السومرية	اللغة العربية	رقم النص والسطر
alaku	DU	يذهب ، ينطلق	88:4
aplu	A	ابن	76:2;76:3
bisu		مُلك ، استيلاء	86:2
dannu	KAL	قوي	24:2;28:2;30:2;31:2;76 :1;80:1;86:1;87:1
emequ		حكيم	80:2
erbett	LIMMU	أربعة	23:4;24:5;25:4;26:4
epesu	DIM	يصنع ، يعمل	73:1
gabadibbu	GAB . DIB	قمة ، متراس	77:4
gitmalu		مثالي	80:2
issakku	SID	حاكم	75:2
kasadu	SA . SA	اخذ ، قصد	86:3
kibratu	UB	جهات	23:3;24:4;25:3;26:3
malu	SA_5	مملوء	80:2;86:2
mat	KUR	بلاد	28:3
nahbasu		قارورة	86:2
nibu		يحصى	86:2
nisirtu	MUNUS.URU	أموال ، ثروة	86:2
nisitu		مختار ، مُرقى	75:2
qa /qu	SILA	مقياس سعة	65:1
qasu	BA	يقدمَ ، يهبَ ، يعطى	80 : 5
qatu	SU	يد	86:3
rabu	GAL	عظيم، كبير ، رئيسي	80:4;86:2;86:3

اللغة الأكديـــة	اللغة السومرية	اللغة العربية	رقم النص والسطر
rasapu		يبنى	77:4
sutu	BAN	سعة ، مقياس	65:2
sadlu		واسع ، كثير	86:2
saknu	$^{(LU)}$GAR	حاكم ، معين ، مختار	74:1
sitarhu		عظيم ، متألق	80:1
takultu		وجبة طعام ، وليمة	73:1
tukultu	^{GIS}TUKUL	مساعدة ، سلاح	86:3

ثانيــاً: الجــداول

جدول رقم (١) أواني عصر فجر السلالات الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك أو الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
١-	انميبارا كَيسي	م . ع : ٣٠٥٩٠	١٢×١٢×١,٤ سم	إناء	رخام marble	–	٣	خفاجي
٢-	ميسيلم	–	–	إناء	–	–	٥	آداب
٣-	ايناتم	–	١٤,١×٩,٤ سم	إناء	حجر	–	I. ١٠ II. ١٠ III. ١٠	تل الهبة (مدينة لكش)
٤-	مسكياك – نون	م . ب : ١٢٢٢٥٥	–	طاسة	كالسيت calcite	–	٥	اور
٥-	انيبدا	م . ج . ب : ؟	–	طاسة	–	–	١١	تل العبيد
٦-	انتمينا	م . ل : ٢٦٧٤	الارتفاع (٣٥) سم	إناء	فضة ونحاس silver and copper	–	٢٢	تلو
٧-	اور-بابل-ساك	م . ب :	–	طاسة	كالسيت calcite	–	٣	اور

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك أو الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
		١٢٤٣٤٨						
٨-	لوكال-كينشي-دودو	م . ب : ١١٦٤٣٩	١٣×٥٥	إناء	كالسيت calcite	-	١١	اور
٩-	أُخوب	م . ب : ١٢٩٤٠١	-	إناء	استيتايت steatite	-	٩	نفّر
١٠-	اورو - انيمكَينا	م . ب : ٩٠٩٠٢	-	إناء	الباستر alabaster	-	٨	سبار
١١-	-	م . ب : ٢٢٤٥١	-	إناء	الباستر alabaster	-	٦	سبار
١٢-	-	م . ب : ١٢٩٤٠٢	-	إناء	استيتايت steatite	-	٤	نفّر
١٣-	-	-	-	طاسة	حجر	-	٥	لكش
١٤-	-	-	الارتفاع (٩,٩) سم	طاسة	جبس gypsum	-	٥	نفّر
١٥-	-	-	٢٥×٢٠ سم	طاسة	الباستر alabaster	-	٤	نفّر

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك أو الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
١٦-	ايكو – شاماكَان	م : ٢٢٤١	١٩×٢١ سم	جرة	حجر	–	١٠	ماري

جدول رقم (٢) أواني العصر الأكدي الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
١٧-	شرّو – كين	م . ب : ١٢٣١٢٢	–	إناء	كالسيت calcite	–	٤	اور
١٨-	شرّو – كين	م . ج . ي : ٢١٩١	٥,٤×٨×٠,٩ سم	طاسة	الباستر alabaster	–	٥	–
١٩-	ريموش	م . ج . ب : ٨٨٣٢	٦,٧×٥,٩ سم	إناء	الباستر alabaster	الابيض	١٣	نفّر
٢٠-	ريموش	م . ب : ١١٦٤٣٥	١٠,٥×١١,٥ سم	إناء	كالسيت calcite	–	٣	اور
٢١-	مانشتوسو	م . ج . ب : ٩٩١٨	١٢×١٢,٢×١,٦ سم	إناء	دّولريت dolerite	–	٦	نفّر
٢٢-	مانشتوسو	متحف برلين : ؟	القطر (١٤) سم	طاسة	برونز bronze	–	٣	قامشلي
٢٣-	نرام – سين	م . ج . ب : ١٤٩٥١	القطر (١٠,٣)سم	طاسة	استيتايت steatite	الاسود	٧	اور
٢٤-	نرام – سين	متحف اسرائيل : ٧٤-٤٩-٩٩	٨×١٣ سم	طاسة	نحاس copper	–	٩	لورستان

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٢٥-	نرام – سين	م . ب : ١١٨٥٥٣	١٦×١٤ سم	طاسة	كرانيت Granite	الاخضر المرقط بالابيض	٤	اور
٢٦-	نرام – سين	م : ٣٢٥٠	–	طاسة	برونز bronze	–	٩	ماري
٢٧-	نرام – سين	متحف أراضي التوراة: ٩٣٧	٦,٨×١٢,٤ سم	طاسة	نحاس copper	–	٥	لورستان
٢٨-	شار– كالي– شرّي	متحف المتروبوليتان في نيويورك: ٤٨-١٧٨-٢	الارتفاع (٥,٤) سم	طاسة	برونز bronze	–	٦	لورستان
٢٩-	شار–كالي– شري	م . ج . ب : ٩٣٣١	٤,٨×٨,٤×١ سم	إناء	كالسيت calcite	الابيض	٦	نفّر
٣٠-	دودو	م . ج . ب : ١٠١١٩	–	إناء	الباستر alabaster	–	٤	نفّر
٣١-	دودو	مجموعة ماريود دي سيرس في باريس: ٥١	١٠,٤×٦,٢ سم	إناء	الباستر alabaster	–	٨	–
٣٢-	ناماخ – ابزو	م . ل : ٤٦٣٧	–	كأس	الباستر alabaster	–	٧	نفّر

جدول رقم (٣) أواني سلالة لكش الثانية الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
-٣٣	اور – ماما	م . ل : ٣٢٨٤	–	طاسة	عقيق يماني onyx	-	٦	كرسو
-٣٤	اور – بابا	المتحف الملكي ، بروكسل : ٧٧٧	–	طاسة	حجر	**الاسود والابيض**	٩	كرسو
-٣٥	اور – بابا	م . ل : ٢١١	الارتفاع (٩) سم	طاسة	رخام marble	–	I. ٦ II. ٤	كرسو
-٣٦	اور – بابا	م . ب : ١١٦٤٤٥	١٣×١٠ سم	طاسة	كلس limestone	–	٩	اور
-٣٧	كوديا	م . ل : ١٥	الارتفاع : (٨) سم	إناء	رخام marble	الأبيض	٨	كرسو
-٣٨	كوديا	م . ل : ١٩٠	الارتفاع (٢٤) سم	كأس	استيتايت steatite	–	٧	كرسو
-٣٩	كوديا	متحف اسطنبول : ٥٢١٣	–	إناء	دّولريت dolerite	–	١١	نفّر
-٤٠	اور – ننكرسو	م . ل : ٢٦٦٥١	٢,١×١٠,١×٥,١ سم	إناء	حجر	–	٧	كرسو
-٤١	نماخني	م . ب : ٨٨٣٩٢	–	إناء	الباستر alabaster	–	٨	–
-٤٢	نماخني	م . ل : ٣٢٨٥	الارتفاع (١١) سم	طاسة	كلوريت chlorite	–	٥	كرسو

جدول رقم (٤) أواني سلالة أور الثالثة الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٤٣-	اور – نمو	م . ع : ١١٧٤	٣٢×٦ سم	صحن	كلس limestone	–	٨	اور
٤٤-	اور – نمو	م . ع : ١٤٣٢٢	–	إناء	الباستر alabaster	الابيض والرمادي	١٥	اور
٤٥-	اور – نمو	م . ج . ب : ١٤٩٤٠	١,٨×٦,٥×٨,٥ سم	طاسة	كلس limestone	الابيض	١٢	اور
٤٦-	شولكي	م . ب : ١١٦٤٣٠	١١,٢×٢٩,٨ سم	إناء	كالسيت calcite	–	١٤	اور
٤٧-	شولكي	م . ب : ١١٨٥٥٣	١٤×١٦ سم	طاسة	كرانيت granite	–	٦	اور
٤٨-	شولكي	م . ل : ١٩١	١,٣×٢٢×٥,٧ سم	طاسة	الباستر alabaster	الرمادي	١١	كرسو
٤٩-	شولكي	م . ب : ٩٠٩٠٣	١٢×١١ سم	إناء	الباستر alabaster	–	١٥	سبار
٥٠-	أمار – سين	ش : ٤٣٨	١٢×١٨,٥ سم	إناء	فخار clay	–	٩	آداب
٥١-	شو – سين	مجموعة هلبرخت للآثار البابلية ، جامعة شيلير : ١٩٦٤	٤,٤×٤,٢ سم	إناء	الباستر alabaster	–	١٠	نفّر
٥٢-	شو – سين	م . ب : ١٥٩٧٦	١×٤×٥ سم	إناء	استيتايت steatite	الرمادي المعتم	١٧	–

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٥٣-	ابي – سين	م . ع : ؟	٩,٨×١٣×١,٥ سم	جرة	رخام marble	الأبيض والأسمر	٨	نفّر
٥٤-	–	م . ب : ١١٨٥٥٦	٨,٧×٦ سم	طاسة	ديورايت diorite	–	١٠	اور
٥٥-	–	م . ل : ١٢٢١٠	٧,٦×١١,١×١,٣ سم	طاسة	الباستر alabaster	–	١٥	كرسو

جدول رقم (٥) أواني العصر البابلي القديم الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٥٦-	اشمي – داكان	م . ج . ب : ١٦٢٠٦	٣٥,٦×١٣ سم	إناء	كالسيت calcite	–	١٧	اور
٥٧-	اشمي – داكان	م . ج . ب : ١٤٩٤٨	٤,٢×١٤,٥ سم	طاسة	–	–	١٠	اور
٥٨-	بور – سين	الواح في مجموعة لايكر بوهي : ٢١٢٠	٣,٣×٧,٦×٠,٤ سم	صحن	–	–	٢٠	–
٥٩-	سمو – ايل	م . ج . ب : ١٦٢٠٧	١٣×٨ سم	إناء	كالسيت calcite	–	٦	اور
٦٠-	سمو – ايل	م . ل : ٤٣٤٩	الارتفاع (٨,٥) سم	إناء	استيتايت steatite	–	١٤	تلو
٦١-	سين – اقيشام	م . ج . ف : ٥٢-٣٠-٦٦	–	طاسة	كالسيت calcite	الأبيض	٥	اور

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٦٢-	ريم – سين	مجموعة جيمس في مكتبة جامعة يال :٦٠٢٩	٤,٣×٢٦,٢ سم	وعاء	كلس limestone	الأخضر	١٠	–
٦٣-	ريم – سين	ش : ٧٤٦٢	–	طاسة	ديورايت diorite	–	١٠	–
٦٤-	ريم – سين	–	الارتفاع (٩) سم	كأس	اوبسيدي اسود	–	١٢	–
٦٥-	–	م . ع : ٧٨٦٥٨	٤,٣×٧٤×٤٢ سم	جرة	فخار clay	الأصفر الداكن	٢	تل الرماح

جدول رقم (٦) أواني العصر البابلي الوسيط الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٦٦-	كاداشمان – انليل	متحف باستيان في ايران ، طهران : ؟	القطر (٧,٨) سم	طاسة	–	–	١	حسنلو
٦٧-	ادينو	متحف لوس انجلوس للفن : ٧٦-٩٧-٣٦١	١١,٢×٨,١ سم	طاسة	برونز bronze	–	١	زالو – اب

جدول رقم (٧) أواني العصران الآشوري القديم والآشوري الوسيط الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٦٨-	شمشي – ادد (الثالث)	آشور : ١٨٤٩٦	–	جرة	فخار clay	–	١	آشور
٦٩-	بوزور – آشور (الثالث)	آشور : ١٨٧٤٢	–	جرة	فخار clay	–	١	آشور
٧٠-	آشور – اوبالط (الاول)	آشور : ١٦٨٤١	–	جرة	فخار clay	–	١	آشور
٧١-	ادد – نيراري (الاول)	م . ب : ٩٠٩٥٦	–	إناء	الباستر alabaster	–	٤	آشور
٧٢-	ادد – نيراري (الاول)	م . ب : ٩٠٨١٢	–	طاسة	حجر	–	٢	آشور
٧٣-	شلمانو – اشاريد (الاول)	آشور : ١٩٢٦١	–	جرة	فخار clay	–	١	آشور
٧٤-	شلمانو – اشاريد (الاول)	م . ب : ١٢٨٣٥٨	–	جرة	فخار clay	–	١	نينوى

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٧٥-	ننورتا - ابل - إكور	آشور : ٢٢٤٩٣	١٤×١٦ سم	إناء	الباستر alabaster	-	٣	آشور

جدول رقم (٨) أواني العصر الآشوري الحديث الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٧٦-	ادد - نيراري (الثاني)	آشور : ٦٧٣٠	-	إناء	-	-	٤	آشور
٧٧-	آشور- ناصر- ابلي (الثاني)	مجموعة قوينجق للمتحف البريطاني : ٨٥٤٩	-	طاسة	الباستر alabaster	-	٤	نينوى
٧٨-	شلمانو - اشاريد (الثالث)	آشور : ١٣٤٩٥	القطر (٦٥) سم	صحن	-	-	١	آشور
٧٩-	شلمانو - اشاريد (الثالث)	م . ع : ٧٥٧٦٣	الارتفاع (٣,٦) سم	وعاء	حجر	احمر	٤	آشور
٨٠-	شلمانو - اشاريد (الثالث)	م . ب : ٩٠٩٦٠	٧,٣×٧ سم	إناء	رخام marble	الأسود	٥	آشور
٨١-	توكلتي-ابل- ايشارا (الثالث)	م . ع : ١٠٥٦٩٤	الارتفاع (٦,٥) سم قطر الفوهة (٢٠) سم	طاسة	ذهب Gold	الأصفر	١	نمرود

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
-٨٢	شلمانو- اشاريد (الخامس)	م . ع : ١٠٥٦٩٨	قطر الفوهة (١١) سم العمق (٤) سم	طاسة	ذهب Gold	الأصفر	١	نمرود
-٨٣	شرّو - كين (الثاني)	م . ب : ؟	١٧,٦×٩,٤ سم	جرة	الباستر alabaster	الأصفر	١	نمرود
-٨٤	شرّو - كين (الثاني)	م . ع : ١٠٥٦٩٥	الارتفاع (١٢) سم قطر الفوهة (٢٠,٤) سم العمق (١١,٧) سم	طاسة	ذهب Gold	الأصفر	١	نمرود
-٨٥	سين - اخي - اريبا	متحف برلين : ٢٢٥٥	٧٤×٤١ سم	جرة	الباستر alabaster	-	٢	آشور
-٨٦	آشور - اخي - ادينا	آشور : ١٣٦	٧٣×٥٦ سم	قارورة	الباستر alabaster	-	٣	آشور
-٨٧	آشور - باني - ابلي	متحف برلين : ٢٢٥٦	٤٢,٥×١٧ سم	إناء	الباستر alabaster	-	١	آشور

جدول رقم (٩) أواني العصر البابلي الحديث الواردة في البحث

تسلسل النص في الرسالة	اسم الملك او الحاكم	رقم النص	القياسات	النوع	المادة	اللون	عدد الاسطر	اسم المدينة
٨٨-	نابو – كودوري – اوصر (الثاني)	متحف اسطنبول : ٧٨٥٤	–	جرة	الباستر alabaster	–	٥	–
٨٩-	–	م . ب : ٩١٤٥٨	–	جرة	الباستر alabaster	–	٥	سبار

الاستنتاجات

الاستنتاجات

من خلال الدراسة التي قدمناها عن الكتابات المسمارية المدونة على الأواني في العراق القديم وفق العصور التاريخية آنفة الذكر يمكننا أن نبين أهم الملاحظات والنتائج التي توصلت إليها هذه الدراسة ، على النحو الآتي :

١- إن المدلول اللغوي للألفاظ التي تطلق على الآنية مرتبطة بأشكالها ووظيفتها ، والحال كذلك مع مفردة (وعاء) ، ولعلها أكثر دقة من الناحية اللغوية وأكثر انسجاما مع الوظيفة التي تؤديها الآنية .

٢- اهتمام ملوك العراق القديم بالنصوص التكريسية ومن بينها النصوص المدونة على الأواني التي كانوا يتفاخرون بتقديمها إلى المعابد للتقرب والتضرع لدى الآلهة .

٣- نجد أن بعض هذه الأواني المكرسة قد صنعت بوصفها أثاثاً للمعبد .

٤- بعض هذه الأواني هي غنائم مكتسبة من البلاد المفتوحة تكرّس بوصفها حصة للمعبد .

٥- لأجل ادامة حياة الملك أو الحاكم ومساندتهِ من اله المعبد المكرّس له إناء .

٦- بعض هذه الأواني المكرّسة كانت مكاييل ذات سعة معينة تكتبُ هذه السعة على الإناء التي تستعمل في الفعاليات اليومية للمعبد .

٧- إن تكريس الأواني لم يقتصر على الملوك والحكام ، بل وردتنا أوانٍ عديدة كرست من قبل زوجات الملوك والأميرات وذوي المناصب الرفيعة والكهنة وأصحاب الحرف والمهن .

٨- عكست لنا الكتابات المدونة على الأواني جانباً مهماً من أخبار الممالك والسلالات والملوك والحكام ونقلت لنا بعضا من أعمالهم العمرانية والعسكرية .

٩- تم تأشير تطور فني في أشكال هذه الأواني وأحجامها وقياساتها عبر العصور المتعاقبة ، ابتداءً من ظهورها واستعمالها لأول مرة حتى النصف الأول من الألف الأول قبل الميلاد .

١٠- إن النقوش والأشكال التي وجدناها على هذه الأواني بينت ان النحاتين وصناع هذه الأواني كانوا على درجة عالية من المهارة الفنية وتنفيذ الأشكال وزخرفتها بأداء فني يمنح الإناء روعة المنظر ودقة الصنع .

١١- تنوع المواد التي صنعت منها الأواني ، فبعضها كان مصنوعاً من أحجار ثمينة ومعادن نفيسة وبعضها من الأحجار النادرة ، واستعمل الفخار في صناعة بعضها الآخر .

١٢- وفيما يخص الكتابات المسمارية التي دونت على الأواني فيمكن أن نؤشر الملاحظات الآتية حول صياغتها وأساليب تدوينها على الأواني وتطورها عبر العصور :

أ- اتصفت كتابات الألف الثالث قبل الميلاد بالإيجاز والبساطة ، ولكنها تطورت في العصر الأكدي من ناحية الأسلوب والصياغة .

ب- إن صياغة النصوص في الألف الثاني قبل الميلاد ، ولاسيما في العصر البابلي القديم هي امتداد لنصوص الألف الثالث قبل الميلاد من حيث استعمال اللغة السومرية في تدوينها ، إذ يلاحظ شبه كبير في أسلوب تدوين نصوص العصر البابلي القديم مع نصوص عصر سلالة أور الثالثة .

ج- إن نصوص الألف الأول قبل الميلاد وعلى الرغم من استعمالها اسلوباً جديداً في التدوين ، وذلك باستعمال اللغة الأكدية إلا أن بقاء بعض المفردات السومرية يؤشر مدى تأثر العراقيين باللغة السومرية من خلال الاعتماد على المقاطع الرمزية التي تسهل اختزال كتابة المقاطع في النص .

د- تنوع أساليب التدوين على الأواني إذ دونت بطريقتين الأسلوب الأفقي أو المستقيم ، والأسلوب المحوري وهو الأسلوب الأحدث في تدوين النصوص .

ثبت

المصادر والمراجع

ثبت المصادر والمراجع

أولا. المصادر والمراجع العربية :

١- ابن فارس ، ابو الحسين احمد ، معجم مقاييس اللغة ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠١ .

٢- ابن منظور ، لسان العرب ، مجلد ٥ ، ١٠ ، ١١ ، ١٣ ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠٣ .

٣- الاحمد ، سامي سعيد ، "كتابة التاريخ عند الآشوريين في العصر السرجوني ٧٤٧ - ٦١٢ ق.م" ، مجلة سومر ، المجلد ٢٥ ، ١٩٦٩ .

٤- الاحمد ، سامي سعيد ، والهاشمي ، رضا جواد ، تاريخ الشرق الادنى القديم ، ايران والاناضول ، بغداد ، د : ت .

٥- ادزارد ، اوتو ، وآخرون ، "عصر فجر السلالات" ، الشرق الادنى الحضارات المبكرة، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ .

٦- ـــــــــــــــــ ، "سلالة أور الثالثة والدول الوارثة" ، الشرق الادنى الحضارات المبكرة ، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦.

٧- ـــــــــــــــــ ، " العصر البابلي القديم " ، الشرق الادنى الحضارات المبكرة ، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ .

٨- إسماعيل ، خالد سالم ، "العلامات الدالة في الكتابات المسمارية " ، مجلة آداب الرافدين، العدد ٣٨ ، ٢٠٠٤ .

٩- ـــــــــــــــــ ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم منطقة ديالى - تلول خطاب ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٠ .

١٠- الاعظمي ، محمد طه ، حمورابي ١٧٩٢ - ١٧٥٠ ق.م ، بغداد ، ١٩٩٠ .

١١- أنيس ، ابراهيم ، وآخرون ، المعجم الوسيط ، ج١ ، ط٢ ، بيروت ، ١٩٩٠ .

١٢- اوبنهايم ، ليو ، بلاد ما بين النهرين ، ترجمة: سعدي فيضي عبد الرزاق ، ط٢ ، بغداد، ١٩٨٦ .

١٣- اوتس ، جون ، بابل ، تاريخ مصور ، ترجمة : سمير عبد الرحيم الجلبي ، بغداد ، ١٩٩٠ .

١٤- بارو ، أندري ، سومر فنونها وحضارتها ، ترجمة : د. عيسى سلمان وسليم طه التكريتي ، بغداد ، ١٩٧٧ .

١٥- باقر ، طه ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، ج١ ، ط١ ، بغداد ، ١٩٧٣ .

١٦- البستاني ، الشيخ عبد الله ، البستان وهو معجم لغوي ، ج٢ ، ط١ ، بيروت ، ١٩٢٧ .

١٧- بصمه جي، فرج ، " مسَلة أور نانشة " ، مجلة سومر ، المجلد ١٥ ، ١٩٥٩ .

١٨- ــــــــــــــــ ، كنوز المتحف العراقي ، بغداد ، ١٩٧٢ .

١٩- بوترو ، جين ، وآخرون ، "الامبراطورية السامية الاولى" ، الشرق الادنى الحضارات المبكرة ، ترجمة : د . عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٨٦ .

٢٠- بوتس ، دانيال تي ، حضارة وادي الرافدين الاسس المادية ، ترجمة : كاظم سعد الدين، ط١ ، بغداد ، ٢٠٠٦ .

٢١- بوستغيت ، نيكولاس ، حضارة العراق وآثاره ، ترجمة : سمير عبد الرحيم ، ط١ ، بغداد ، ١٩٩١ .

٢٢- الثعالبي ، ابو منصور ، فِقه اللُغةِ وَسِرُّ العَرَبيَّة ، ط١ ، بيروت ، ٢٠٠٤ .

٢٣- الجميلي ، عامر ، المعارف الجغرافية عند العراقيين القدماء ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٦ .

٢٤- الحامد ، سعاد عائد محمد ، الكتابات المسمارية المنشورة وغير المنشورة على صنارات الابواب ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٣ .

٢٥- حبيب ، طالب منعم ، سنحاريب سيرتهِ ومنجزاتهِ ٧٠٤ - ٦٨١ ق . م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٨٦ .

٢٦- حنون ، نائل ، المعجم المسماري معجم اللغات الاكدية والسومرية والعربية ، ج١ ، بغداد ، ٢٠٠١ .

٢٧- الخاتوني ، عبد العزيز الياس سلطان ، علاقات العراق القديم ببلاد عيلام حتى سنة ٦٣٩ ق . م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ١٩٩٢ .

٢٨- الدامرجي ، مؤيد سعيد ، وكامل ، احمد ، قبور الملكات الآشوريات في نمـــرود ، مـــاينز، ١٩٩٩ .

٢٩- الذهب ، اميرة عيدان ، الكاهنات في العصر البابلي القديم (دراسة في ضـــوء النصـــوص المسمارية المنشورة) ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٩ .

٣٠- رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة السومرية ، بغداد ، ١٩٧٢ .

٣١- ــــــــــــ ، الشرائع العراقية القديمة ، ط٣ ، بغداد ، ١٩٨٧ .

٣٢- الرصافي ، معروف ، الآلة والأداة وما يتبعها من الملابس والمرافــق والهنـــات ، تحقيـــق وتعليق : عبد الحميد الرشودي ، بغداد ، ١٩٨٠ .

٣٣- رضا ، الشيخ احمد ، معجم متن اللغة ، مجلد ١ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، بيروت ، ١٩٦٠ .

٣٤- الزوبعي ، مزاحم محمود ، وسليمان ، عامر ، نمرود مدينة الكنوز الذهبية ، بغداد ، ٢٠٠٠ .

٣٥- ساكز ، هاري ، قوة آشور ، ترجمة : د. عامر سليمان ، الموصل ، ١٩٩٩ .

٣٦- سليمان ، عامر ، والفتيان ، احمد مالك ، محاضرات في التاريخ القديم ، الموصل ، ١٩٧٨ .

٣٧- سليمان ، عامر ، الكتابة المسمارية والحرف العربي ، الموصل ، ١٩٨٢ .

٣٨- ــــــــــــ ، العراق في التاريخ القديم ، موجز التاريخ السياســـي ، ج١ ، الموصـــل ، ١٩٩٢ .

٣٩- الشيخلي ، عبد القادر عبد الجبار ، المدخل الى تاريخ الحضـــارات القديمـــة ، الموصـــل ، ١٩٩٠ .

٤٠- صالح ، قحطان رشيد ، الكشاف الاثري في العراق ، بغداد ، ١٩٨٧ .

٤١- العاني ، عماد طارق ، الصناعات الحجرية في العراق حتى نهاية العصر الحجري الحديث ، رسالة ماجستير غير منشورة ، بغداد ، ١٩٨٦ .

٤٢- العبادي ، معاذ حبش ، الحوليات الملكية في العصر الآشوري الحديث دراسة تحليلية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٦ .

٤٣- العبيدي ، خالد حيدر عثمان ، احجار الحدود البابلية (كدورّو) دراسة تحليلية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠١ .

٤٤- علي ، فاضل عبد الواحد ، " صراع السومريين والاكديين مع الاقوام الشرقية والشمالية الشرقية المجاورة لبلاد وادي الرافدين (٢٥٠٠ – ٢٠٠٠ق . م) " ، في : الصراع العراقي الفارسي ، بغداد ، ١٩٨٣ .

٤٥- لابات ، رينيه ، قاموس العلامات المسمارية ، ترجمة : الأب البير أبونا ، ووليد الجادر، وخالد سالم إسماعيل ، مراجعة : د . عامر سليمان ، بغداد ، ٢٠٠٤ .

٤٦- المتولي ، نوالة احمد ، دراسات في نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة اور الثالثة ، تل مزيد ، حفريات الموسم الثاني – ١٩٨٠ ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٨٦ .

٤٧- محسن ، زهير صاحب ، فخار سامراء ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد، ١٩٨١ .

٤٨- محسن ، سلطان ، وآخرون ، مهرجان المحبة .. مهرجان الباسل ، الدورة العاشرة ، دمشق ، ١٩٩٨ .

٤٩- محمد ، عثمان غانم ، الكتابات المسمارية على الآجر من الالف الاول قبل الميلاد (٩١١ – ٥٣٩) ق . م ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٣ .

٥٠- مصطفى ، هبة حازم ، نساء القصر الآشوري ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٢ .

٥١- المعماري ، رعد سالم محمد ، الاحجار والمعادن في بلاد الرافدين في ضوء المصادر المسمارية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠٦ .

٥٢- مورتكات ، انطوان ، تاريخ الشرق الأدنى القديم ، ترجمة : د. توفيق سليمان ، دمشق ، ١٩٦٧ .

٥٣- ـــــــــــــــــــ ، الفن في العراق القديم ، ترجمة : عيسى سلمان وسليم طه التكريتـــي ، بغداد ، ١٩٧٥ .

٥٤- النجفي ، حسن ، معجم المصطلحات والاعلام في العراق القديم ، بغداد ، ١٩٨٢ .

ثانيا. المصادر والمراجع الأجنبية :

1- Andrae , W . , "Uberblick" , Die Palaste in Assur , Berlin , 1955 .

2- Black , J . ; George , A . ; Postgat , N . , A Concise Dictionary of Akkadian , Wiesbaden , 2000 .

3- Barton , G . A . , The Royal Inscriptions of Sumer and Akkad , RISA , New Haven , 1929 .

4- Brandes , M . A . ; Steible , H . , Die Altakkadischen Konigsinschriften Des Dritten Jahrtausends V . Chr , FAOS , Vol . 7 , Stuttgart , 1990 .

5- Chevalier , N . , "De Tello Au Louvre Aventures Du Vase Dentemena" , CPOA , Vol . 3 , Paris , 2002 .

6- Cooper , J . S . , "Studies in Mesopotamian Lapidary Inscriptions . III " , IRAQ , Vol . 46 / 2 , 1984 .

7- Crawford , V . E . , "Lagash" , IRAQ , Vol . 36 , 1974 .

8- _____________ , "Inscriptions From Lagash , Season Four , 1975 - 76" , JCS , Vol . 29 / 4 , 1977 .

9- Curtis , J . E . ; Grayson , A . K . , "Some Inscribed objects From Sherif Khan in The British Museum" , IRAQ , Vol . 44 / 1 , 1982 .

10- Curtis , J . E . ; Reade , J . E . , Art and Empire Treasures From Assyria in The British Museum , London , 1995 .

11- Dalley , S . ; Postgate , J . N . , The Tablets From Fort Shalmaneser , Britain , 1984 .

12- Delougaz , P . , "Architectural Representations on steatite Vases" , IRAQ , Vol . 22 , 1960 .

13- Dyson , R . H . , "Rediscovering Hasanlu" , Expedition , Vol . 31 , Nos . 2 - 3 , 1989 .

14- Edzard , D . O . , "Konigsinschriften Des Iraq Museums II " , SUMER , Vol . 15 , Nos . 1 - 2 , 1959 .

15- _____ , Gudea and His Dynasty , RIME , Vol . 3 / 1 , Toronto , 1997.

16- Frame , G . , Rulers of Babylonia From The Second Dynasty of Isin to The End of Assyrian Domination , (1157 - 612 B.C) , RIMB , Vol . 2 , Toronto , 1995 .

17- Frankfort , H . , The Art and Architecture of The Ancient Orient , London , 1977 .

18- Frayne , D . , Old Babylonian Period (2003 - 1595 B.C) , RIME , Vol . 4 , Toronto , 1990 .

19-__________ , Sargonic And Gutian Periods (2334 - 2113 B.C) , RIME , Vol . 2 , Toronto , 1993 .

20- __________ , Ur III Period (2112 - 2004 B.C) , RIME , Vol . 3 / 2 , Toronto , 1997 .

21- Gadd , G . T . ; Legrain , L . , Ur Excavations Texts (Royal Inscriptions) , UET , Vol . 1 , London , 1928 .

22- George , A . R . , House Most High The Temples of Ancient Mesopotamia , HMH , Indiana , 1993 .

23- Gibson , McG . , et al . , "Excavations at Nippur Eleventh season" , OIC , Vol . 22 , Chicago , 1975 .

24- ____________ , "Excavation at Nippur Twelfth Season" , OIC , Vol . 23 , Chicago , 1978 .

25- Goetze , A . , "Early Dynastic Dedication Inscriptions From Nippur" , JCS , Vol . 23 / 2 , 1970 .

26- Grayson , A . K . , Assyrian Royal Inscriptions , ARI , Vol . 1 , Wiesbaden , 1972 .

27-_______________ , Assyrian Rulers of The Third and second Millennia B . C , (To 1115 B . C) , RIMA , Vol . 1 , Toronto , 1987 .

28- _______________ , Assyrian Rulers of The Early First Millennium B . C , I (1114 - 859 B . C) RIMA , Vol . 2 , Toronto , 1991 .

29- ______________ , Assyrian Rulers of The Early First Millennium B . C , II (858 - 745 B . C) , RIMA , Vol . 3 , Toronto , 1996 .

30- Hall , H . R . , Babylonian and Assyrian Sculpture in The British Museum , Paris , 1928 .

31- Hallo , W . , Earle Mesopotamian Royal Titles , AOS , Vol . 43 , New Haven , 1957 .

32- Hansen , D . P . ; Dales , G . F . , "The Temple of Inanna Queen of Heaven at Nippur" , ARCHAEOLOGY , Vol . 15 / 2 , 1962 .

33- Hansen , D . P . , "AL - Hiba A Summary of Four seasons of Excavation 1968 - 1976" SUMER , Vol . 34 , No . 1 - 2 , 1978 .

34- Hilprecht , H . V . , Old Babylonian Inscriptions Chiefly From Nippur , BE , Vol . 1 / 1 , Philadelphia , 1893 .

35- Hirsch , H . , : Die Inschriften der Konige Von Agade" , AFO , Vol . 20 , 1963 .

36- Kamil , A . , Inscriptions on Objects From Yabas Tomb in Nimrud , Mainz , 1999 .

37- Karki , I . , Die Sumerischen Konigsinschriften Der Fruhalt Babylonischen Zeit In umschrift und uber Setzung , StOr , Vol . 35 , Helsinki , 1968 .

38- ___________ , Die Konigsinschriften Der Dritten Dynastie Von Ur (= Studia Orientalia 58) , KDDU , Helsinki , 1986 .

39- Leemans , W . F . , "Cuneiform Texts in The Collection of Dr . Ugo Sissa" JCS , Vol . 20 / 1 , 1966 .

40- Loding , D . , "Lapidaries in The Ur III Period" , Expedition , Vol . 23 / 4 , 1981 .

41- Margueron , J . , Mesopotamie , Paris , 1965 .

42- Muller , M . , "Metallgefasse Des Dritten Jahrtausends in Mesopotamian" AK , Vol . 20 / 2 , Mainz , 1990 .

43- Nassouhi , E . , "Deux Vases Royaux Neobabyloniens" , AFO , Vol . 3 , Berlin , 1926 .

44- Nejat , K ., Daily Life in Ancient Mesopotamia , Hendrickson , 2002 .

45- Oates , J . and D . , Nimrud An Assyrian Imperial City Revealed , London , 2001 .

46- Oberaudorf , B . , "Agyptische und Agytisierende Alabastergefabe aus den Deutschen Ausgrabungen in Assur" ZA , Vol . 46 , 1940 .

47- Olmstead , A . , History of Assyria , Chicago , 1964 .

48- Parpola , S . ; Porter , M . , The Helsinki Atlas of The Near East in The Neo - Assyrian Period , Finland , 2001 .

49- Parpola , S . , The Helsinki Neo - Assyrian Dictionary , USA , 2002 .

50- Picchioni , S . , "Die Keilschriftrichtung Und Ihre Archaologischen Implikationen" , SUMER , Vol . 42 , No . 1 - 2 , 1979 .

51- Pigott , V . C . , "The Emergence of Iron Use at Hasanlu" , Expedition , Vol . 31 , Nos . 2 - 3 , 1989 .

52- Poebel, A . , Historical Texts , PBS , Vol . 4 / 1 , Philadelphia , 1914 .

53- ___________ , Historical And Grammatical Texts , PBS , Vol . 5 , Philadelphia , 1914 .

54- Postgate , J . N . , "An Inscribed Jar From Tell AL - Rimah" , IRAQ , Vol . 40 / 1 , 1978 .

55- Potts , T . F . , "Foreign Stone Vessels of The Late Third , Millennium B . C , From Southern Mesopotamia : Their Origins And Mechanisms of Exchange" , IRAQ , Vol . 51 , 1989 .

56- ______________ , Mesopotamia and the East , Cambridge , 1994 .

57- Rawlinson , H . C . , A Selection From The Historical Inscriptions of Chaldea , Assyria , and Babylonia , London , 1861 .

58- Read , J . , Mesopotamia , London , 2000 .

59- Sjoberg , A . , "A Commemorative Inscription of King Susin" , JCS , Vol . 24 / 3 , 1972 .

60- Sollberger , E . , "Notes on The Early Inscriptions From Ur and El - Obed" , IRAQ , Vol . 22 , 1960 .

61- _____________ , Ur Excavations Texts (Royal Inscriptions) , UET , Vol . 8 , Part , 2 , London , 1965 .

62- Thompson , R . , et al . , "The British Museum Excavations on The Temple of Ishtar at Nineveh , 1930 - 31" , AAA , Vol . 19 , 1932 .

63- Von Soden , W., Akkadisches Handworterbuch , AHw , Wiesbaden , 1965 .

64- Walker , C . , Collon , D . , "Hormuzd Rassams Excavations For The British Museum at Sippar in 1881 - 1882" , Tell ed - Der , Louven . 1980 .

65- Winter , I . J . , "Surpassing Work : Mastery of Materials and The Value of Skilled Production in Ancient Sumer" , CO , Britain , 2003 .

66- A Guide to The Babylonian and Assyrian Antiquities , BM Guide , Vol . 3 , London , 1922 .

67- Le Signe en Mesopotamie , Arles , 1977 .

Abstract

The Pots are Considered as one of the important fields of study in archaeological Studies . This feature sheds light on one of the significant aspects of the history of Mesopotamia and its blossomed civilization .In fact , the Pots are outstanding achievements of ancient Iraqis who were known of their creativity in the field of inscriptions and cuneiform Inscriptions .these writings and inscriptions contains the news of the Summerian , Akkadian , Babylonian and Assyrian Kings who had been highly interested in the industry of Pots and the inscriptions on them and they dedicated them to their gods in order to immortalize their rememberance and to be close to them . This inscriptions had been written by the King , rulers , queens , princess , goddesses , scribes , merchants and other high officials .

The Pots had linguistic importance , they give us the forms of preamble which were used . They also reflect the linguistic and stylistic developments and the different ways of recording .

The present study is divided into five chapters . The first one is subdivided into two sections . The first one mentions the Pots according to the cuneiform references and the linguistic denotation of the vocabulary and the use of writing taking into consideration the religious aspects . As for section two , it deals with the Pots in the remaining archaeological sites .

The second chapter tackles the inscriptions discovered on the Pots belonging to the 3rd millennium B.C. It is subdivided into four sections . The first one is about the Pots of the entire periods of dynasties .The second one is confined to the Akkadian period where as the third one is for the 2nd dynasty of Lagesh . As for the fourth section , it is devoted to the 3rd Ur dynasty followed by latin pronunciation and its translation in Arabic .

Chapter three includes inscriptions on Pots belonging to the second millennium B.C. This chapter falls into three sections , the inscriptions of the

Old Babylonian period are in the first one whereas the inscriptions of the Middle Babylonian period are in the second one . As for the third section , it is confined to the inscription belonging to the Old Assyrian and the Middle Assyrian periods with more references to what has been mentioned in the previous chapter .

The Fourth chapter contains the inscriptions of the first millennium B.C. It is subdivided into two sections , the first one is the second one devoted to the Neo Assyrian period texts and the second one explains the Neo-Babylonian period texts . It is worth mentioning that the same details of the previous chapters are mentioned here .

Finally , chapter five gives an index of the Summerian and Akkadian vocabulary including the names of gods , kings , rulers , princesses , names of cities , jobs craft and also texts , figures . This chapter gives timetables showing the contents of the Pots in different ages besides the photocopyof the texts and the photos related to the subject of the research .

The Cunieform Inscriptions on the Pots in Ancient Iraq

A Thesis Submitted
by

Saad Noori Ahmad Abdul-Quader Al- Mohammad

To
The Council of the College of Archaeology
University of Mosul

In Partial Fulfillment of the Requirements
For the Degree of Master

In
Cuneiform Studies

Supervised by
Prof. Khalid Salim Isma'el

2009 A.D **1430 A.H**